



Photography: Martine Perret/CPD-UNMIT

RELATÓRIU MENSÁL GOVERNASAUN NIAN

Julu 2010

SITUASAUN GOVERNASAUN DEMOKRÁTICA
IHA TIMOR-LESTE

Relatóriu Mensál Governasaun nian prepara husi
Unidade Apoiu Governasaun Demokrátika-DGSU
Misaun Integrada Nasoins Unidas iha Timor-Leste- UNMIT
Versaun atualizada: 5 Agostu 2010

TABELA KONTEÚDU

PILLAR SIRA SOBERANIA NIAN

GABINETE PREZIDENTE NIAN	2
PARLAMENTU NASIONÁL	4
GOVERNUN [KONSELLU MINISTRU]	14
TRIBUNÁL REKURSU	16

INSTITUISAUN SIRA SELUK

GABINETE INSPETÓR JERÁL	17
PROVEDÓR DIREITUS UMANUS NO JUSTISA	18
KOMISAUN ANTI-KORRUPSAUN	20
KOMISAUN FUNSAUN PÚBLIKA	21
AUTORIDADE BANKÁRIU NO PAGAMENTU TIMOR-LESTE	25
MINISTÉRIU FINANSAS	26
POLÍZIA NASIONÁL TIMOR-LESTE	27
PRIORIDADE NASIONÁL	30
GRÁFIKA NASIONÁL	32
SOSIEDADE SIVÍL	33

ANEKSU SIRA

Aneksu 1: Estatutu Lei	34
Aneksu 2: Estatutu Lei Orgánika (Dekretu-Lei)	38
Aneksu 3: Estatutu Dekretu-Lei	40
Aneksu 4: Estatutu Dekretu Governu	45
Aneksu 5: Estatutu Rezolusaun Governu	47
Aneksu 6: Estatutu Rezolusaun Parlamentu Nasionál	55
Aneksu 7: Estatutu Dekretu Prezidensiál	64
Aneksu 8: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Gabinete Prezidente – 2009	69
Aneksu 9: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Parlamentu Nasionál ba tinan 2008 no 2009	70
Aneksu 10: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Konsellu Ministru ba tinan 2008 no 2009	71
Aneksu 11: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Tribunál Rekursu, 2009	72
Aneksu 12: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Provedór Direitus Umanus no Justisa, 2009	73
Aneksu 13: Autoridade Bankáriu no Pagamentu Timor-Leste	75
Aneksu 14: Rezume Diagrama ba Prosesu Lejislativu	76
Aneksu 15: Fixa Informasaun Parlamentu Nasionál nian	77
Aneksu 16: Fixa Informasaun ba Setór Justisa nian	79
Aneksu 17: Banku Mundiál – Indikadór Governasaun Mundiál nian 1996-2008	79
Aneksu 18: Índise Sustentabilidade Mídia 2008:	84
Aneksu 19: Transparénsia Internasionál: Índise Persesaun Korruptsaun	88
Aneksu 20: Glosáriu Badak	88
Aneksu 21: Lista ba Abreviatura sira	92

GABINETE PRESIDENTE NIAN



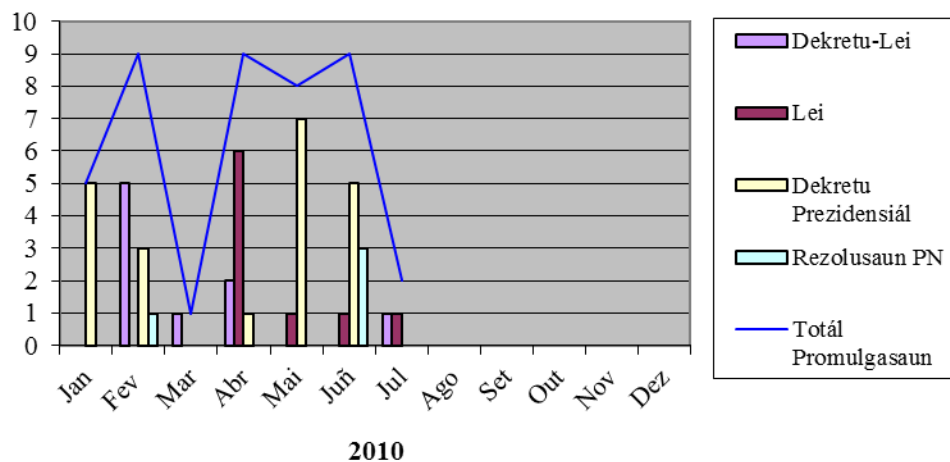
José Ramos-Horta, President of the Republic

Promulga husi Presidente	2010												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Dekretu-Lei	0	5	1	2	0	0	1						9
Lei	0	0	0	6	1	1	1						9
Dekretu Prezidensiál	5	3	0	1	7	5	0						21
Rezolusaun PN	0	1	0	0	0	3	0						4
Totál Promulgasaun	5	9	1	9	8	9	2						43

Komunikadu Imprensa	12	18	16	13	15	17							93
----------------------------	----	----	----	----	----	----	--	--	--	--	--	--	-----------

Fonte: Edisaun Jornál Repúblika nian ba Jullu 2010¹

Promulgasaun husi Presidente iha tinan 2010



Promulgasaun Lei

Iha Jullu, Presidente Repúblika promulga lei sira ne'ebé tuir mai:

09 Jullu 2010:

1. Lei 08/2010 fo aprovasaun ba modifikasaun Lei 15/2009 hosi Dezembru 23 (Lei Orsamentu Estadu Jerál 2010-nian)
2. Lei Dekretu 09/2010 kona-ba Asistensia Medica iha Estranjeiru

¹ Dadus ne'ebé fornese iha seksaun ida-ne'e bazeia prinsipalmente iha Jornál Repúblika. Tan ne'e, promulgasaun ruma bele de'it publika no tama iha vigor iha fulan tuirmai. Dadus atualiza iha akordu ho informasaun ofisiál ne'ebé publika iha Jornál Repúblika.

Visita rai seluk ka visita hakat tasi

- 11-18 Jullu: Visita Shanghai (Expo 2010)
- 22 July 2010: Visita Remixio, Aileu
 - Tuir initiative diálogo ho comunidade “Dalan ba Pás no Unidade Nasionál”

Lia-hun: <http://www.presidencia.tl/eng/a.html> 03 Agostu 2010]

Akreditasaun Diplomatiku ne'ebe simu/ nomeasaun sira hosi Presidente Repiblika

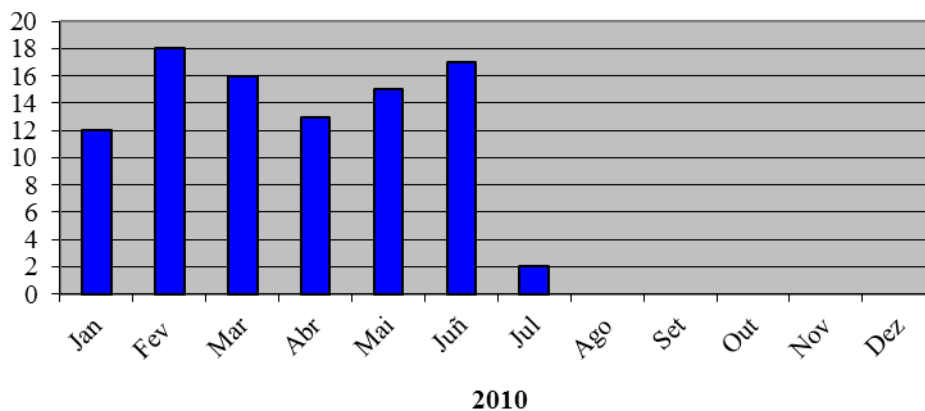
- Nil

Komunikadu Imprensa

	Data	Titlu
1.	06-Jullu-10	Presidente Ramos Horta kona-ba refujiadu sira
2.	21-Jullu-10	Presidente Obamafo nia agradesimentu ba mensajen hodi hatu'o parabéns ba Anaversariu 234 Independensia Amerika-nian

Lia-hun: <http://www.presidencia.tl/eng/pr/prl.html> 03 Agostu 2010]

Komunikado Imprensa 2010



PARLAMENTU NASIONÁL

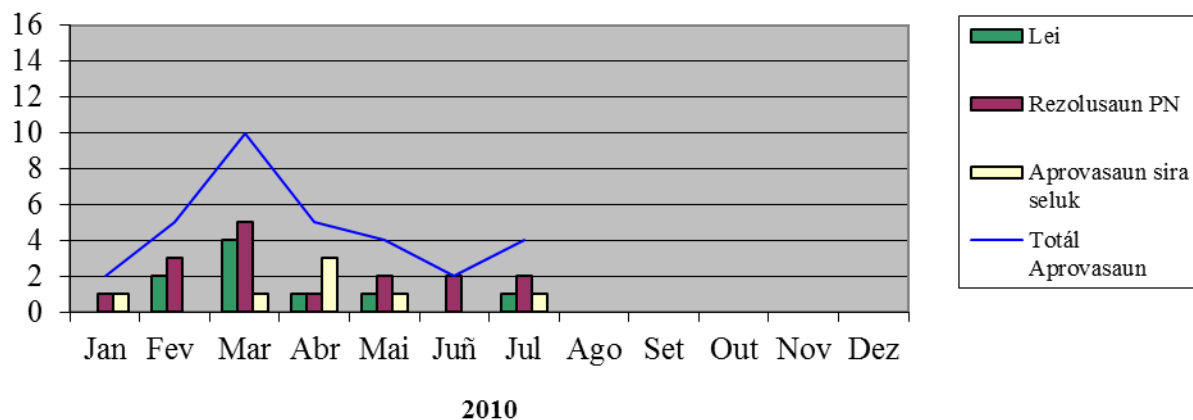


Fernando "Lasama" de Araújo, President of the National Parliament

Aprova husi Parlamentu Nasionál	2010												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Lei	0	2	4	1	1	0	1						9
Rezolutaun PN	1	3	5	1	2	2	2						16
Aprovasaun sira seluk	1	0	1	3	1	0	1						7
Totál Aprovasaun	2	5	10	5	4	2	4						32

Komunikadu Imprensa	4	5	13	7	8	9	7						53
----------------------------	---	---	----	---	---	---	---	--	--	--	--	--	----

Aprova husi Parlamentu Nasionál 2010



Fonte: Sekretariadu Parlamentu Nasionál to'o 2 Agostu 2010

Iha Jullu 2010, Parlamentu Nasional hala'o Sesaun Plenaria lima no enkontru rua Komite Permanente ² (21 no 28 Jullu)

Diskusaun Jeral no aprovasaun

- 1 Jullu 2010: :
 - Diskusaun no votasaun iha komité espesial ba PPL 37/II (Modifikasaun primeiru ba Lei 15/2009 iha loron Dezembru, ne'ebe fo aprovasaun ba Orsamentu jeral Estadu Republika Demokratika Timor-Leste nian

Ministériu Edukasaun no Kultura

- Resultadu: Aprovasaun 42 hali'is ba, 1 kontra, 16 abstinénsia

Ministériu Estatal no Jestaun Teratóriu

- Resultadu: Aprovasaun 34 hali'is ba, 17 kontra, 4 abstinénsia

Ministériu Ekonomia no Dezenvolvimentu

- Resultadu: Aprovasaun 37 hali'is ba, 19 kontra, 2 abstinénsia

- 2 Jullu 2010: :
 - Diskusaun no votasaun iha komité espesial ba PPL 37/II (Modifikasaun primeiru ba Lei 15/2009 iha loron 23 Dezembru, ne'ebe fo aprovasaun ba Orsamentu Jeral Estadu Republika Demokratika Timor-Leste nian

Ministeriu Solidaridade Sosial

- Resultadu: Aprovasaun 42 hali'is ba, 3 kontra, 14 abstinénsia

Ministeriu Infrastrutura [inklui ajénsia sira]

- Resultadu: Aprovasaun 36 hali'is ba, 15 kontra, 7 abstinénsia

Minitseriu Tourismu Komérsiu no Industria

- Resultadu: Aprovasaun 33 hali'is ba, 16 kontra, 7 abstinénsia

Ministériu Agrikultura no Peskas

- Resultadu: Aprovasaun 38 hali'is ba, 7 kontra, 13 abstinénsia

Tribunal sira, Gabinete Prokuradór Jeral, Proadoria, Radio no Televisaun Timor-Leste nian

- Resultadu: Aprovasaun 42 hali'is ba, 3 kontra, 13 abstinénsia

Komisaun Nasional Eleisaun

- Resultadu: Aprovasaun 54 hali'is ba, 1 kontra, 3 abstinénsia

²Artigu 1 Regra no Prosedimentu sira parlamentu Nasional-nian [La'ós iha períodu servisu-nian normál] “*Outside the period referred to in paragraph 2 of the article 45 above, the Parliament may function by deliberation of the Plenary, extending the normal working period, at the initiative of the Standing Committee, or whenever overbearing reasons of national interest so justify, at the request of the President of the Republic, under the terms of sub-paragraph d) of article 86 of the Constitution.*” .

Komisaun anti-Korupsaun

- Resultadu: Aprovasaun 49 hali'is ba, 0 kontra, 5 abstinénsia

Komisaun Funsan Públika

- Resultadu: Aprovasaun 41 hali'is ba, 0 kontra, 13 abstinénsia

Anexu II

- Resultadu: Aprovasaun 35 hali'is ba, 17 kontra, 3 abstinénsia

Anexu III

- Resultadu: Aprovasaun 39 hali'is ba, 13 kontra, 6 abstinénsia

Artigu 1 [modifikasaun Orsamentu Jeral Estadu-nian ba 2010]

- Resultadu: Aprovasaun 36 hali'is ba, 14 kontra, 4 abstinénsia

Artigu 2 [Hahu'u vigora]

- Resultadu: Aprovasaun 35 hali'is ba, 14 kontra, 6 abstinénsia

1. *Votasaun Finál Globál*

- Resultadu: Aprovasaun 39 hali'is ba, 17 kontra, 3 abstinénsia

• 8 Jullu 2010: :

2. Diskusaun no Votasaun ba Projetu Reolusaun-nian 46/II kona-ba viajen Presidente Republika-nian ba Xina entre data 11-17 Jullu hodi tuir Exhibisaun Shanghai-nian.

- Aprovasaun 42 hali'is ba, 0 kontra, 1 abstinénsia

○ Intervensaun Bankada Parlamentaria relasiona ho planu anunsia hosi Primeira Ministra Australia-nian atu kria sentru rejional hodi prosesa refujiadu sira iha Timor-Leste nia laran

• 12 Jullu 2010³:: :

3. Presentasaun relatóriu ne'ebe prepara hosi Komisaun I [Regulasaun Interna, Étika Deputadu sira] kona-ba pedida hosi Tribunál Distritu Dili kona-ba autorizasaun MP Aniceto Gueterres (FRETILIN) hodi sai testemuña iha Tribunal Distritál Dili.⁴

- Resultadu: Aprovasaun 32 hali'is ba, 0 kontra, 2 abstinénsia
[MP Aniceto Gueterres hetan autoridade serve nu'udar testemuña iha Tribunal Distritál Dili]

4. Diskusaun no Votasaun Projetu Resolusaun 47/II-nian ne'ebe rejeita akordu ipotétiku ho Governu Australiana atu estabelize Sentru Prosesu Refujiadu sira iha Timor-Leste

- Resultadu: Aprovasaun 34 hali'is ba, 0 kontra, 0 abstinénsia

³ Iha diskusaun kona-ba Lei Protokolu Estadu, adia to'o 13 Jullu 2010.

⁴ Artigu 10, 1 Regra no Prosedimentu Parlamentu Nasionál: "A Member of Parliament may not serve as a jury member, witness or expert without the authorization from the National Parliament, which may or not be granted after the Member of Parliament has been heard in that respect by the competent Committee".

- 13 Jullu 2010⁵:
 - Diskusaun kona-ba Protokolu Estadu-nian [adia tanba laiha kuorum]
- 21 Jullu 2010:
 - Eleisaun posisaun Sekretariu no Vise Sekretariu ba Komite Permanente [adia tanba laiha kuorum]
- 28 Jullu 2010:
 - Eleisaun posisaun Sekretariu no Vise Sekretariu ba Komite Permanente [adia tanba laiha kuorum]

Atividade Extraordináriu Parlamentu nian

- 6-7 Jullu 2010: :
 - Konsultasaun kona-ba lei ezbosu hodi estabelize Institutu Públiku ba Memória no lei ezbosu hodi estabelize Programa Reparasaun Nasionál, Organiza hosi Komisaun A no ONG balun (STP-CAVR, Fokupers, HAK, ICTJ, JPC Dili, JSMP no NCD)
- 11-13 Jullu 2010: :
 - Grupu Parlamentu Nasionál Feto-nian⁶ organiza konferénsia kona-ba Saúde Reprodutivu, Planeamentu Família no Edukasaun Sexual.

Asuntu Jerál fó sa'e iha sesaun plenária

1. Mensajen husi Sua Exelénsia Presidente de Repúblika kona-ba Dekretu Parlamentu 42/II kona-ba Protokolu Estadu
2. Mensajen husi Sua Exelénsia Presidente de Repúblika kona-ba Dekretu Parlamentu 43/II kona-ba Violénsia Doméstika
3. MP sira refere ba alegasaun hosi Ministru Finansas ne'ebé akuza Taur Matan Ruak (TMR) katak nia prepara halo golpedestadu kontra Presidente Repúblika, no husu klarifikasaun hosi Ministru ne'e.
4. Ministru Edukasaun la fó kondisaun nesesáriu ba formasaun ba profesór sira.
5. MP Cornélio Gama (L-7) (UNDERTIM) keixa ba Plenária kona-ba PLTN ne'ebé kaer nia karreta
6. PM sira espresa sira-nia tristeza ba falta respeito ba MP Renan Selak, (UNDERTIM) veteranu ida hosi distritu Lospalos. MP sira hato'o katak deklarasaun hosi Komandante PNTL Distritu Dili kontra veteranu sira ne'e ofensivu no provokativu; MP sira husu ba Komandante Jerál PNTL Longinhos Monteiro no Komandante PNTL Distritu Dili Pedro Belo mai iha Parlamentu hodi husu deskulpa formál veteranu sira. MP sira mós fó

⁵ Intervalu Parlamentu Nasionál hahu'u iha 15 Jullu 2010; tuir Artigu 45 [Sesaun Legislativu] hosi regra no Prosedimentu Parlamentu Nasionál-nian: "(1) *The legislative session has a duration of one year, beginning on 15th September and ending on 14th September of the following year;* (2) *The normal working period of the National Parliament begins on 15th September and ends on 15th of July, notwithstanding the period it is suspended at Christmas between 23rd of December and 2nd of January of the following year, and when Parliament deliberates it will be suspended by a two-third majority vote of the elected Members of Parliament.*"

⁶ Naran Ofisiál: GMPTL – Grupo das Mulheres Parlamentares de Timor-Leste

komentáriu kona-ba Pedro Belo-nia istória, no subliña katak nia karik hakarak kria instabilidade iha rai-laran.

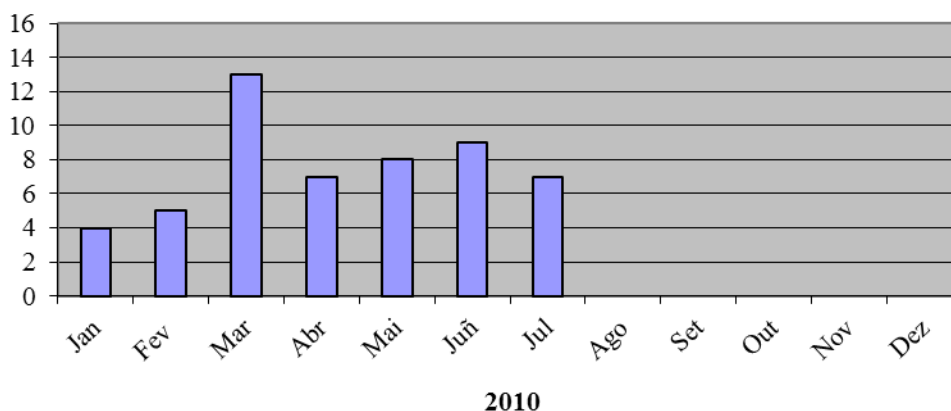
7. MP sira sujere katak sesaun plenária bele fó sa'e iha TVTL.
8. Informasaun kona-ba deklarasaun hosi Sua Exelénsia D. Alberto Ricardo da Silva, Ambispu Dili, relaciona ho ninia deklarasaun ba Grupu Parlamentu Nasionál Feto-nian kona-ba konferénsia ba Saúde Reprodutivu, Planeamentu Família no Edukasaun Sexual, hala'o entre loron 11-13 Jullu 2010
9. Informasaun kona-ba Igreja Katólíka nia perspetiva ba tópiku “Investimentu iha Feto-nia saúde nu'udar investimentu ba Timor-nia Futuru nabilan”, presente hosi Sua Exelénsia D. Alberto Ricardo da Silva, Ambispu Dili, iha Konferénsia kona-ba Saúde Reprodutiva, Planeamentu Família, no Edukasaun Sexual, ne'ebé hala'o entre dia 11-13, Jullu 2010

Komunikadu Imprensa

	Data	Titlu
1.	01-Jullu-2010	Sesaun Plenária 1 Jullu 2010
2.	02-Jullu-2010	Sesaun Plenária 2 Jullu 2010
3.	05-Jullu-2010	Vítima sira viajen ba Parlamentu Nasionál iha Dili hodi hatu'o sira-nia preokupasaun ba justisa no tuir konsulta kona-ba lei ezbosu hodi estabiliza Institutu Públiku ba Memória, no mós lei ezbosu kona-ba estabiliza Programa Nasionál ba Reparasaun.
4.	08-Jullu-2010	Sesaun Plenária 8 Jullu 2010
5.	12-Jullu-2010	Sesaun Plenária 12 Jullu 2010
6.	13-Jullu-2010	Sesaun Plenária 13 Jullu 2010
7.	22-Jullu-2010	Diskursu hosi Presidente Parlamentu Nasional Timor-leste, Fernando La Sama de Araújo iha Inter-Parliamentary Union Third World Conference of Speakers of Parliament (Geneva, 19 – 21 Jullu 2010)

Lia-hun: Divizaun Relasaun Públiku, Komunikaun no Edukasaun Sívika hosi Parlamentu Nasionál

Komunikadu Imprensa 2010

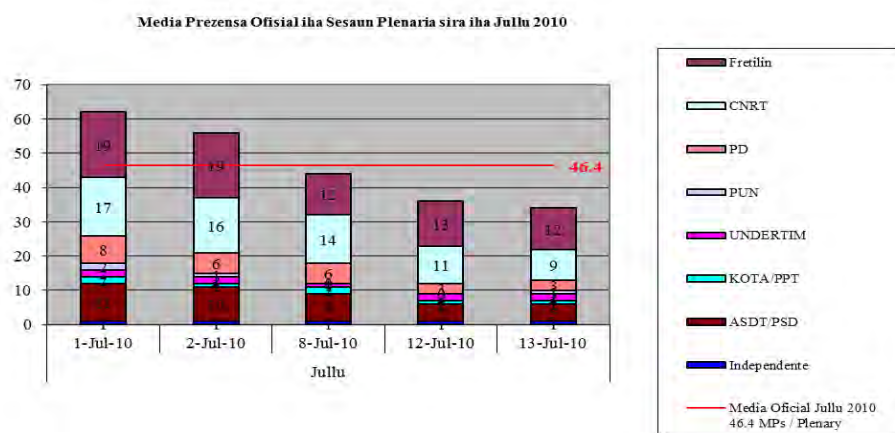


Prezensa⁷

Gráfiku tuirmai apresenta lista prezensa *ofisiál* ne'ebé rejista Membru Parlamentu Nasionál na'in 65 iha sesaun plenária⁸. To'o tempu atu fó sai relat6riu ida-ne'e, prezensa ofisiál ne'ebé rejista la disponivel iha Parlamentu Nasionál.

Média prezensa ofisiál mensál husi MP sira iha Sesaun Plenária iha tinan 2010													
2010													Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
No. ba sesaun plenária	5	7	13	7	9	9	5 ⁹						55
Totál kadeira/ Partidu ¹⁰													
Fretilin	21	18.8	19.7	16.7	16.9	17.1	19.6	15.0					17.7
		89.7%	93.9%	79.5%	80.3%	81.5%	93.2%	71.4%					84.2%
CNRT	18	15.0	17.6	12	16.6	15.3	17.0	13.4					15.3
		83.3%	97.6%	66.7%	92.1%	85.2%	94.4%	74.4%					84.9%
PD	8	6.7	6.9	6.4	6.6	6.0	7.9	5.2					6.5
		83.3%	85.7%	79.8%	82.1%	75.0%	98.2%	65.0%					81.5%
PUN	2	1.5	1.3	1.8	2.0	1.2	1.9	0.8					1.5
		75.0%	64.3%	92.3%	100.0%	61.1%	92.9%	40.0%					74.9%
UNDERTIM	2	1.8	1.9	1.9	1.9	1.3	2.0	1.8					1.8
		91.7%	92.9%	96.2%	92.9%	66.7%	100.0%	90.0%					90.5%
KOTA/PPT	2	2.0	1.7	0.8	1.7	1.8	2.0	1.4					1.5
		100.0%	85.7%	38.50%	85.7%	88.9%	100.0%	70.0%					74.1%
ASDT/PSD	11	9.3	10.0	8.2	8.0	8.0	9.4	7.8					8.7
		84.8%	90.9%	74.1%	72.7%	72.7%	85.7%	70.9%					78.9%
Independente	1	0.8	1.0	0.9	1.0	1.0	1.0	1.0					1.0
		83.3%	100.0%	92.3%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%					96.2%
Média husi Partidu hotu	65	56.0	60.0	48.7	54.6	51.8	60.7	46.4					54.0
		86.2%	92.3%	74.9%	84.0%	79.7%	93.4%	71.4%					83.1%

Fonte: Sekretariadu Parlamentu Nasionál to'o 4 Agostu2010



⁷ Seksaun ida-ne'e entende atu kompara prezensa ofisiál no atuál husi Deputadu sira. Tuir artigu 11 husi Regulamentu ba Prosedimentu Parlamentu Nasionál: "Knaar husi Deputadu tenke hanesan tuirmai: a) Atu relata Pontulidade no atu tuir sesaun iha Plenária no enkontru husi komisaun sira nia feto/mane atua ba". Deputadu ida mak falta liu fali dala tolu tuituir malu, bele liuhosi ninia partidu polítiku, hatama rekizitu ida ba justifikasaun antes kona-ba falta ne'e ho substituisaun temporáriu ba servisu.

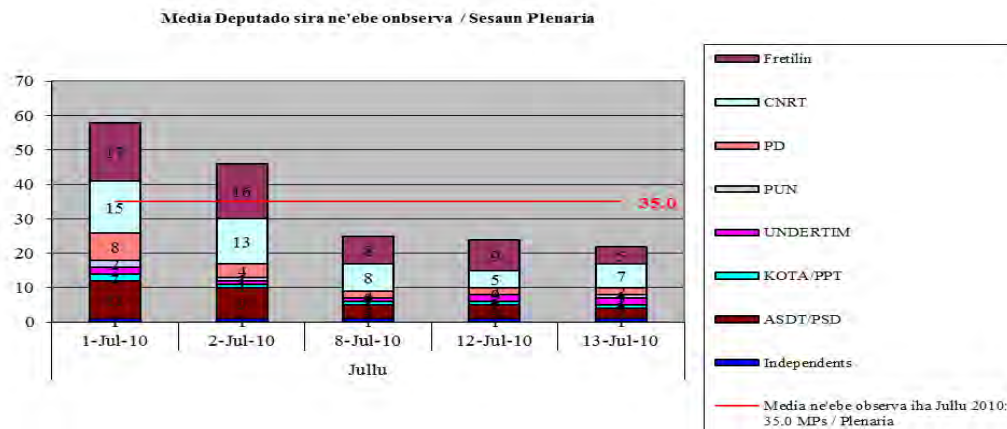
⁸ Informasaun hotu kona-ba prezensa ofisiál nian iha seksaun ida-ne'e bazeia ba "Lista Prezensa Deputadu sira" ne'ebé prepara husi Sekretariadu Parlamentu Nasionál. Data prezensa ne'e bazeia ba assinatura husi Deputadu ne'ebé asina iha lista prezensa durante sesaun plenária. Tanba ne'e, ida-ne'e la signifika katak Deputadu tuir iha sesaun tomak. Estatística no analiza halo husi DGSU/UNMIT.

⁹ Iha Julu, MP sira hala'o sesaun plenária 5. Depoizde komesa intervalu iha loron 15 Julu 2010, Komisaun Permanente halo enkontru dala rua. Komisaun Permanente iha membru 27, maibé prezensa MP sira iha Komisaun Permanente seidauk inklui iha analiza estatístiku.

¹⁰ Totál kadeira husi representante partidu polítiku sira ka koligasaun ba mandatu tinan 2007-2012.

Gráfiku tuirmai ne'e apresenta husi prezensa ne'ebé rejista husi Deputadu 65 Parlamentu Nasionál nian iha sesaun plenária, ne'ebé *observa* husi UNMIT¹¹.

Média mensál Prezensa ne'ebé observa husi MP sira iha Sesaun Plenária 2010													
2010													Totál
		Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez
Totál sesaun Plenária Ne'ebé observa		5	5 ¹²	13	7	7 ¹³	9	5 ¹⁴					
Totál kadeira/ Partidu ¹⁵													
Fretilin	21	11.7 55.7%	16.6 79.0%	12.6 60.1%	11.0 52.4%	15.0 71.4%	17.9 85.0%	11.0 52.4%					
CNRT	18	12.1 67.2%	15.4 85.6%	12.0 66.7%	14.0 77.8%	14.6 81.0%	15.7 87.3%	9.6 53.3%					
PD	8	5.1 63.8%	6.4 80.0%	5.2 64.4%	5.7 71.4%	4.8 60.4%	7.4 92.9%	3.6 45.0%					
PUN	2	1.6 80.0%	1.4 70.0%	1.6 80.8%	1.9 92.9%	1.2 58.3%	2.0 100.0%	0.8 40.0%					
UNDERTIM	2	1.6 80.0%	1.6 80.0%	1.5 76.9%	1.9 92.9%	1.9 95.8%	2.0 100.0%	1.6 80.0%					
KOTA/PPT	2	1.0 100.0%	2.0 100.0%	0.7 34.6%	1.7 85.7%	1.3 62.5%	1.9 92.9%	1.2 60.0%					
ASDT/PSD	11	8.1 73.6%	8.2 74.5%	6.5 59.4%	6.3 57.1%	6.9 62.9%	8.7 79.2%	6.2 56.4%					
Independente	1	1.0 100.0%	1.0 100.0%	1.0 100.0%	1.0 100.0%	1.0 100.0%	1.0 100.0%	1.0 100.0%					
Média husi Partidu hotu	65	43.2 66.5%	52.6 80.9%	41.2 63.3%	43.4 66.8%	46.7 71.8%	56.6 87.0%	35.0 53.8%					



¹¹ Gráfiku ne'ebé apresenta bazeia ba prezensa *média* iha sesaun plenária husi membru Parlamentu Nasionál ne'ebé rejista husi Unidade Apoiu Governasaun Demokrátika -UNMIT. Prezensa média ne'e bazeia ba número réal deputadu sira-ne'ebé iha bainhira sesaun plenária dadeer no lokraik hahú no remata. Número ne'ebé apresenta iha seksaun ida-ne'e mak kalkula ba média.

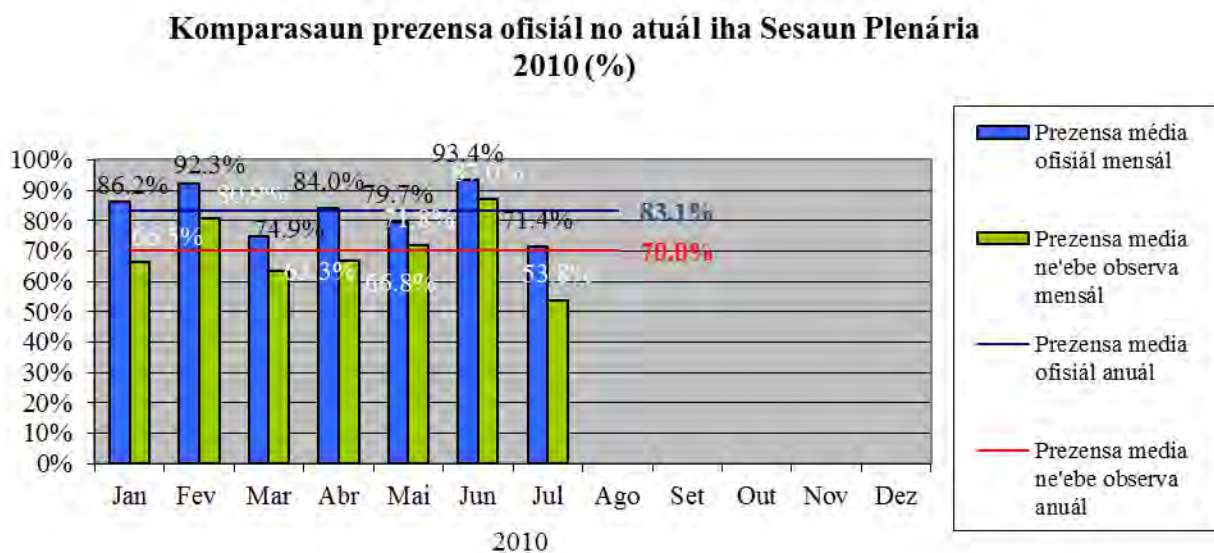
¹² Ba fulan Feveireiru 2010, média prezensa atuál bazeia ba sesaun 5 ne'ebé monitoriza sesaun plenária 7 realiza tiha ona.

¹³ Ba fulan Maiu 2010, UNMIT / DGSU monitoriza sesaun 8 husi sesaun 9 ne'e, tanba iha loron 3 Maiu 2010 nu'udar ferias ba ONU nian. Favor anota katak prezensa média atuál bazeia ba sesaun 7, sesaun iha loron 24 Maiu inklui iha kontajen enkontru jerál (9); maibé la inklui ba objetivu husi analiza estatística bainhira sesaun adia fali depoizde nia komesa.

¹⁴ Iha Jullu, MP sira hala'o sesaun plenária 5. Depoizde komesa intervalu iha loron 15 Jullu 2010, Komisaun Permanente halo enkontru dala rua. Komisaun Permanente iha membru 27, maibé prezensa MP sira iha Komisaun Permanente seidauk inklui iha analiza estatístiku.

¹⁵ Totál kadeira husi representante partidu polítiku sira ka koligasaun ba mandatu tinan 2007-2012.

Gráfiku tuiirmai ne'e apresenta komparasaun (%) entre prezensa ofisiál no prezemsa ne'ebé observa no rejista husi Deputadu 65 Parlamentu Nasionál kada fulan no média anuál.



Atividade Jerál¹⁶ Komisaun sira iha Jullu 2010¹⁷

Komisaun A	Asuntu Konstitusionál, Justisa, Administrasaun Públiku, Podér Lokál no Lejizlasaun Governu.
07 Jullu 2010:	Konsulta kona-ba lei ezbosu hodi estabiliza “Institutu Públiku ba Memória” no lei ezbosu hodi estabiliza Programa Nasionál ba Reparasaun
03 Agostu 2010	Vizita Servisu ba Indonésia
Komisaun B	Negósiu Estranjeiru, Defeza no Seguransa Nasionál
07 Jullu 2010:	Diskusaun Planu Atividade ba 2011
Komisaun C	Ekonomia, Finansas no anti-Korrupsaun
07 Jullu 2010:	Diskusaun Planu Atividade ba 2011
18-24 Jullu 2010: :	Vizita Servisu ba Singapura
Komisaun D	Agrikultura, Peska, Floresta, Rekursu Natureza no Ambiente
07 Jullu 2010:	Enkontru ho Embaixadór Xinés
20 Jullu – 08 Agostu 2010	Vizita Servisu ba Xina no Indonesia
Komisaun E	Eliminasaun Pobreza, Dezenvolvimentu Rurál no Rejionál, no Igualdade Jéneru.
07 Jullu 2010:	Enkontru ho Embaixadór Xinés
20-29 Jullu 2010: :	Vizita Servisu ba Xina
Komisaun F	Saude, Edukasaun no Kultura
07 Jullu 2010:	Agenda Nakloke
10-26 Jullu 2010: :	Vizita Servisu ba Mosambike no Áfrika Súl
Komisaun G	Infraestrutura no Ekipamentu Sosiál
07 Jullu 2010:	Diskusaun Planu Atividade ba 2011
07 Jullu 2010: :	Vizita Servisu ba Angola, Portugal no Finlandia
Komisaun H	Juventude, Desportu, Empregu no Formasaun Profisionál
07 Jullu 2010:	Agenda Nakloke
24-30 Jullu 2010: :	Vizita Servisu ba Indonésia
02-08 Agostu 2010	Vizita Servisu ba Malázia
Komisaun I	Regulamentu Interna, Étika, no Mandatu Deputadu
07 Jullu 2010:	Diskusaun Planu Atividade ba 2011

Lia-hun: Sekretariadu ba Komisaun Parlamentu Nasionál Agenda ba Komisaun sira ba Jullu 2010

¹⁶ Seksaun ne’e prepara bazeia ba agenda Komisaun sira-nian, no konfirmasaun atividade jerál sira hosi Sekretariadu ba Komisaun sira Parlamentu Nasionál-nian.

¹⁷ Tuir Artigu 49 [Enkontru Estraordináriu Komisaun sira-nian] hosi Regra no Prosedimentu Parlamentu Nasionál, “(1) Outside Parliament’s normal working period and during suspensions, any committee may work. If this is required for the smooth running of its work, and if at the proposal of the committee, the Parliament has granted such Committee beforehand. (...)”

Lista kona-ba kestaun pendente sira iha Parlamentu Nasionál¹⁸

Títulu ho Inglés	Estatutu no Komentáriu sira
Proposta Lei (husi Governu)	
Kódigu Sivil	Entrega ba Komisaun A iha loron 07.06.10 ba diskusaun no votasaun espesialidade
Ezbosu Lei kona-ba Espropriaasaun	Aprova iha Konsellu Ministru iha loron 10.03.10 Entrega ba Komisaun A iha loron 06.04.10
Ezbosu Lei kona-ba Fundu Finanseiro <i>ímoves</i>	Aprova iha Konsellu Ministru iha loron 10.03.10 Entrega ba Komisaun A iha loron 06.04.10
Lei Governasaun Lokál	Aprova husi KM iha loron 18.02.09
Lei Eleitoral Munišípiu	Aprova husi KM iha loron 18.02.09
Rejime Espesiál ba Definisaun Propriedade <i>bens-ímoves</i> (Lei ba Rai)	Aprova iha Konsellu Ministru iha loron 10.03.10 Entrega ba Komisaun A iha loron 06.04.10
Lei ba Arma	Aprova husi KM iha loron 02.04.08 Proposta Lei sei iha hela prosesu no diskute ho Governu (Estatutu: “Suspende”).
Lei kona-ba Investimentu Privadu	Iha ona inisiativa ba faze inisiál. Entrega ba Komisaun C iha loron 07.06.10
Projetu Lei	
Institutu Nasionál ba Memoria	Iha ona inisiativa ba faze inisiál. Entrega ba Komisaun A iha loron 17.06.10
Programa Nasionál Reparasaun sira	Iha ona inisiativa ba faze inisiál. Relatorio husi Komisaun A entrega ba Sekretariado iha loron 15.07.10
Kombate Lavagem de Dinheiro e Financiamento Terrorismo	Iha ona inisiativa ba faze inisiál. Entrega ba Komisaun A iha loron 07.06.10
Estrutura Organica Banco Central Timor-Leste nian	Iha ona inisiativa ba faze inisiál. Entrega ba Komisaun A iha loron 17.06.10
Proposta Rezolusaun	
Protocolo Kooperasaun entre Estadu-membru CPLP sira kona ba Defeza	Iha ona inisiativa ba faze inisiál. Entrega ba Komisaun B iha loron 01.06.10
Konvensaun kona-ba Transferénsia Ema Kondenada sira entre Estadu Membru CPLP nian.	Aprova iha KM iha loron 13.08.08 haruka ba promulgasaun
Konvensaun kona-ba Estatutu ema sira ne’ebé laiha Nasaun	Aprova iha KM iha loron 07.01.09 Iha ona inisiativa ba faze inisiál.
Konvensaun kona-ba redusaun husi kazu ema sira ne’ebé laiha Nasaun	Aprova iha KM iha loron 07.01.09 Iha ona inisiativa ba faze inisiál.
Akordu Kooperasaun entre RDTL no Reinu España	Aprova iha KM iha loron 10.06.09 Iha ona inisiativa ba faze inisiál.
Projetu Rezolusaun	
Abonu Mensal ba Deputadu Parlamentu sira no benefisiu seluk	Faze inisiál hotu. Atu inklui iha agenda.
Komisaun Inkeritu	
Fos	Ho Presidente Paralamentu nian.

Fonte: “Sinopse husi Asuntu Pendente sira”, DAPLEN husi loron 02 Agostu 2010 no atividade monitorizasaun DGSU.

¹⁸ Lista ida-ne’e mensiona de’it lejislasaun ofisiál pendente sira-ne’ebé anunsia husi Departamentu Administrasaun Parlamentu Nasionál nian. Kualkér projetu lei husi lejislasaun seluk maizumenus iha agenda diskusaun ne’ebé la inklui iha lista kona-ba kestaun pendente sira-ne’e.

GOVERNU [KONSELLU MINISTRU]



Kay Rala Xanana Gusmão, Prime-Minister

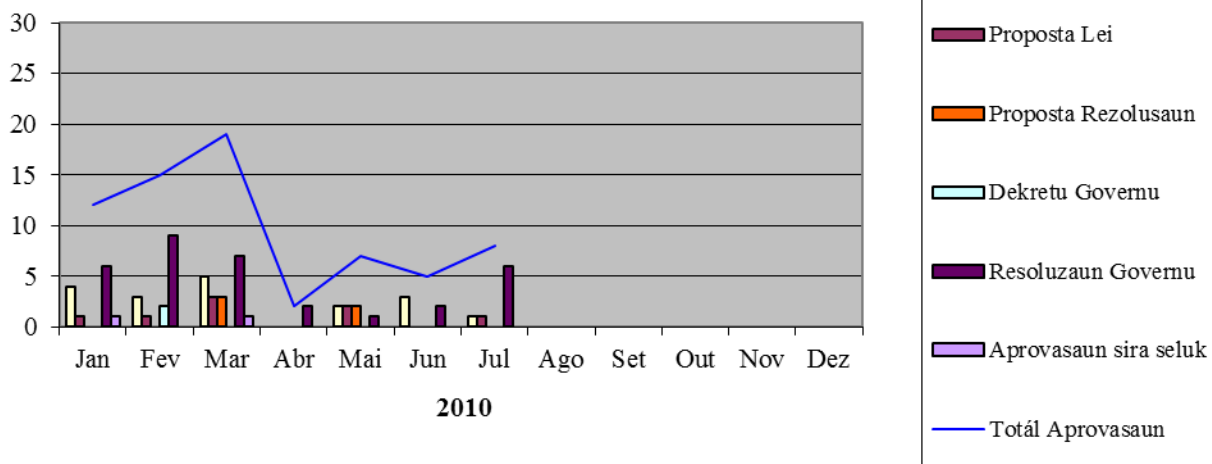
Aprovasaun ba Atu Normativu sira

Aprova husi Konsellu Ministru	2010												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Dekretu Lei	4	3	5	0	2	3	1						18
Proposta Lei	1	1	3	0	2	0	1						8
Proposta Rezolusaun	0	0	3	0	2	0	0						5
Dekretu Governu	0	2	0	0	0	0	0						2
Rezolusaun Governu	6	9	7	2	1	2	6						33
Aprovasaun sira seluk ¹⁹	1	0	1	0	0	0	0						2
Totál Aprovasaun	12	15	19	2	7	5	8						68

Komunikadu Imprensa Governu²⁰	11	14	9	8	9	9							62
---	----	----	---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	-----------

Fonte: <http://www.timor-leste.gov.tl> [bainhira asesu ba website: 02 Agostu 2010]

Aprovasaun husi KM 2010



¹⁹ Aprovasaun sira seluk bele konsidera hanesan desizaun ne'ebé foti iha KM la rezulta iha lejislasaun, hanesan Política Nasionál nu'udar ezemplu.

²⁰ Totál Komunikadu Imprensa Governu nian iha seksaun ida-ne'e inklui sira-ne'ebé haruka husi Departamentu Nasionál ba Diseminasaun Informasaun (ho lian Portugés, *Direção Nacional de Disseminação de Informação*) ba sorumutu sira iha Konsellu Ministru, no sira-ne'ebé haruka husi Gabinete Informasaun Públiku Primeiru Ministru nian ba atividade sira Governu nian ho kestaun seluk.

Iha Jullu 2010, Konsellu Ministru sira (CoM)²¹ hasoru malu formál dala ida hodi analiza no/ ka aprova tuir mai ne'e²²:

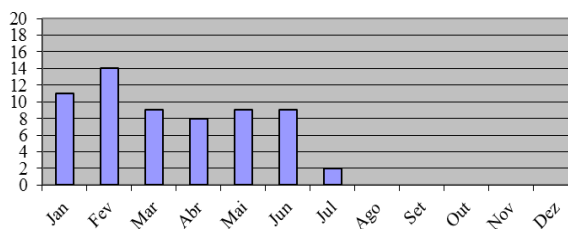
- 7 Jullu 2010:
 1. Aprova Rezolusaun ne'ebé aprova Konkorda Kopeñaga ninian kona-ba Mudansa Klimátika
 2. Aprova proposta lei “ Primeiru Mudansa no. 13/2009 iha loron 21 Ootbru, kona-ba Orsamentu no Jestaun Finansas
 3. Aprova Rezolusaun ne'ebé aprova subsidiu risku ba karreira guarda prizaun
 4. Aprova Rezolusaun ne'ebé aprova nomeasaun Komisaun anti-Korrupsaun Timor-Leste ninian nu'udar kontaktu ba asuntu relasiona ho Konvensaun Nasoins Unidas-nian kontra Korrupsaun.
 5. Aprovasaun Rezolusaun ne'ebé modifika Kampaña Devér Sivíl ba Limpeza
 6. Aprovasaun Rezolusaun ne'ebé aprova presu foun ba Eletridade
 7. Aprovasaun Rezolusaun ne'ebé aprova estensaun períodu ba verifikasaun dados relasiona ho Eis-kombatente sira ba Liberdade Nasionál
 8. Aprovasaun Lei Dekretu ne'ebé altere Lei Dekretu no. 15/2008 [Aprovasaun Pensaun ba Kombatente no Martír sira ba Liberdade Nasionál]
 - Analiza Preparasaun ba Orsamentu Estadu-nian ba 2011
 - Análize Lei Ezbosu no. 19/II (Enkuadramentu Programa Reparasaun Nasionál)
 - Análize Lei Dekretu ne'ebé aprova Estatutu Universidade Timor Lorosa'e-UNTL

Komunikadu Imprensa²³

	Data	Titlu
1.	02-Jullu-10	Deklarasaun hosi Portavós Governu Konstitusionál dahaat iha loron 2 Jullu, 2010: Timor-Leste halo-tuir EITI, nasaun terseiru iha mundu ne'ebé alkansa estatutu 'halo-tuir' ba transparénsia petróleu
2.	07-Jullu-10	Enkontru Konsellu Ministru iha loron 7 Jullu 2010

Lia-hun: <http://timor-lesste.gov.tl/> [bainhira asesu ba website: 02 Agostu 2010]

Komunikadu Imprensa 2010



²¹ Enkontru Konsellu Ministru-nian baibain hala'o kada Kuarta, maibé Enkontru Estraordináriu la'ós.

²² Informasaun iha seksaun ida-ne'e bazeia ba komunikadu imprensa ofisiál sira ne'ebé fó sa'e hosi Konsellu Ministru.

²³ Komunikadu Imprensa baibain fó sa'e iha lian Portugés, Tetun no Inglés. Ba estatístiku, so kontra komunikadu imprensa bazeia ba número dokumentu original. Ne'e duni, versaun tradusaun so ba referénsia.

TRIBUNAL REKURSU



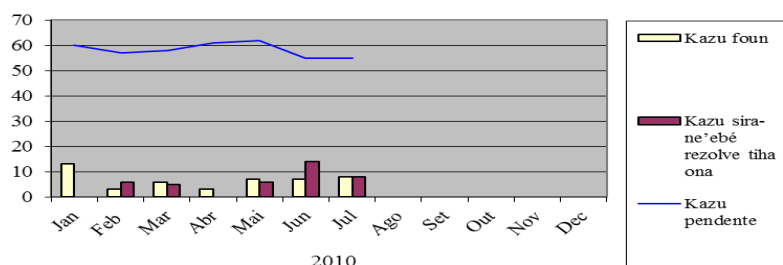
Cláudio Ximenes, President of the Court of Appeal

Kazu Penál no Sivil sira-ne'ebé prosesa iha ona iha Tribunal Rekursu:

Tribunal Rekursu Kazu Penál sira	2010												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu	47	60	57	58	61	62	55						
Kazu foun	13	3	6	3	7	7	8						47
Kazu sira-ne'ebé rezolve tiha ona	0	6	5	0	6	14	8						39
Kazu pendente	60	57	58	61	62	55	55						

Fonte: Sekretariadu Tribunal Rekursu to'o 05 Agostu 2010

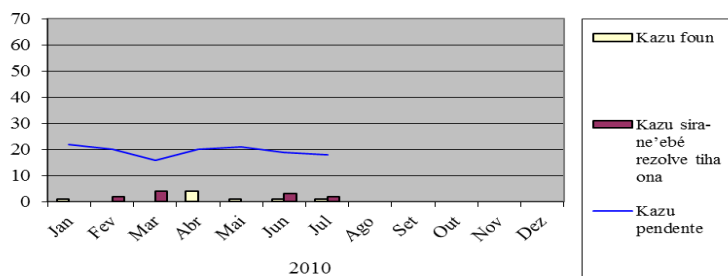
Kazu Penál sira iha Tribunal Rekursu 2010



Tribunal Rekursu Kazu sivil sira	2010												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu	21	22	20	16	20	21	19						
Kazu foun	1	0	0	4	1	1	1						8
Kazu sira-ne'ebé rezolve tiha ona	0	2	4	0	0	3	2						11
Kazu pendente	22	20	16	20	21	19	18						

Fonte: Sekretariadu Tribunal Rekursu to'o 05 Agostu 2010

Kazu sivil sira iha Tribunal Rekursu 2010



INSTITUISAUN SIRA SELUK

GABINETE INSPETÓR JERÁL



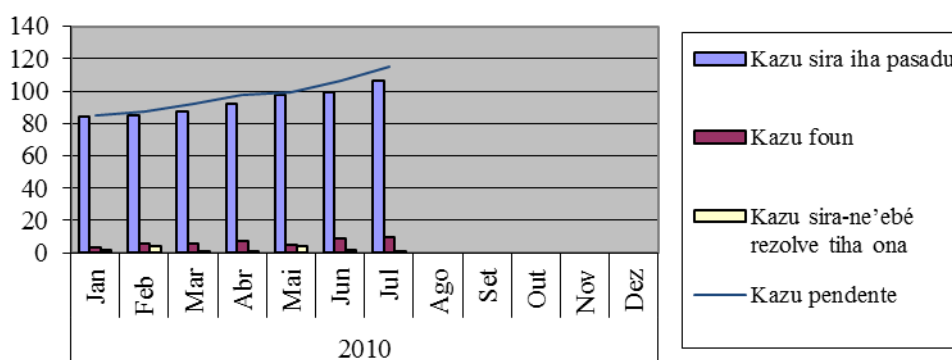
Francisco de Carvalho, Acting Inspector General

Iha 2010, Inspetór Jerál prosesa kazu sira hanesan tuirmai ne'e:

	2010												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Carried-over cases	84	85	87	92	98	99	106						
New cases	3	6	6	7	5	9	10						46
Processed cases	2	4	1	1	4	2	1						15 ²⁴
Pending cases	85	87	92	98	99	106	115						115

Fonte: Gabinete Inspetór Jerál to'o 03 Agostu 2010

Gabinete Inspetór Jerál – Kazu sira 2010



²⁴ Kazu sanulu resin haat refere ba investigasaun; kazu ida refere ba inspesaun.

PROVEDÓR DIREITUS UMANUS NO JUSTISA



Sebastião Dias Ximenes, Provedor of Human Rights at Justice

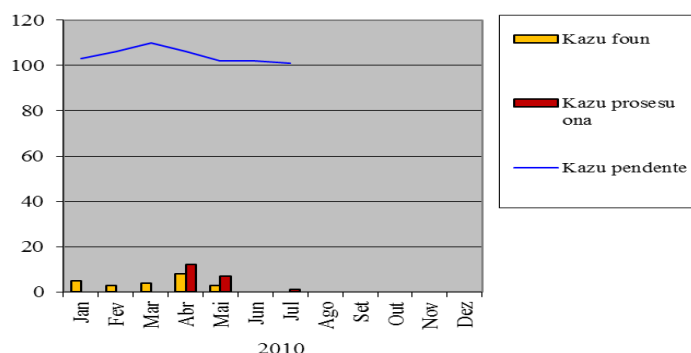
Iha 2010, Provedór²⁵ prosesa tiha ona kazu hanesan tuirmai:

Kazu Direitus Umanus sira

Provedór Direitus Umanus no Justisa Kazu Direitus Umanus	2010												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Aug	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu ²⁶	98	103	106	110	106	102	102						
Kazu foun ²⁷	5	3	4	8	3	0	0						23
Kazu ²⁸ prosesu ona ²⁹	0	0	0	12	7	0	1						20
Kazu pendente ³⁰	103	106	110	106	102	102	101						

Fonte: Informasaun Públiku husi Gabinete Provedór iha loron 05 Agostu 2010

Kazu Direitus Umanus 2010



²⁵ PDHJ iha eskritóriu rejional 4 iha Distritu Oekusi, Baukau, Bobonaro no Ainaro. Informasaun kona-ba atividade monitorizasaun DGSU iha tribunál distritu 4 disponivel iha Relatóriu Governasaun Lokál Mensál DGSU nian.

²⁶ Kazu sira-ne'ebé seidak rezolve: Kazu pendente sira husi fulan anterior (ka tinan iha kazu husi fulan Janeiru 2010)

²⁷ Kazu foun: Kazu foun ne'ebé rejista ba Provedór.

²⁸ Tuir ninia mandatu, Gabinete Provedór ba Direitus Umanus no Justisa fõ rekomendasaun de'it ba Prokuradór Gabinete Jerál ka refere kazu ba Ins tituisaun seluk ne'ebé kompetente.

²⁹ Kazu prosesu ona: Kazu ida-ne'ebé taka no prosesa ona.

³⁰ Kazu pendente: Kazu ida-ne'ebé konsidera hela husi Provedór.

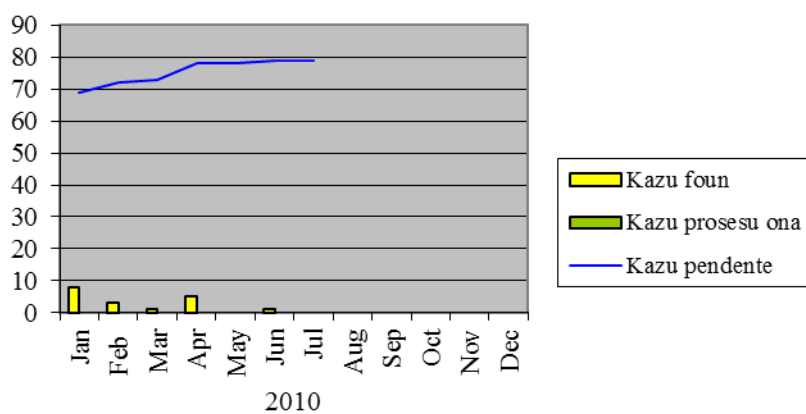
Metodolojia: Tuir instituisaun nia komprensaun, keixa foun ida bele sai kazu ida, keixa ne'ebé rejista, keixa ne'ebé refere ka desizaun ne'ebé pendente. Desizaun sira ne'ebé pendente hatama ba lista keixa sira ne'ebé konsidera ona ba fulan oin. *Ho nune'e, ba relatóriu ida-ne'e, formula sira-ne'ebé aplika ba seksaun ida-ne'e mak:* [Kazu Pendente = Kazu ne'ebé seidak rezolve + Kazu Foun – Kazu ne'ebé Prosesa ona] no [Desizaun pendente Atual = Totál Keixa Foun--Totál Kazu Foun – Kazu ne'ebé Rejeita – Keixa ne'ebé Refere]

Kazu Mal Administrasaun

Provedór Direitus Umanus no Justisa Kazu Mal administrasaun	2010												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Aug	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu	61	69	72	73	78	83							
Kazu foun	8	3	1	5	5	1							23
Kazu prosesu ona	0	0	0	0	0	0							0
Kazu pendente	69	72	73	78	83	84							

Fonte: Informasaun Públiku husi Gabinete Provedór iha loron 5 Julu 2010

Kazu Mal Administrasaun 2010



KOMISAUN ANTI-KORRUPSAUN



Adérito de Jesus, Anti-Corruption Commissioner

Atividade Komisaun anti-Korrupsaun (KAK) iha Jullu 2010:

- 07 Jullu 2010: Audiénsia ho Sr. Zacarias Albano da Costa, Ministru ba Negósiu Estranjeiru sei identifika pontu fokál ba UNACAC [Konvensaun Nasoins Unidas-nia kontra Korrupsaun] kona-ba asuntu anti-korrupsaun iha Timor-Leste
- 15 Jullu 2010: Enkontru ho Sr. António Franco, Diretór Nasionál Banku Mundiál
- 19 Jullu 2010: Enkontru ho Sra. Lúcia Lobato, Ministra Justisa
- 26 Jullu 2010: Anunsia rekrutamentu foun ba funsionáriu ba ACC
- 26 Jullu – 02 Agostu 2010: avaliasaun dokumentu kandidatu sira ne'ebé tama iha lista badak

KOMISAUN FUNSAUN PÚBLIKA



Libório Pereira, Civil Service Commission Chairperson

Atividade sira iha Komisaun Funsan Públika

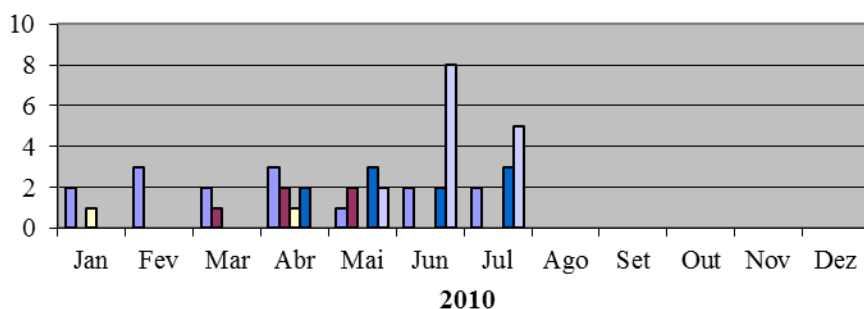
Atividade sira KFP	2010												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ag	Set	Out	Nov	Dez	
Enkontru ofisiál sira (ordináriu no estraordináriu)	2	3	2	3	1	2	2						15
Formasaun / Soromutu	0	0	1	2	2	0	0						5
Viajen ba rai li'ur	1	0	0	1	0	0	0						2
Rekrutamentu ne'ebé relasiona ho atividade sira	n/a	n/a	n/a	2	3	2	3						10
Atividade sira seluk ne'ebé relevante	n/a	n/a	n/a	0	2	8	5						15
Total	3	3	3	8	8	12	10						47

Kazu mal-conduta sira-ne'ebé simu tiha ona	18	9	16	13	12	9	18						95
--	----	---	----	----	----	---	----	--	--	--	--	--	----

Press Releases	0	0	0	1	1	1	3						6
Relasaun Mídia	0	0	0	0	4	2	6						12
Total	0	0	0	1	5	3	9						18

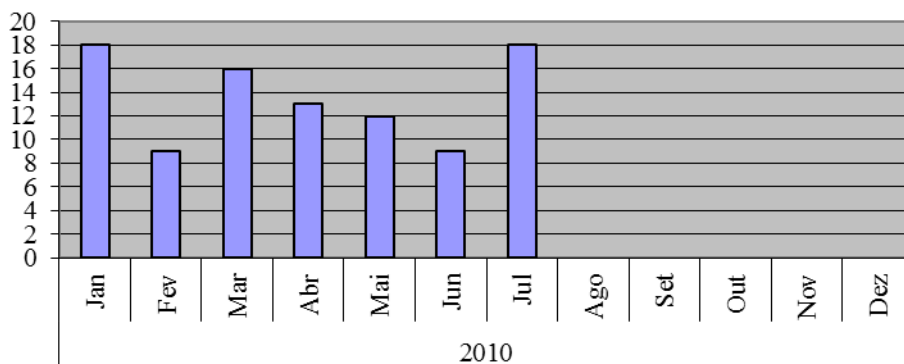
Fonte: Sekretariadu Komisaun Funsan Públika to'o iha loron 02 Agostu 2010

Atividade sira husi KFP 2010



- Enkontru ofisiál sira (ordináriu no estraordináriu)
- Formasaun / Soromutu
- Viajen ba rai li'ur
- Rekrutamentu ne'ebé relasiona ho atividade sira
- Atividade sira seluk ne'ebé relevante

Kazu mal-conduta sira-ne'ebé simu tiha ona



Iha Jullu 2010, Komisaun Funsionáriu Públiku hala'o atividade hirak ne'ebé tuir mai:

• **Enkontru Formál (ordináriu no estraordináriu) :**

1. 8 Jullu 2010: Enkontru Ordináriu ba dahitu

Komisáriu sira diskute no/ ka aprova:

- Enkuadramentu ba konkordánsia ho Ministériu sira;
- Ezbosu primeiru ba Eskema Rendimentu ba Administrasaun Públiku, ne'ebé sei apresenta iha C.M hamutuk ho Special Career Regime.

2. 26 Jullu 2010: Enkontru Estraordináriu

Komisáriu sira diskute no/ ka aprova:

- Kazu Dixiplina 15;
- Aprovasaun ezbosu ba Eskema Rendimentu ba Administrasaun Públika

• **Formasaun/ Workshop:**

Nil

• **Viajen ba Liur:**

Nil

• **Atividade relasiona ho Rekrutamentu:**

3. 5-7 Jullu 2010: CSC entrevista kandidatu sira ba Tékniku Superiór, Grau B ba ministériu balun no mós ba sekretariadu CSC nian

4. 26 Jullu 2010: Sra. Maria Sarmiento desegna nu'udar Direitora Jestaun no Funsionamentu Públiku (hosi Xefe Departamentu CSC), Sr. Cornélio dos Santos desegna ba Diretór Dixiplina no Administrasaun (hosi Xefe Departamentu CSC nian). Sr. Nelson de Jesus desegna ba Diretór Formasaun no Dezenvolvimentu.

5. 27 Jullu 2010: Sekretariadu CSC nian hala'o ezamina hakerek ba rekrutamentu ba Grau E, F, no G. Kuaze ema na'in 2.000 tuir ezamina hakerek ne'e. [Grau E -1.206; F – 514 no G -127].

• **Atividade relevante sira seluk:**

6. 12 Jullu 2010: CSC simu Ministru ba Empregu Públiku hosi Territóriu Norte, Chris Burns, no Diretór ba relasaun ho Asia, Brendan Doran, ho objetivu hodi haforsa kooperasaun entre Timor-Leste no Territóriu Australia-nian relasiona ho formasaun ba funsionáriu públiku Timor-nian iha Territóriu ne'ebá.

7. 13-15 Jullu 2010: Selebrasaun ba tinan primeiru

- CSC anuncia imajen korporativu foun



“Melhor Serviço ao Público” / “A Better Service to the Public”

- 13 Jullu 2010: Jantár Formál ho parseiru sira instituisaun-nian
- 14 Jullu 2010: Jantár Formál ho doadór sira
- 15 Jullu 2010: Jantár ba funsionáriu sira CSC-nian, inklui asesór nasional no internasionál. Hala’o serimónia hodi fahe sertidaun sira ba kandidatu sira ne’ebé tuir konkursu logo-nian

8. 14 Jullu 2010: Enkontru ho Diretór-Jerál sira no representante sira hosi ministériu hotu-hotu hodi esplika kona-ba *allowances policy for Special Career Regime*

9. 5-9 Jullu 2010: Sekretariadu CSC-nian vizita Ainaro hodi atualiza dados funsionáriu públiku sira-nian iha PMIS no fahe Kartaun ID

10. 19-23 Jullu: CSC Secretariat team visited Aileu to update the civil servants data in PMIS and to issue the new ID card.

● **Ligasaun ho Media:**

11. 7 Jullu 2010: Entrevista ho Sr. Libório Pereira hosu RTL kona-ba keixa guarda prisaun sira kona-ba sira-nia rendimentu

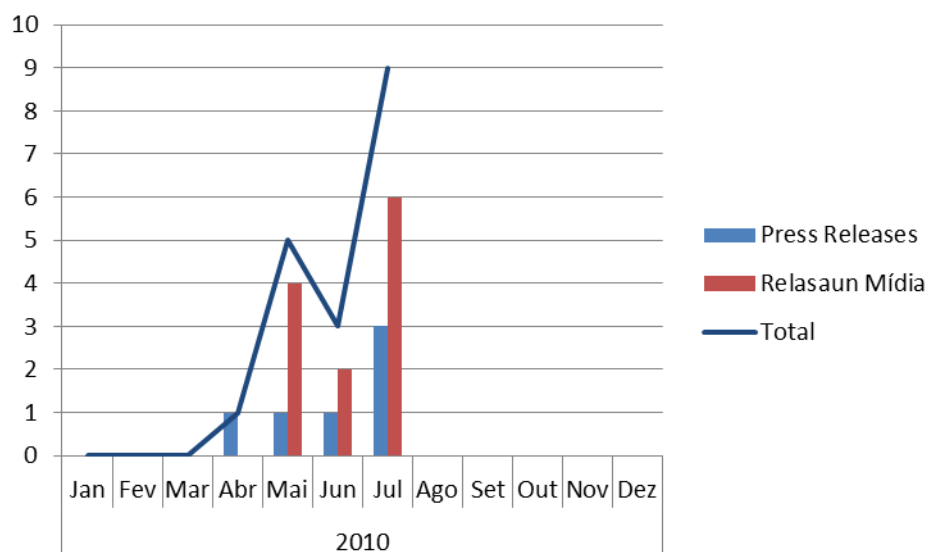
12. 13 Jullu 2010: CSC hala’o primeiru konferénsia imprensa; jornalista nain 14 hosi organizasaun media 8 tuir no simu pakote imprensa-nian. intensaun konferénsia imprensa atu anuncia imajen korporativu foun no apresenta atividade sira ne’ebé hala’o dezde inisia iha loron 15 Jullu, 2009.

13. 27 Jullu 2010: Entrevista ho Sr. Libório Pereira hosi RTL kona-ba vizita hosi Ministru Empregu Públiku hosi Territóriu Norte, Sr. Chris Burns.

14. 27 Jullu 2010: Mr. Libório Pereira participa iha programa iha rádiu "Adeus Conflito, Bemvindo Desenvolvimento" programa ba horas ida iha Tetun, ne'ebé inklui *vox populi* no partisipasaun audiénsia. Sei fó sa'e iha rádiu comunidade hotu.
15. 29 Jullu 2010: Entrevista ho Sr. Libório Pereira hosi TVTL kona-ba prosesu rekrutamentu, sistema reforma ba pensaun, no produtividade funsionáriu públiku sira.
16. 29 Jullu 2010: Mr. Libório Pereira participa iha versaun Portugés programa rádiu "Adeus Conflito, Bem-Vindo Desenvolvimento" ne'ebé sei fó sa'e iha rádiu comunidade iha fulan Agostu nia laran.

• **Komunikadu Imprensa**

	Data	Titlu
1.	09-Jullu-2010	Konvite ba Konferénsia Imprensa iha loron 13 Jullu
2.	12-Jullu-2010	Ministru ba Empregu Públiku vizita CSC
3.	13-Jullu-2010	CSC anuncia imajen korporativu no projetu foun



AUTORIDADE BANKÁRIU NO PAGAMENTU TIMOR-LESTE

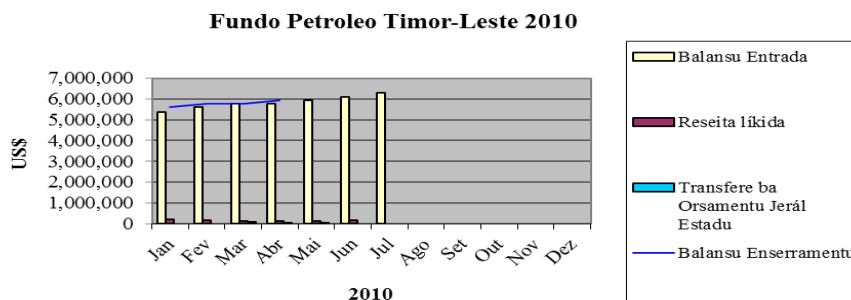


Abraão de Vasconcelos, Chairman and General
Manager

Fundu Petrolíferu Timor-Leste ba tinan 2010³¹ iha hela responsabilidade husi Autoridade Bankária no Pagamentu (ABP) Timor-Leste. Dezempeñu³² husi fundu mak detalladu hanesan tuirmai.

Fundu Petrolíferu iha Timor-Leste (x 1.000US\$)	2010												Brutu Totál ³³
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Balansu Entrada	5,376,626	5,598,465	5,752,862	5,787,178	5,944,991	6,085,547	6,299,129						-
Reseita líkida ³⁴	221,839	154,397	134,316	132,966	111,767	165,276							920,561
Transfere ba Orsamentu Jerál Estadu	0	0	100,000	50,000	50,000	0							200,000
Balansu Enserramentu	5,598,465	5,752,862	5,787,178	5,944,991	6,085,547	6,299,129							6,299,129

Fonte: [Rezumu Informasaun Finanseira no dezempeñu to'o iha loron 30 Juñu 2010](#)³⁵
[Fundu Petrolíferu Timor-Leste Relatóriu trimestre volume 6 edisaun XIV iha loron 30 Juñu 2010](#)³⁶.



³¹ Fundu petróleu forma husi promulgasaun lei fundu petrolíferu 09/2005 iha loron 03 Agostu 2005. Lei fó Autoridade Bankária no Pagamentu (ABP) Timor-Leste ne'ebé responsabiliza ba jestaun operasionál fundu nian.

³² Informasaun kona ba dezempeñu husi fundu tinan 20009 detalladu iha Aneksu 13.

³³ Tuir lei FP, redusaun seluk sei prontu husi brutu totál ida-ne'e, hanesan taxa jestaun, Seguransa dívida ne'ebé negosiavel no taxa seluk sira no re-avaliasaun ba merkadu.

³⁴ Apresenta reseita brutu sira husi Fundu Petrolíferu, tuir artigu 6, 6.1 (a-e) husi Lei Fundu Petrolíferu 09/2005 iha loron 03 Agostu 2005, inklui retornu no taxa sira.

³⁵ *The Summary Financial Information and Performance* maka sumáriu Fundu Petróleu, inklui Fundu Petroleu nia realizasaun. **Kona-ba publikasaun relatóriu sira-ne'e, relatóriu ba Juñu 2010 publika iha inisia Agostu no relatóriu Jullu –nian sei publika iha inisia Setembru 2010.**

³⁶ Relatóriu trimestre sira prodús tuir Artigu 13 husi Lei Fundu Petrolíferu ne'ebé presiza Banku Sentrálu atu relata kona-ba dezempeñu no atividade sira Fundu Petrolíferu Timor-Leste no relatóriu sei publika durante loron 40 iha kada trimestre nia rohan.

MINISTÉRIU FINANSAS

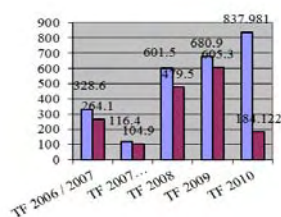
DESPEZA ORSAMENTU ESTADU NO TAXA EZEKUSAUN



Emília Pires, Minister of Finance

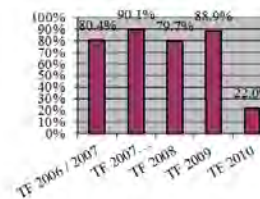
Gráfika tuiirmai³⁷ ne'e reprezenta despesa orsamentu Estadu no taxa ezekusaun dezde tinan fiskál 2006.

Orsamento Estadu no Despeza³⁸



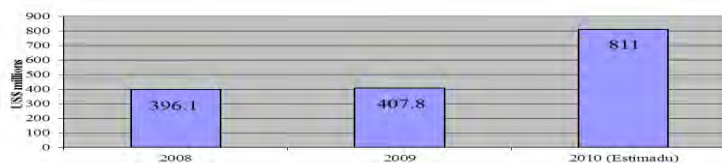
■ Orsamento Oficial TF ■ Despesa (inklui kompromisu)

Taxa Ezekusaun (tinan fiskal)³⁹



■ Taxa Ezekusaun

Rendimentu Sustentável⁴⁰ 2008, 2009, 2010



Fonte: Orsamentu Geral Estadu 2008, 2009 no 2010

³⁷ Tabela sira apresenta iha seksaun ida-ne'e bazeia ba Orsamentu Jerál Estadu-nian, no mós Relatóriu Atualizasaun ne'ebé prepara hosi Diresaun Tezouraria iha Ministru Finanzas. Dokumentu sira disponivel iha <http://www.mof.gov.tl> [dala ikus asesu ba, Revizaun Orsamentu no Ezekusaun Orsamentu ba Trimestre 1 seidauk disponivel iha website MoF-nian]

³⁸ Ba tinan fiskál 2008, orsamentu orijinal mak millaun 347, 8 dolar Amerikanu. Orsamentu ne'ebé hetan ona revizaun inklui dotasaun millaun 240 dolar ba Fundu Estabilizasaun Ekonómiku (FEE) no aumenta dotasaun ba kategoria sira seluk. Orsamentu final FEE atu redús montante ne'ebé gasta – millaun 53,6 dolar Amerikanu – maibé husik hela total kombina kategoria sira seluk la troka, tan ne'e iha rezultadu final ba orsamentu TF 2008 iha millaun 601.5 dolar Amerikanu.

³⁹ Persentajen Ezekusaun Orsamentu ba trimestre 1 ba 2010 ne'ebé hatu'o iha relatóriu ida-ne'e kalkula bazeia ba Revizaun Orsamentu hosi Parlamentu Nasionál iha Jullu 2010; ida-ne'e diferente hosi persentajen ezeekusaun orsamentu 28% ne'ebé hatudu iha Relatóriu Ezekusaun Orsamentu ba Primeiru Trimestre 2010, ne'ebé kalkula bazeia ba Orsamentu Estadu Jerál 2010 molok revizaun; Orsamentu Estadu Jerál 2010-nian, tui aprovasaun iha loron 23 Dezembru 2009, to'o US\$659.996.

⁴⁰ Rendimentu Estimadu Sustentavel ba Tinan Fiskál maka másima total ne'ebé bele hasai hosi Fundu Petróleu iha Tinan Fiskál ne'e no husik hela rekursu natoon iha Fundu Petróleu ba Tinan Fiskál sira ne'ebé tui mai mós bele hasai total ne'ebé hanesan. [Lia-hun Anexu I, Lei 09/2005 03 Agostu kona-ba Fundu Petróleu]

POLÍCIA NASIONAL TIMOR-LESTE

PROSESU RETOMADA RESPONSABILIDADE POLISIAMENTU



Longinhos Monteiro, PNTL General Commander

Tabela tuirmai indika Retomada Responsabilidade Primária hodi hala'o Operasaun Polísia husi Polísia Nasoins Unidas ba Polísia Nasionál Timor-Leste husi Distritu sira.

					Ekilíbrü Jéneru	
	Distritu	Status	Numeru Diretiva	Total Numeru ba membru PNTL	Mane	Feto
1.	Lautem	Entrega iha loron 14 Maiu 2009	01/2009	143	110	33
2.	Oecussi	Entrega iha loron 30 Juñe 2009	02/2009	118	85	33
3.	Manatuto	Entrega iha loron 25 Jullu 2009	03/2009	107	86	21
4.	Viqueque	Entrega iha loron 5 Dezembru 2009	05/2009	137	110	27
5.	Ainaro	Entrega iha loron 12 Acril 2010	01/2010	102	81	21
6.	Baucau	Entrega iha loron 16 Abril 2010	02/2010	172	118	54
7.	Aileu	Hein atu entrega	-	90	69	21
8.	Ermera	Hein atu entrega	-	130	101	29
9.	Liquiça	Hein atu entrega	-	99	73	26
10.	Dili	Hein Rekomendasaun hosi JTT ⁴¹	-	449	357	92
11.	Manufahi	Hein atu entrega	-	107	92	15
12.	Bobonaro	2 nd Assessment	-	133	91	42
13.	Covalima	2 nd Assessment	-	126	97	30
Totál Ajente PNTL servisu iha Distritu sira⁴²				1923	1480	1913

Fonte: Vice Komisáriu Polísia administrasaun UNPOL no pillar ba dezentvolvimentu nian [14 Jullu 2010]



⁴¹ Joint Technical Team; (Ekipa Téknika Konjuntu) JTT membru sira: Komandante Jerál PNTL (co-chair), UNMIT PC (co-chair), Diretór PNTL PTC, Rep. Sekretáriu Estadu Defeza, RRRD (Reform, Restructuring and Rebuilding,) Koordenadó Senior no UNMIT Chief of Political Affairs Office.

⁴² Numeru total la inklui Unidade sira.

Prosesu Retomada ba Responsabilidade Primária inklui mós Unidade sira. Tabela tuirmai indika Unidade sira-ne'ebé ninia Retomada ba Responsabilidade Primária kompleta tiha ona.

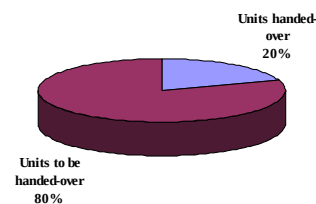
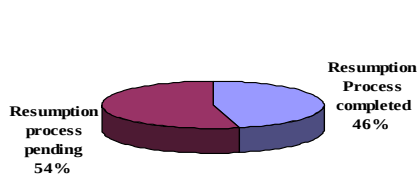
Fonte: UNMIT –UNPOL sitrep Semanál 11/2010 to'o 20 Marsu 2010 no Vice Komisáriu Polísia administrasaun UNPOL no pillar ba dezvoltamentu nian 13 Julu 2010

	Unidade	Data re tomada responsabilidade	Número Diretiva	Total Número Ajente PNTL	Balansu Jéneru	
					Mane	Feto
1.	Sentru Formasaun Polisia	11 Setembru 2009	04/2009	84	74	10
2.	Unidade Marina	14 Dezembru 2009	06/2009	53	51	2
3.	Servisu Intelijénsia Polisia	18 Dezembru 2009	07/2009	29	28	1
4.	Unidade Patrullamentu Fronteira	Hein Rekomendasaun hosi JTT	-	233	220	13
5.	Unidade Imigrasaun ⁴³	Hein Rekomendasaun hosi JTT	-	77	65	12
6.	Gabinete Interpol	Hein Rekomendasaun hosi JTT	-	8	8	0
7.	Unidade Espesiál Polisia	Avaliasaun ba dala rua	-	465	445	20
8.	Servisu Investigasaun Kriminál	Avaliasaun ba dala rua	-	42	33	9
9.	Departamentu Justisa	Avaliasaun ba dala rua	-	20	15	5
10.	Komandu Administrasaun	Avaliasaun primeiru	-	9	4	5
11.	Komandu Operasaun	Avaliasaun primeiru	-	5	4	1
12.	Gabinete Inspesiona Jerál	Avaliasaun primeiru	-	2	1	1
Totál Ajente PNTL servisu iha Unidade sira				1027	948	79

Fonte: Vice Komisáriu Polísia administrasaun UNPOL no pillar ba dezvoltamentu nian [14 Julu 2010]

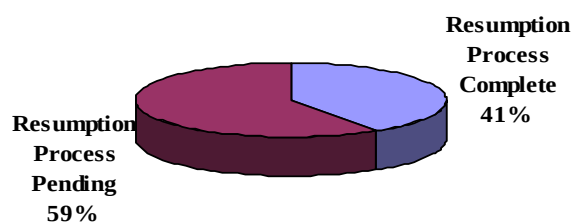
Prosesu Retomada bazeia ba número husi Distritu sira

Prosesu Retomada bazeia ba número husi Unidade sira

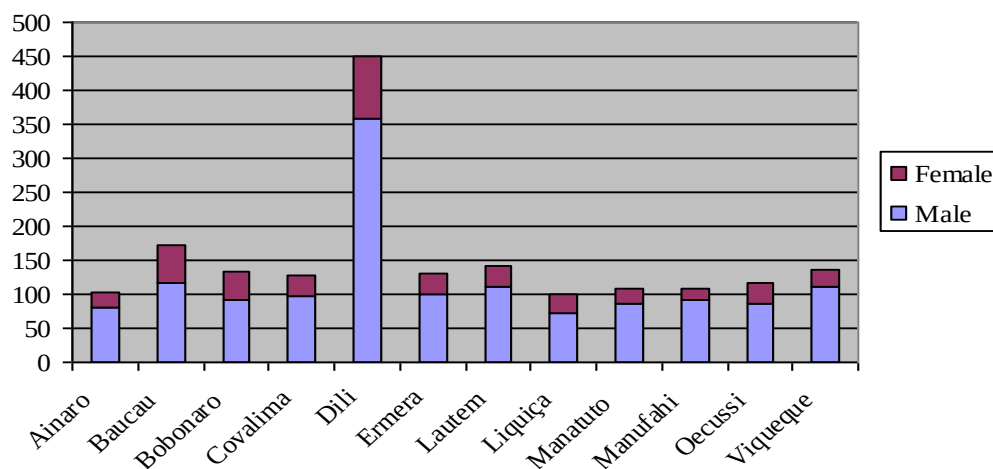


⁴³ Unidade Imigrasaun halo parte ba Ministériu Defeza no Seguransa. Maski nune'e, uluk halo parte ba PNTL, no sei nafatin iha prosesu tranzisaun ba Ministériu. UNPOL assume responsabilidade ezekeusaun balun relasiona ho migrasaun, no funsaun sira-ne'e sei prezisa transfere.

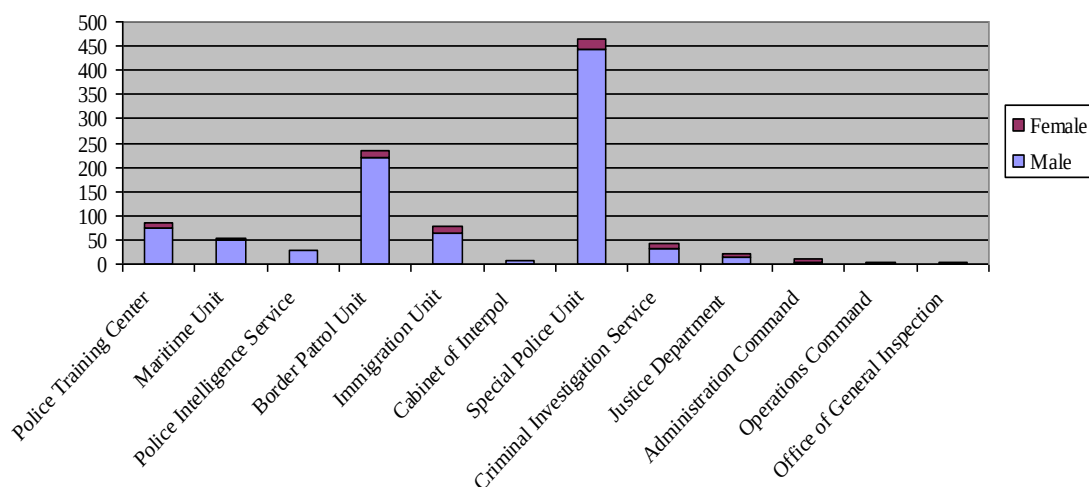
Prosesu Retomada bazeia ba número husi Distritu no Unidade sira



Alokasaun membru PNTL husi Distritu sira (ba Genero)



Alokasaun membru PNTL husi Unidade sira (ba Genero)



PRIORIDADE NASIONAL

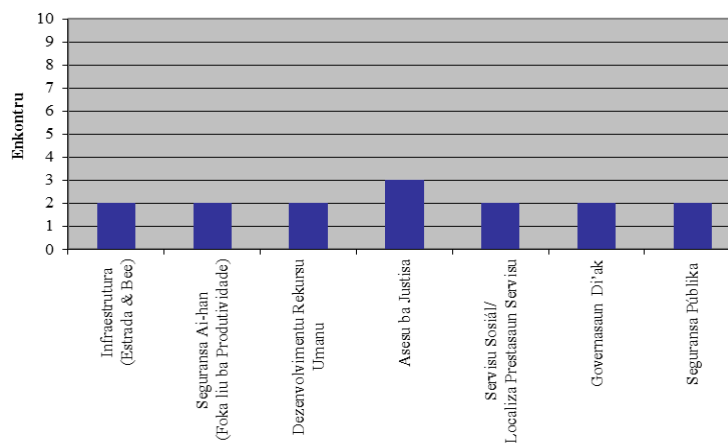


Enkontru Grupu Prioridade Nasional sira:

National Priorities (NP) Groups		2010												Total of meetings
		Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
1	Infrastructure ⁴⁴ (Roads & Water)	0	0	1	0	0	0	1						2
2	Food Security ⁴⁵ (Focus on Productivity)	0	0	1	0	0	1	0						2
3	Human Resources Development ⁴⁶	0	0	1	0	0	0	1						2
4	Access to Justice ⁴⁷	0	0	1	0	1	1	0						3
5	Social Services/ Localized Service Delivery ⁴⁸	0	0	1	0	0	0	1						2
6	Good Governance ⁴⁹	0	0	1	0	1	0	0						2
7	Public Safety/ Security ⁵⁰	0	0	1	0	0	1	0						2
Total number of meetings		0	0	7	0	2	3	3						15

Fonte: UNMIT Sekretariadu Prioridade Nasional. to'o 2 Agostu 2010

Enkontru Grupu Prioridade Nasional sira 2010



⁴⁴ Under the leadership of Ministry of Infrastructure

⁴⁵ Under the leadership of Ministry of Agriculture and Fisheries

⁴⁶ Under the leadership of Ministry of Economy and Development

⁴⁷ Under the leadership of Ministry of Justice

⁴⁸ Under the leadership of Ministry of Social Solidarity and Ministry of Health

⁴⁹ Under the leadership of Ministry of Finance

⁵⁰ Under the leadership of Secretary of State for Security and Secretary of State for Defense

Grupu Servisu Prioridade Nasionál hala'o atividade sira ne'ebé tuir mai iha fulan Jullu 2010:

1. 02 July 2010: Grupu Servisu Prioridade Nasionál 5 hasoru malu hodi diskute assisténsia ba comunidade sira ne'ebé afeta hosi disaster natural, no mós moda mortalidade inan no labarik-nian
2. 08 July 2010: Grupu Servisu Prioridade Nasionál 3 hasoru malu hodi diskute edukasaun bázika, inisiativa formasaun profesór sira no formasaun vokasionál, no mós halo hotu Planu Estratéjiku ba Setór Edukasaun.
3. 13 July 2010: Grupu Servisu Prioridade Nasionál 1 hasoru malu hodi diskute projetu infraestrutura estrada, obtensaun, no dezvoltamentu setór privada, inklui aumenta asesu ba micro-finansia.



GRÁFIKA NASIONAL

Edisaun tuirmai husi *Jornál Repúblika*⁵¹ (*Série I*) ne'ebé publika iha fulan Jullu⁵² 2010⁵³:

Edisaun 25 Série I iha lora 7 Jullu 2010

Número lejislasaun iha <i>Jornál da República</i>	Sujeitu	
	Títulu iha Português	Títulu Tradusaun iha Inglés
Lei 07/2010 iha lora 7 Jullu	Lei Contra a Violência Doméstica	Law Against Domestic Violence

Edisaun 26 Série I iha lora 14 Jullu 2010

Number of the legislation in the <i>Jornal da República</i>	Subject	
	Original title in Portuguese	Translated Title into English
Lei 08/2010 iha lora 14 Jullu	Primeira Alteração à Lei nº 15/2009, que aprova o Orçamento Geral do Estado para 2010	First modification to the Law 15/2009, approving the General State Budget for 2010
Rezolutaun Parlamentu Nacional 19/20 iha lora 14 Jullu	Viagem do Presidente da República à República Popular da China	Travel of the President of the Republic to the People's Republic of China
Rezolutaun Parlamentu Nacional 19/20 iha lora 14 Jullu	Rejeita a Instalação em Timor-Leste de um Centro de Detenção e Processamento de Migrantes	Rejects the Establishment in Timor-Leste of Centre for the Detention and Processing of Migrants

Edisaun 27 Série I iha lora 21 Jullu 2010

Number of the legislation in the <i>Jornal da República</i>	Subject	
	Original title in Portuguese	Translated Title into English
Dekretu Lei 09/2010 iha lora 21 Jullu	Assistência Médica no Estrangeiro	Overseas Medical Assistance

Edisaun 28 Série I iha lora 28 Jullu 2010

Number of the legislation in the <i>Jornal da República</i>	Subject	
	Original title in Portuguese	Translated Title into English
Rezolutaun Governu 33/2010 iha lora 2010	Revisão do Tarifário para Fornecimento de Energia Eléctrica	Revision of the Pricing for the Supply of Electricity

⁵¹ *Gráfika Nasionál* hanesan Instituisaun iha Ministériu Administrasaun Estatál ba Jestaun Territorial nia okos ne'ebé responsavel ba publikasaun husi Diáriu Ofisial sira.

⁵² Edisaun 24 iha lora 23 Juñu 2010 publika deit depois publikasaun relatóriu Mensal Governansaun nian iha Juñu 2010; informasaun kona ba Lei, Dekretu-lei, deketu Prezidensial, Dekretu Governu, Rezolutaun Governu no Rezolutaun Parlamentu publika iha edisaun-nee disponivel iha seksaun aneksu relatóriu -nee.

⁵³ Seksaun ida-ne'e mensiona de'it publikasaun ne'ebé relasiona ho Lei, Dekretu-lei, deketu Prezidensial, Dekretu Governu, Rezolutaun Governu no Rezolutaun Parlamentu ne'ebé publika iha série I iha *Jornál Repúblika*. Kualkér tipu lejislativu **la inklui** iha relatóriu monitorizasaun no mós sira ne'ebé la publika iha série II iha *Jornál Repúblika*.

SOSIEDADE SIVÍL



To'o iha loron ida-ne'ebé fô-sai relatóriu ne'e, Forum ONG Timor-Leste la fornese informasaun kona-ba atividade sira ba tinan 2010.

Atividade sira husi Forum ONG ⁵⁴	2010												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Enkontru	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a						n/a
MoU	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a						n/a
Akontesimentu ⁵⁵	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a						n/a
Audiénsia Públika	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a						n/a
Vizita ba Distritu	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a						n/a
Komunikadu Imprensa	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a						n/a
Formasaun	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a						n/a
Totál Atividade	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a						n/a

⁵⁴ Klasifikasaun sasán sira bazeia ba analiza relatóriu mensál husi Fórum ONG Timor-Leste iha fulan Maiu 2009.

⁵⁵ Atividade sira inklui “Akontesimentu”: Soru-mutu, Simpóziu, Semináriu, Fórum, Pré-Kongresu, Kongresu no Lansamentu Públiku.

ANEKSU SIRA ⁵⁶

Aneksu 1: Estatutu Lei

Ministériu ho Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugués	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun final husi PN	Númeru Lejizlativu iha <i>Jornál da República</i>	Data Publikasaun iha <i>Jornal da República</i>
	Autoriza o Presidente a Declarar Estado de Sítio	Authorizes the President to Declare Stage of Siege	Publika	-	11.02.08	1/2008	11.02.08
	Autoriza o Presidente a Renovar o Estado de Sítio	Authorizes the President to Renew Stage of Siege	Publika	-	13.02.08	2/2008	13.02.08
	Regime Estado de Sítio e Emergência	Regimen of Stage of Siege and Emergency	Publika	-	22.02.08	3/2008	22.02.08
	Autoriza o Presidente a Renovar o Estado de Sítio	Authorizes the President to Renew Stage of Siege	Publika	-	22.02.08	4/2008	22.02.08
	Autoriza o Presidente a Renovar o Estado de Sítio em Aileu, Ermera, Bobonaro, Covalima, Liquiça, Manufahi e de emergência em Baucau, Lautem, Viqueque e Dili	Authorizes the President to Renew Stage of Siege in Aileu, Ermera, Bobonaro, Covalima, Liquiça, Manufahi and of emergency in Baucau, Lautem, Viqueque and Dili	Publika	-	17.03.08	5/2008	20.03.08
	Regime Jurídico do Financiamento dos Partidos Políticos	Legal Regime for the Financing of Political Parties	Publika	-	05.03.08	6/2008	16.04.08
	Autoriza o Presidente a Renovar o Estado de Sítio em Ermera	Authorizes the President to Renew the Stage of Siege in Ermera	Publika	-	22.04.08	7/2008	22.04.08
MF	Lei Tributária	Tax Law	Publika	28.05.08	06.06.08	8/2008	30.06.08
MF	Sistema Nacional de Inteligência da RDTL	National Intelligence System of DRTL	Publika	12.12.07	26.05.08	9/2008	02.07.08
MJ	Artes Marciais	Martial Arts	Publika	12.12.07	23.06.08	10/2008	17.07.08
	Regime Jurídico de Advocacia Privada e da Formação dos Advogados	Legislative Regime for Private Advocacy and Training of Lawyers	Publika	-	10.06.08	11/2008	30.07.08
MF	Alteração do Orçamento Geral do Estado para 2008	Modifies the State Budget for 2008	Published. Publika Lei ne'ebé Modifika 10/2007 iha loron 31.12.07	18.06.08	30.07.08	12/2008	05.08.08
MJ	Lei de Autorização	Law of Legislative	Publika	12.12.07	23.09.08	13/2008	13.10.08

⁵⁶ Seksaun ne'e só fô informasaun kona-ba prosesu lejizlativu ba atu legál hanesan Dekretu-Lei, Dekretu Governu, Rezolusaun Governu, Proposta Lei, Rezolusaun Parlamentu Nasionál no Dekretu Prezidensial ne'ebé publika dezde 2008. Sira-nia estatutu válidu to'o fulan ne'ebé relasiona ho relatóriu ne'e. **Kualker mudansa ba publikasaun anterior marka ho bold.**

Ministério ho Sekretáriu Estadu	Título Orijinal iha Português	Título iha Inglês	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun final husi PN	Número Lejizlativu iha <i>Jornál da República</i>	Data Publikasaun iha <i>Jornal da República</i>
	Legislativa em Matéria Penal	Authorization for Penal issues	Publika fali iha tetum				04.11.09
ME	Lei de Bases da Educação	Law on Education	Publika	26.03.08	09.10.08	14/2008	29.10.08
	Organização e Funcionamento da Administração Parlamentar	Organic law of the National Parliament	Publika	-	27.10.08	15/2008	24.12.08
MDS	Altera a Lei do Serviço Militar	Modifies the law on the Military Service	Publika	10.09.08	04.11.08	16/2008	24.12.08
MF	Orçamento Geral do Estado para 2009	State Budget for 2009	Publika	24.11.08	16.01.09	1/2009	09.02.09
MJ	Protecção de Testemunhas	Witness Protection	Publika	19.03.08	17.02.09	2/2009	06.05.09
MAEOT	Lideranças Comunitárias e Sua Eleição	Community Leaders and their Elections	Publika	04.02.09	04.06.09	3/2009	08.07.09
NP	Regime Jurídico dos Inquéritos Parlamentares	Judicial Regime of Parliamentarian Inquiry	Publika	-	12.05.09	4/2009	15.07.09
GPM	Altera a Lei 8/2004 sobre o Estatuto da Função Pública	Modifies the law 8/2004 of Regime of the Civil Service	Publika	07.02.08	13.05.09	5/2009	15.07.09
MJ	Alteração do Código Penal	Modifies the Penal Code	Publika	-	26.05.09	6/2009	15.07.09
GPM	Comissão da Função Pública	Civil Service Commission	Publika	10.09.08	22.05.09	7/2009	15.07.09
GPM	Comissão Anti- Corrupção	Anti-Corruption Commission	Publika	06.10.08	29.06.09	8/2009	15.07.09
			Modifika Aprovasaun PN ne'ebé pendente	14.09.09			
GPM	Primeira Alteração da Lei 3/2006 sobre o Estatuto dos Ex- Combatentes para a Libertação Nacional	First Alteration of Law No. 3/2006, of 12 April on the Statute of Former Combatant of the National Liberation	Publika	-	07.07.09	9/2009	29.07.09
MJ	Estatuto Remuneratório dos Magistrados Judiciais, Ministério Público e Agentes da Defensoria Pública	Remuneration Regime of the Judiciary, Public Defenders and Public Prosecutors	Publika	25.02.09	14.07.09	10/2009	05.08.09
			Atualiza	-	09.12.09	16/2009	23.12.09
MAEOT	Lei da Divisão Administrativa e Territorial	Law of the Territorial and Administrative Division	Publika	11.02.09	10.07.09	11/2009	07.10.09
MNE	Uso do Emblema da Cruz Vermelha	Use of Red Cross Emblem	Publika	07.01.09	01.07.09	12/2009	21.10.09
MF	Lei sobre Orçamento e Gestão Financeira	State Budget and Financial Management	Publika	15.08.09	24.09.09	13/2009	21.10.09
			Modifika	07.07.10			
	Estatuto Remuneratório dos Titulares de Cargos Políticos	Remuneration Status of Office Holders	Publika	06.10.09	16.10.09	14/2009	21.10.09
MF	Aprova o Orçamento Geral do Estado para 2010	Approves the General State Budget for 2010	Publika	07.10.09	03.12.09	15/2009	23.12.09
GPM	Bases do Desporto	Framework Law for Sports	Publika	24.03.09	02.02.10	01/2010	21.04.10
MDS	Lei de Segurança Nacional	National Security Law	Publika	10.06.09	10.03.10	02/2010	21.04.10

Ministériu ho Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinal iha Portugués	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun final husi PN	Númeru Lejizlativu iha <i>Jornál da República</i>	Data Publikasaun iha <i>Jornal da República</i>
MDS	Lei de Defesa Nacional	National Defense Law	Publika	10.06.09	12.03.10	03/2010	21.04.10
GPM	Lei da Segurança Interna	Internal Security law	Publika	10.06.09	30.03.10	04/2010	21.04.10
	Recenseamento Geral da População e recenseamento Geral da Habitação (Censos 2010)	General Population and Housing Census (Census 2010)	Publika	03.03.09	30.03.10	05/2010	21.04.10
MNE	Tratados Internacionais	International Treaties	Publika	07.01.09	23.02.10	06/2010	12.05.10
GPM	Lei contra a Violência Doméstica	Law for Domestic Violence	Publika	19.08.09	03.05.10	07/2010	07.07.10
MF	Aprova a Alteração à Lei 15/2009 de 23 de Dezembro (Lei do OGE de 2010)	Approves the modification of the Law 15/2009 of 23 December (Law of General State Budget of 2010)	Publika	31.05.10	02.07.10	08/2010	14.07.10
MNE	Sobre as Precedências do Protocolo de Estado	Precedences in State Protocol	Envia fali ba Parlamentu atu kontinua diskusaun iha loron 21.06.10	27.01.10	19.04.10		
GPM	Lei contra a Violência Doméstica	Law for Domestic Violence	Atu publika. Promulga iha loron 21.06.10	19.08.09	03.05.10		
MNE	Sobre as Precedências do Protocolo de Estado	Precedence on State Protocol	Atu publika. Mana ba promulgasaun iha loron 24.05.10	27.01.10	19.04.10		
MF	Aprova a alteracao a Lei 15/2009 de 23 de Dezembro (Lei do OGE de 2010)	Approves the modification of the Law 15/2009 of 23 December (Law of General State Budget of 2010)	Atu promulgasaun	31.05.10	02.07.10		
MJ	Código Civil	Civil Code	Entrega ba Komisaun A iha loron 07.06.10 ba diskusaun no vatsaun iha espezialidade	05.08.09			
	Regime Especial para a Definição da Titularidade de Bens Imóveis Lei das Terras	Special Regime for Defining Ownership of Immovable Property	Entrega ba Komisaun A iha loron 06.04.10	10.03.10			
	Expropriações	Expropriations	Entrega ba Komisaun A iha loron 06.04.10	10.03.10			
	Fundo Financeiro Imobiliário	Immovable Financial Fund	Entrega ba Komisaun A iha loron 06.04.10	10.03.10			
MED	Lei do Investimento Privado	Law on Private Investment	Entrega ba Komisaun C iha loron 07.06.10	11.05.10			
SECM	Combate ao Branqueamento de Capitais e Financiamento do Terrorismo	Law on Fight Against Capital Laundry and Terrorism Financing	Entrega ba Komisaun C iha loron 07.06.10				

Ministériu ho Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun finál husi PN	Númeru Lejizlativu iha <i>Jornál da República</i>	Data Publikasaun iha <i>Jornal da República</i>
GPM/MJ	Lei de Armas	Weapon Law	Suspende hela	02.04.08			
MAEOT	Lei do Governo Local	Local Government Law	Atu diskute iha jeneralidade	18.02.09			
MAEOT	Lei Eleitoral Municipal	Law on Municipal Elections	Atu aprova iha PN	18.02.09			
	Código de Trabalho	Labour Code	Atu aprova husi PN	24.03.10			
	Lei do Investimento	Investment Law	Atu aprova husi PN				
MJ	Tutela de Menores	Custody Children Law	Elabora hela				
MJ	Exercício do Poder Paternal	Paternal Rights and Obligations	Elabora hela				
MJ	Lei da Adopção	Adoption Law	Elabora hela				
GPM	Lei Relativa à Prestação de Alimentos	Law on Child Support	Elabora hela				
MAP	Lei de Gestão Florestal	Law on Forest Management	Elabora hela				

Aneksu 2: Estatutu Lei Orgânica (Dekretu-Lei)

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprova husi KM	Númeru lejizlativu iha 'Jornál da República'	Data publikasaun iha 'Jornál da República'
MS	Orgânica do Ministério de Saúde	Organic Structure of the Minister of Health	Publika	14.11.07	1/2008	16.01.08
ME	Orgânica do Ministério de Educação	Organic Structure of the Minister of Education	Publika	05.12.07	2/2008	16.01.08
SEFPE	Orgânica da Secretaria de Estado da Formação Profissional e Emprego	Organic Structure of the Secretary of State for Professional Development and Employment	Publika	12.12.07	3/2008	16.01.08
MNE	Orgânica do Ministério dos Negócios Estrangeiros	Organic Structure of the Minister of Foreign Affairs	Publika	16.01.08	4/2008	05.03.08
GPM	Orgânica do IV Governo Constitucional	Organic Structure of the IV Constitutional Government	Publika	(1)17.08.07	(1)05/2008	(1)05.03.08
			Modifika estrutura orgânica	(2)13.02.08	(2)26/2008	(2)23.07.08
				(3)04.06.08	(3)37/2008	(3)22.10.08
				(4)11.02.09	(4)14/2009	(4)04.03.09
MAEOT	Orgânica do Ministério da Administração Estatal e Ordenamento do Território	Organic Structure of the Minister of Administration and Territorial Management	Publika	(1)23.01.08	(1)6/2008	(1)05.03.08
			Modifika estrutura orgânica	(1°) 23.01.08	(2°) 36/2008	(2°) 22.10.08
SECM	Orgânica da Secretaria de Estado do Conselho de Ministros	Organic Structure of the Secretary of State of the Council of Ministers	Publika	16.01.08	07/2008	05.03.08
MED	Orgânica do Ministério da Economia e Desenvolvimento	Organic Structure of the Minister of Economy and Development	Publika	27.02.08	9/2008	30.04.08
MSS	Orgânica do Ministério da Solidariedade Social	Organic Structure of the Minister of Social Solidarity	Publika	23.01.08	10/2008	30.04.08
SEPE	Orgânica da Secretaria de Estado da Política Energética	Organic Structure of the Secretary of State for Energy Policy	Publika	16.01.08	11/2008	30.04.08
MJ	Orgânica do Ministério de Justiça	Organic Structure of the Minister of Justice	Publika	12.03.08	12/2008	30.04.08
SEPI	Orgânica da Secretaria de Estado da Promoção da Igualdade	Organic Structure of the Secretary of State for the Promotion of Equality	Publika	19.03.08	16/2008	04.06.08
SEJD	Orgânica da Secretaria de Estado da Juventude e do Desporto	Organic Structure of the Secretary of State of Youth and Sports	Publika	16.01.08	13/2008	07.05.08
MTCI	Orgânica do Ministério do Turismo, Comércio e Indústria	Organic Structure of the Minister of Tourism, Trade and Industry	Publika	05.03.08	17/2008	04.06.08
MAP	Orgânica do Ministério da Agricultura e Pescas	Organic Structure of the Minister of Agriculture and Fisheries	Publika	17.04.08	18/2008	19.06.08
MDS	Orgânica do Ministério de Defesa e Segurança	Organic Structure of the Minister of Defense and Security	Publika	28.05.08	31/2008	13.08.08

Ministério & Secretário Estado	Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatuto no Comentário sira	Aprova husi KM	Número legislativo iha 'Jornal da República'	Data publicação iha 'Jornal da República'
MAEOT	Altera a Lei Orgânica do MAEOT (Comissão da Função Pública)	Modifies the Organic Law of the MSATM (Civil Service Commission)	Publika	03.09.08	36/2008	22.10.08
	Altera a Lei Orgânica do Governo (Função Pública e Serviço Nacional de Inteligência)	Modifies the Organic Law (Civil service and National Intelligence Service)	Publika	03.09.08	37/2008	22.10.08
MJ	Aprova o Estatuto de Defensoria Pública	Approves Statute of Public Defenders	Publika	03.09.08	38/2008	29.10.08
MDS	Orgânica do Laboratório Nacional de Saúde	Organic of the National Health Laboratory	Publika	11.06.08	39/2008	29.10.08
GPM	Serviço Nacional de Inteligência	Intelligence National Service	Publika	06.10.08	3/2009	15.01.09
	Aprova a Revisão Orgânica da PNTL	Approves the Revision of the Organic Law of the PNTL	Publika	13.12.08	09/2009	18.02.09
MF	Orgânica do Ministério das Finanças	Organic Structure of the Minister of Finance	Publika	09.02.09	13/2009	25.02.09
GPM	Estatuto da Inspeção-Geral do Estado	Statute for the Office of the Inspector-General	Publika	29.04.09	22/2009	10.06.09
	Estatuto Orgânico da Polícia Militar	Organic Statute of the Military Police	Publika	18.03.09	26/2009	09.09.09
GPM	Aprova a Orgânica da Comissão de Acompanhamento do Processo de Aprovisionamento e do Secretariado Técnico do Aprovisionamento	Organic Structure of the Commission that accompanies the Procurement Process and of the Procurement Technical Secretariat	Promulgasaun PR pendiente	03.02.2010		
	Estabelece a Orgânica do Instituto de Defesa Nacional	Establishing the National Defence Institute Organic Structure	Promulgasaun PR pendiente	02.06.10		
SECM	Estatuto do Banco Central	Statute of the Central Bank	Entrega ba Komisaun C iha lora 18.05.10			
PCM	Orgânica da Presidência do Conselho de Ministros	Organic Structure of the Presidency of the Council of Ministers	Análize hela			
SERN	Orgânica da Secretaria de Estado dos Recursos Naturais	Organic Structure of the Secretary of State of Natural Resources	Elabora hela			
MIE	Orgânica do Ministério das Infra-estruturas	Organic Structure of the Minister of Infra-Structure	Elabora hela			

Aneksu 3: Estatutu Dekretu-Lei

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Português	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Númeru lejislativu iha Jornál da Repúblika	Data publikasaun iha Jornál da Repúblika
MDS	Altera o Subsídio Extraordinário a pagar aos Membros da PNTL e F FDTL	Modifies the additional subsidy to be paid for the members of PNTL and FDTL	Publika	07.02.08	1/2008	15.02.08
SEPFE	Cria o Instituto de Desenvolvimento de Mão-de-Obra	Creates the Institute for Human Resources Development	Publika	05.12.07	8/2008	05.03.08
MAEOT	Regime de Avaliação dos Trabalhadores da Administração Pública	Regime of Evaluation of the Workers of the Public Administration	Publika	(1)13.02.08	14/2008	07.05.08
			Alterasaun	(2)18.02.09	18/2009	08.04.09
MSS	Aprova as Pensões dos Combatentes e Mártires da Libertação Nacional	Approves the Pensions of Combatants and Martyrs of the National Freedom	Publika	(1)26.03.08	15/2008	04.06.08
			Alterasaun	(2)25.06.08	25/2008	23.06.08
				(3)04.11.09	35/2009	02.12.09
				(4)07.07.10		
MSS	Estabelece o Subsídio de Sobrevivência para Idosos e Inválidos	Establishes Subsidies for Older and Handicapped People	Publika	23.04.08	19/2008	19.06.08
GPM	Cria a Autoridade Nacional de Petróleo (ANP)	Creates the National Petroleum Authority (ANP)	Publika	18.06.08	20/2008	19.06.08
MAP	Aprova o Regime de Monitorização de Embarcações de Pesca	Approves the Regime for Monitoring Fishing Boats	Publika	05.03.08	21/2008	25.06.08
ME	Aprova a Criação do Fundo de Estabilidade Económica	Approves the Creation of Economic Stability Fund	Publika	16.06.08	22/2008	16.07.08
MF	Aprova o Regime de Concessão de Ajudas de Custo nas Deslocações ao Estrangeiro	Regime of Support for Movement Expenses Abroad	Publika	23.05.08	23/2008	21.06.08
	Altera o Regime Geral do Aproveitamento e da Contratação Pública	Alters the Regime of Procurement and Public Bidding	Publika	25.06.08	24/2008	23.07.08
MAEOT	Regime das Carreiras e dos Cargos de Direcção e Chefia da Administração Pública	Regime for the Careers and the Senior and Middle Management Positions in Public Administration	Publika	02.07.08	27/2008	11.08.08
	Abastecimento de Bens Essenciais e Gestão dos Efeitos Negativos da Inflação	Supply of Essential Goods and Management of Negative Effects of Inflation	Publika	25.06.08	28/2008	13.08.08
SEPFE	Aprova o Fundo de Emprego e Formação Profissional	Approves the Fund for Employment and Professional Training	Publika	28.05.08	29/2008	13.08.08
			Modifikasaun	19.11.09	33/2009	26.11.09
	Aprova o Regime de Atribuição de Bolsas de Estudo no Estrangeiro	Approves the Regime for Attributing Grants for Foreign Study	Publika	14.05.08	30/2008	13.08.08
	Aprova o Código do Procedimento Administrativo	Approves the Administrative Procedure Code	Publika	02.07.08	32/2008	27.08.08
MAEOT	Higiene e Ordem Pública	Public Order and Urban Sanitation	Publika	02.07.08	33/2008	27.08.08
	Regime de Concursos, Recrutamento, Selecção e Promoção do Pessoal para a Administração Pública	Regime for Competitions, Recruitment, Selection and Promotion of Public Administration Personnel	Publika	16.04.08	34/2008	11.08.08
GPM	Plano de Remuneração aos Membros da CNE	Remuneration Plan to the Members of CNE	Publika	13.08.08	35/2008	03.09.08

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orjinal iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Númeru lejislativu iha Jornál da Repúblika	Data publikasaun iha Jornál da Repúblika
SEFPE	Regime das Licenças e Faltas dos Trabalhadores da Administração Pública	Regime of Absences of Public Servants	Publika	06.08.08	40/2008	29.10.08
ME	Aprova o Regime de Venda do Património do Estado	Approves the Regime for the Sale of State-Owned Assets	Publika	02.07.08	41/2008	29.10.08
SECM	Transforma a Rádio e Televisão de Timor-Leste em Empresa Pública	Transforms the Radio and Television of Timor-Leste to a Public Company	Publika	09.07.08	42/2008	26.11.08
GPM	Aprova o Pagamento Extraordinário de um Mês de Salário	Approves the Payment of an Extra Month Salary	Publika	03.12.08	43/2008	16.12.08
MJ	Alteração do Regime Jurídico de Passaporte	Changes the Legal Regime of the Passport	Publika	15.10.08	44/2008	31.12.09
GPM	Aprova os Subsídios aos Profissionais da Justiça e da UNTL	Approves the Subsidies to the Professionals in Justice and UNTL	Publika	03.12.08	01/2009	15.01.09
MS	Aprova o Regime Jurídico Especial de Aprovisionamento do Serviço Autónomo de Medicamentos e Equipamentos. de Saúde (SAMES)	Approves the Special Procurement Regime for the Autonomous Medical Stores (SAMES), EP	Publika	05.11.08	02/2009	15.01.09
SEFPE	Cria o Centro Nacional de emprego e Formação profissional em Tibar (CNEFP)	Creates the National Center for Training and Employment (CNEFP) in Tibar	Publika	19.11.08	04/2009	15.01.09
MIE	Aprova o Regulamento do Licenciamento, Comercialização e Qualidade de Água Potável	Approves the Regulation of Licensing, Commercialization and Quality of Drinkable Water	Publika	17.09.08	05/2009	15.01.09
MTCI	Aprova o Regulamento dos Jogos Recreativos e Sociais	Approves the Regulation of Recreational and Social Games	Publika	08.10.08	06/2009	15.01.09
MTCI	Aprova o Regulamento dos Restaurantes e Estabelecimentos Similares	Approves the Regulation for Restaurants and Similar Establishments	Publika	15.10.08	07/2009	15.01.09
MSS	Aprova o Regime de Atribuição de Bolsas de Estudo aos Filhos dos Combatentes e Mártires da Libertação Nacional	Approves the Scholarship Regime for the Sons of the Fighters and Martyrs of the National Liberation	Publika	03.12.08	08/2009	15.01.09
			Modifikasaun	26.08.09	34/2009	26.11.09
MDS	Aprova o Regime Salarial da PNTL	Approves the Salary regime for PNTL	Publika	(1)13.12.08	10/2009	18.02.09
			Modifikasaun	(2)02.09.09	28/2009	09.09.09
MDS	Aprova o Regime Salarial da F-FDTL	Approves the Salary Regime of F-FDTL	Publika	13.12.08	11/2009	18.02.09
MAEOT	Aprova o Regime de Capacitação dos Recursos Humanos da Função Pública	Approves the Regime of Capacity Building of the Human Resources of the Public Service	Publika	13.12.08	12/2009	18.02.09
GPM	Atribuição de Medalhas	Attribution of Medals	Publika	11.02.09	15/2009	18.03.09
MDS	Aprova o Regime de Promoção da PNTL	Approves the Promotion Regime for PNTL	Publika	13.12.08	16/2009	18.03.09
MDS	Regulamenta a Lei do Serviço Militar	Regulates the Military Service Law	Publika	25.02.09	17/2009	08.04.09
MAEOT	Aprova Modificação do Regime de Avaliação do Desempenho dos Trabalhadores da Administração Pública	Approves the Modification of Regime of Performance Evaluation of the Public Servants	Publika	18.02.09	18/2009	08.04.09

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Português	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Númeru lejislativu iha Jornál da Repúblika	Data publikasaun iha Jornál da Repúblika
MJ	Código Penal	Penal Code	Publikasaun ba Lei Autorizasaun Lejislativa ne'ebé aprova husi Parlamentu Nasionál iha loron 23/09/2008 Legislative	18.03.09	19/2009	08.04.09
						04.11.09 (in Tetum)
GPM	Ordem de Timor-Leste	Honor Medal of Timor-Leste	Publika	23.04.09	20/2009	06.05.09
MDS	Serviço de Transporte Funerário	Funerary Transport Service	Publika	25.02.09	21/2009	06.05.09
MTCI	Regime das Infracções Administrativas Contra a Economia e a Segurança Alimentar	Regime of Administrative Infractions against the Economy and Food Safety	Publika	08.04.09	23/2009	05.08.09
MJ	Primeira alteração ao Decreto-lei 03/2004 de 4 de Fevereiro relativo ao Regime Jurídico do Notariado	First Amendment of the Decree-law 3/2004 of 4 February regarding the Legal Regime of the Notary	Publika	24.06.09	24/2009	26.08.09
MJ	Regulamento Notarial	Notarial Regulations	Publika	24.06.09	25/2009	26.08.09
MJ	Regime Jurídico dos Funcionários de Justiça e dos Serviços das Secretarias dos Tribunais, do Ministério Público e da Defensoria Pública	Judicial Regime for Staffs of Justice, Secretariat Services of the Court, the Office of Prosecutor General and the Office of Public Defender.	Publika	05.08.09	27/2009	09.09.09
			“Deklarasaun ba Ratifikasaun”	03.11.09	01/2009	04.11.09
MF	Decreto-Lei que Aprova o Regime de Aproveitamento Especial para Projectos Prioritários	Approves the Special Procurement Regime for the Prioritized Projects	Publika	30.09.09	29/2009	26.10.09
MDS	Aprova a Orgânica do Serviço de Migração	Approves the Organic of the Migration Service	Publika	23.09.09	30/2009	18.11.09
MDS	Aprova os Estatutos do Pessoal do Serviço de Migração	Approves the Statute for Migration Service Staffs	Publika	23.09.09	31/2009	18.11.09
MDS	Aprova o Regime da Promoção a Oficial General e dos Titulares dos Altos Cargos Militares	Approves the regime for the Promotion of General Officer and Titular of Military High Positions.	Publika	16.09.09	32/2009	25.11.09
ME	Regime Jurídico de Acesso ao Ensino Superior	Juridical Regime for Access to University Education	Publika	04.11.09	36/2009	02.12.09
MF	Altera o Regime Jurídico de Aproveitamento do Estado	Modifies the Public Procurement Regime	Publika	20.01.10	01/2010	18.02.10
MF	Aprova o Regime de Procedimentos Especiais para Adjudicação de Contratos de Construção Civil de Valor até US \$250.000 a Empresas Locais Sediadas nos Sub-Distritos	Decree-Law that approves the Regime for Special Procedures on the Adjudication of Construction Works up to US \$ 250.000 to Local Companies based in the Sub-Districts.	Publika	30.01.10	02/2010	18.02.10
	Orgânica da Comissão de Acompanhamento do	Organic Law of the Steering Committee for	Publika	03.02.10	03/2010	18.02.10

Ministério & Secretário Estado	Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatuto no Comentário sira	Aprovação husi KM	Número legislativo iha Jornal da República	Data publicação iha Jornal da República
	Processo de Aproveitamento e do Secretariado Técnico do Aproveitamento	the Procurement Process and of the Technical Secretariat for Procurement				
MDS	Altera o Regime de Promoção dos Altos Cargos Militares	Modifies the Promotion Regime of High Military Positions	Publika	20.01.10	4/2010	03.03.10
MDS	Acesso a Emissão de Vistos de Visita a chegada e em trânsito em Timor-Leste	Granting of visit visas and transit visas on arrival in Timor-Leste	Publika	03.02.10	05/2010	16.03.10
	Orgânica dos Serviços de Apoio Técnico e Administrativo da Procuradoria-geral da República	Organic (law) of the Services of Technical and Administrative Support of the Prosecutor General Office	Publika	24.02.10	06/2010	14.04.10
	Regime Jurídico da Administração e Gestão do Sistema de Ensino Básico	Juridical Regime for the Administration and Management of the Basic Education System	Publika	10.03.10	07/2010	19.05.10
	Regime Jurídico dos Estabelecimentos de Ensino Superior	Juridical Regime of the establishments of University Education Level	Atu promulga husi PR	17.03.10	08/2010	19.05.10
MS / MSS	Assistência Médica no Estrangeiro	Overseas Medical Assistance	Publika	11.05.10	09/2010	21.07.10
MTCI	Regulamento da Indústria e comercialização dos géneros alimentícios	Regulation in of the Industrialization and Commercialization of Foodstuffs	Promulgasaun PR pendente	08.04.09		
MF	Ajudas de Custo por Deslocações em Serviço no Interior do País	Allowances for Official Travel in the Country	Promulgasaun PR pendente	30.09.09		
MF	Altera o Regime Jurídico dos Contratos Públicos	Modifies the Public Contracts Regime	Promulgasaun PR pendente	27.01.10		
	Aprova os Estatutos da Universidade Nacional de Timor Lorosa'e (UNTL)	Approves the Regime of the Universidade Nacional de Timor Lorosa'e (UNTL)	Atu aprova husi PN	24.03.10		
	Altera o Regime de Promoções a PNTL	Modifies the Regime of Promotions in the PNTL	Atu aprova husi PN	24.03.10		
MS	Aprova o Regime Especial de Carreira para os Profissionais Clínicos de Saúde	Approves the Special Career Regime for Health Sector Professionals	Promulgasaun PR pendente	11.05.10		
MS / MSS	Sobre Assistência Médica no Estrangeiro	On Overseas Medical Assistance	Promulgasaun PR pendente	11.05.10		
	Altera o Regime dos Gabinetes Ministeriais	Modifying the regime of the Ministerial Offices	Promulgasaun PR pendente	02.06.10		
MDS	Revisão do Regulamento de Disciplina da PNTL	Revises the PNTL Disciplinary Regulation	Elabora hela			
MNE	Mercados Transfronteiriços e Passes de Fronteira	Cross border Markets and Border Passes	Elabora hela			
GPM	Centros de Apoio às Vítimas de Violência Doméstica	Support Centers to the Victims of Domestic Violence	Elabora hela			
MED	Sobre Licenciamento Ambiental	On Environmental Licensing	Elabora hela			
MNE	Estatuto da Carreira de Diplomatas	Statute of the Diplomatic Career	Elabora hela			
MDS	Sobre o Conselho Coordenador de Operações	On the Border Operations Coordinating	Elabora hela			

Ministério & Secretário Estado	Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatuto no Comentário sira	Aprovação husi KM	Número legislativo iha Jornal da República	Data publicação iha Jornal da República
	de Fronteira	Council				
MED	Aprova os Estatutos da Agência Especializada de Investimento	Approves the Statutes of the Specialized Investment Agency	Elabora hela			
SEFPE	Aprova o Estatuto da Inspeção do Trabalho	Approves the Statutes of the Labour Inspectorate	Elabora hela			
MJ	Aprova o Estatuto dos Guardas Prisionais	Approves the Professional Statute for Prison Guards	Elabora hela			
MJ	Aprova a Carreira dos Conservadores e Notários	Approves the Careers of Conservators and Notaries	Elabora hela			
MNE	Altera o DL 4/2008 relativo à Orgânica do MNE	Modifies the DL 4/2008 on the Organic Structure of the MoFA	Elabora hela			

Aneksu 4: Estatutu Dekretu Governu

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orjinal iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Númeru lejizlativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
MDS	Altera o Subsídio Extraordinário e Cria Outros Subsídios a Pagar aos Membros da PNTL/FFDTL	Modifies the Extraordinary Subsidize and Creates Other Subsidies to Pay the Members of PNTL/FFDTL	Publika	07.02.08	01/2008	15.02.08
MDS	Cria o estabelecimento Prisional Militar.	Creates the Establishment of the Military Prison	Publika	23.02.08	02/2008	14.03.08
	Regulamenta a Prestação de Serviços de Telecomunicações na Rede Móvel.	Regulates the Telecommunications Services of the Mobile Net	Publika	05.03.08	09/2008	16.04.08
MTCI	Aprova a Estrutura da Inspeção-Geral de Jogos	Approves the Structure of the Games General-Inspection	Publika	17.04.08	10/2008	11.06.08
MDS	Aprova a Estrutura da Inspeção Alimentar Económica	Approves the Structure of the Food Economic Inspection	Publika	09.04.08	11/2008	11.06.08
MDS	Atribui aos Ex-Militares um Subsídio de Integração na Vida Civil	Allocation of Subsidies to the Ex-Combatants for Civil Society Integration	Publika	11.06.08	12/2008	30.06.08
MTCI	Regulamenta a Intervenção no Abastecimento Público e nos Preços	Regulates the Intervention on Public Supply and Prices	Publika	25.06.08	13/2008	13.08.08
MIE	Subsídio de Habitação aos Membros do Governo	Subsidies for Accommodation to the Members of the Government	Publika	13.08.08	14/2008	03.09.08
MF	Aprova os Incentivos Financeiros a Conceder aos Profissionais de Saúde	Approves Incentives to the Professionals of Health	Publika	17.09.08	15/2008	13.10.08
			Modifikasaun	04.11.09	09/2009	26.11.09
MF	Regime de Subvenções Públicas	Regime of the Public Transfers	Publika	04.02.09	1/2009	18.02.09
MTCI	Agência para a Gestão das Participações nos Jogos (AGPJ)	Agency for participation management of Sport games (AGPJ)	Publika	25.02.09	2/2009	25.03.09
MJ	Revoga a Estrutura Orgânica do Centro de Formação Jurídica	Repeals the Organic Structure for Judiciary Training Center	Publika	18.02.09	3/2009	29.04.09
MDS	Fixa o Valor da Variável para Cálculo dos Vencimentos da PNTL	Establishes Index for PNTL Salary Calculation	Publika	15.07.09	04/2009	29.07.09

Ministério & Secretário Estado	Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatuto no Comentário sira	Aprovação husi KM	Número legislativo iha Jornal da República	Data publicação iha Jornal da República
MDS	Fixa o Valor Mensal do Subsídio de Alimentação da PNTL	Establishes the Monthly Amount of Food Subsidy for PNTL	Publika	15.07.09	05/2009	29.07.09
GPM	Remuneração dos Membros da Comissão da Função Pública	Remuneration of the Members of the Civil Service Commission	Publika	12.08.09	06/2009	19.08.09
	Prorroga o Segundo Prazo de Registo dos Combatentes da Libertação Nacional	Extends the Second Deadline for Registration of the National Combatants	Publika	07.10.09	07/2009	14.10.09
	Regulamenta o Decreto-Lei 29/2009 sobre Aprovisionamento Especial para Projectos Prioritários	Regulates the Decree-Law 29/2009 on Special Procurement Regime for the Prioritized Projects	Publika	30.09.09	08/2009	18.11.09
	Comissão Eventual de Verificação de Dados do Primeiro Período de Registo dos Combatentes da Libertação Nacional	Government decree that approves the Eventual Commission of Verification of the data of the First Period of Registration of the Former Freedom Combatants	Publika	10.02.10	1/2010	18.02.10
GPM	Remuneração dos Membros da Comissão Anti-Corrupção	Remuneration Regime for the Members of Anti-Corruption Commission	Publika	18.02.10	2/2010	16.03.10
	Regula a Publicidade Transmitida pelos Serviços de Programas da Rádio e da Televisão de Timor-Leste, EP	Regulates the publicity broadcasted by the Radio and Television of East Timor, E.P.	Publika	02.06.10	3/2010	16.06.10
MIE	Cria a Tarifa Social de Electricidade	Creates the Social Tariff on Electricity	Elabora hela			
MED	Regulamenta os Procedimentos do Investimento Privado	Regulates the procedures for private investment	Elabora hela			

Aneksu 5: Estatutu Rezolusaun Governu

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orjinal iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Númeru Lejizlativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
MS	Serviço Autónomo de Medicamentos e Equipamentos de Saúde (SAMES)	Autonomous Medical Service and Health Equipment (SAMES)	Publika	23.01.08	01/2008	11.02.08
GPM	Nomeia Membros do Conselho Superior de Magistratura	Appointment of Members of Judicial Superior Council	Publika	06.02.08	02/2008	11.02.08
GPM	Mobilização das Forças do Comando Conjunto	Mobilization of the Forces of the Joint Command	Publika	17.02.08	03/2008	17.02.08
SEPI	Aprova o Relatório Inicial da CEDAW	Approves the Initial CEDAW Report	Publika	09.01.08	04/2008	27.02.08
MDS	Sobre a Estrutura Hierárquica do Comando Conjunto e as Regras de Empenhamento das Forças Operacionais	Hierarchy Structure of the Joint Command and the Rules of Operations Force Engagement	Publika	23.02.08	05/2008	05.03.08
MSS	Atribui um Subsídio às Famílias dos Peticionários	Subsidizes to the Family of the Petitioners	Publika	12.03.08	06/2008	14.03.08
MDS	Criação da Comissão Nacional de Pesquisa e Desenvolvimento	Creates de National Commission of Research and Development	Publika	23.01.08	07/2008	14.03.08
MIE	Reforma Abrangente do Sector das Telecomunicações (Timor Telecom)	Extensive Reform of the Telecommunication Sector (Timor Telecom)	Publika	19.03.08	08/2008	16.04.08
GPM	Aprova os Direitos, Honras e Regalias do Ex- Presidente da República Sr. Francisco do Amaral	Approves the Rights, Honors and Privileges of the Former President Francisco do Amaral	Publika	26.03.08	09/2008	16.04.08
MDS	Aprova Pensão Superior a Figuras Proeminentes na Luta de Libertação e Independência de Timor-Leste	Approves Pension for the Preeminent Fighters for the Freedom and Independence of Timor-Leste	Publika	27.04.08	10/2008	04.06.08
GPM	Aprova a Constituição de Pontos Focais para as Questões de Género	Approves the Establishment of the Gender Focal Points	Publika	19.03.08	11/2008	19.06.08
MDS	Aprova a Criação da Comissão Nacional do Quadro do Comércio Integrado e Alargado para os Países Menos Desenvolvidos	Approves the Creation of the National Commission of Integrated Trade for Less Developed Countries	Publika	17.04.08	12/2008	19.06.08
MIE	Aprova a Adjudicação do Contrato de Empreitada Relativo à Finalização do Palácio de Lhane à Empresa ENSUL	Approves the Contract with the Construction Company Concerning the Finalization of the Lhane Palace and ENSUL	Publika	04.06.08	13/2008	19.06.08

Ministério & Secretário Estado	Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatuto no comentário sira	Aprovação hui KM	Número Lejislative iha Jornal da República	Data publicação iha Jornal da República
GPM	Aprova a Desactivação do Comando Conjunto	Approves the Deactivation of the Joint Command	Publika	04.06.08	14/2008	30.06.08
MDS	Campanha Nacional de Recolha de Armas	National Weapons Collection Campaign	Publika	18.06.08	15/2008	02.07.08
MTCI	Cedência da Gestão dos Monumentos “Cristo-Rei” e “Papa João Paulo II” à Diocese de Dili	Transfer of the Management of the Monuments “Cristo-Rei” and “Pope John Paul II” to the Diocese of Dili	Publika	02.07.08	16/2008	02.07.08
GPM	Reconhece a Necessidade de Pagamento Extraordinário de um Mês de Salário aos Funcionários do Estado	Recognition of the Necessity of One Month Extra Payment Salary to the State Employees	Publika	09.07.08	17/2008	17.07.08
MDS	Aprova a Criação da Comissão Nacional de Prevenção da Gripe das Aves	Approves the Creation of the National Commission of Avian Flu Prevention	Publika	25.06.08	18/2008	30.07.08
MIE	Aprova as Alterações do Nome Ferry-Boat para Berlim-Nakrona	Modifies the Name of the Ferry-Boat to Berlim-Nakroma	Publika	09.04.08	19/2008	30.07.08
MS	Abastecimento de Bens Essenciais	Supply of Essential Goods	Publika	25.06.08	20/2008	13.08.08
GPM	Aprova a Extensão da Campanha Nacional de Recolha de Armas	Approves the Extension of the National Weapons Collection Campaign	Publika	14.08.08	21/2008	27.08.08
MNE	Aprova Doação à República de Cuba	Approves the Donation to the Republic of Cuba	Publika	03.09.08	22/2008	13.10.08
MNE	Prolonga o Mandato do Grupo de Acção das Telecomunicações	Extends the Mandate of the Group of Investments in Telecommunications	Publika	24.09.08	23/2008	22.10.08
MDS	Aprova o Regime de Promoções da PNTL	Approves the Regime for Promotion of PNTL	Publika	13.12.08	01/2009	18.02.09
GPM	Nomeação de um Enviado Especial para a Guiné-Bissau e Apoio Financeiro e Técnico para as Eleições	Appointment of an Special Representative for Guinea-Bissau and Financial and Technical Support for the Elections	Publika	04.03.09	02/2009	05.03.09
MDS	Nomeação do Comandante-Geral da PNTL	Appointment of the Chief of Police PNTL	Publika	24.03.09	03/2009	26.03.09
MDS	Nomeação de uma Comissão para Negociar o Novo Acordo Suplementar PNTL/UNMIT	Appointment of a Commission to Negotiate the PNTL/UNMIT New Supplementary Agreement	Publika	24.03.09	04/2009	01.04.09
MDS	Aprova a Extensão do Período de Funcionamento do Painel de Avaliação da PNTL	Approves the Extension for the functioning of the PNTL Evaluation Panel	Publika	25.02.09	05/2009	01.04.2009

Ministério & Sekretáriu Estadu	Título Orijinál iha Portugés	Título iha Inglés	Estatutu no komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Númeru Lejizlativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
MF	Cria a Comissão de Coordenação do Censos 2010	Creates the Coordination Commission for the 2010 Population and Housing Census	Publika	13.05.09	06/2009	27.05.09
MS	Aprova a Campanha de Serviço Cívico de Limpeza	Approves the Civic Service Cleaning Campaign	Publika	23.04.09	07/2009	27.05.09
GPM	Medidas de Combate a Gripe A	Measures to Fight Against Swine Flu	Publika	27.04.09	08/2009	27.05.09
MNE	Apoio às Eleições Presidenciais na Guiné-Bissau	Support to Presidential Elections in Guinea-Bissau	Publika	05.06.09	09/2009	10.06.09
MNE	Acordo de Financiamento entre a Agência de Cooperação Internacional do Japão e o Governo da República Democrática de Timor-Leste para o Projecto de Melhoramento Urgente do Sistema de Abastecimento de Água em Bemos-Dili	Agreement on the budget between JICA and the RDTL Government for the Clean Water project in Dili	Publika	17.06.09	10/2009	24.06.09
MNE	Acordo sobre o Estabelecimento de Privilégios e Imunidades da Delegação das Comunidades Europeias	Agreement on Establishment of Privileges and immunities of Delegation of Commission of European Communities	Publika	07.01.09	11/2009	05.08.09
MNE	Resolução que Aprova o Acordo Geral de Cooperação Económica, Comercial, Técnica, Científica e Cultural entre a República de Angola e a República Democrática de Timor-Leste e Respectivo Protocolo Complementar sobre a Criação de uma Comissão Bilateral	Resolution that Approves the General Agreement between the Republic of Angola and Democratic Republic of Timor-Leste for Trade, Commerce, Technical, Scientific and Cultural Co-operation and its respective complementary Protocol that Creates a Bilateral Commission	Publika	15.07.09	12/2009	05.08.09
MNE	Acordo Quadro entre o Governo da República Democrática de Timor-Leste e o Governo da República de África do Sul sobre Cooperação Técnica	Agreement between the Government of Democratic Republic of Timor-Leste and the Government of Republic of South Africa on Technical Cooperation	Publika	15.07.09	13/2009	05.08.09
GPM	Nomeia Dois Vogais e o Presidente da Comissão da Função Pública	Appoints two speakers and the President of the Civil Service Commission	Publika	12.08.09	14/2009	12.08.09

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Título Orijinal iha Português	Título iha Inglés	Estatutu no komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Númeru Lejizlativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
VPM	Resolução que aprova a Criação da Comissão Interministerial de Acompanhamento a Projectos de Infra-Estruturas do Estado	Resolution that approves the creation of Inter-ministerial Commission to Follow-up State Infrastructure Projects	Publika	15.07.09	15/2009	19.08.09
VPM	Criação da Comissão Interministerial para o Desenvolvimento Rural	Creation of Inter-ministerial Commission for Rural Development	Publika	15.07.09	16/2009	16.08.09
GPM	Aprova dois projectos de empreendimento	Approves two enterprise projects	Publika	19.08.09	17/2009	09.09.09
	Comissão para Rever a Missão das Forças de Estabilização Internacional	Commission to Review the ISF Mission.	Publika	23.09.09	18/2009	23.09.09
	Licenciamento e Acreditação de Instituições de Ensino Superior	Licensing and Accreditation of Tertiary Education Institutions	Publika	30.09.09	19/2009	07.10.09
	Ajuda Financeira de Solidariedade	Solidarity Financial Aid	Publika	07.10.09	20/2009	14.10.09
	Reconhece o Desempenho dos Participantes nas Actividades Comemorativas do X Aniversário do Referendo de 30 de Agosto de 1999	Recognizes the Performance of the Participants in the Commemorative Activities of 10th Anniversary of Referendum of August 30th. 1999.	Publika	23.09.06	21/2009	21.10.09
	Parlamento foín sa'e nian (Parlamento da Juventude)	Youth Parliament	Publika	07.10.09	23/2009	18.11.09
	Aprova a Política Nacional da Cultura	Approves Cultural National Policy	Publika	23.09.09	24/2009	18.11.09
	Cria o Commissariado de Timor-Leste para a Exposição "Expo 2010 Shanghai China"	Creates the Committee of Timor- Leste for the Exposition "Expo 2010 Shanghai China"	Publika	28.10.09	25/2009	18.11.09
	Nomeia o Comissário-Geral de Timor-Leste para a Exposição "Expo 2010 Shanghai China"	Appoints the Chief of the Committee of Timor-Leste for the Exposition "Expo 2010 Shanghai China"	Publika	05.08.09	26/2009	18.11.09
	Sobre o Reconhecimento da Necessidade de Pagamento Extraordinário de um Mês de Salário aos Funcionários do Estado	On the Recognition of the Necessity of One Month Extraordinary Salary Payment for the State Servants	Publika	04.12.09	27/2009	04.12.09
	Revoga a Resolução do Governo 07/2007 sobre os termos da Execução do Acordo Celebrado com a KYTBW e Associados	Revoques the Government Resolution 07/2007 on the terms for Execution of the Agreement with KYTBW & Associates	Publika	09.12.09	28/2009	16.12.09

Ministério & Sekretáriu Estadu	Título Orijinal iha Português	Título iha Inglés	Estatutu no komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Númeru Lejizlativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
GPM	Sobre a Fixação da Data de Concessão de Indultos pelo Presidente da República	Establishing a timeframe for the granting of pardon by the President of the Republic	Publika	09.12.09	29/2009	23.12.09
ME	Sobre a Abertura de Concurso Público para a Integração no Regime Geral de Carreiras da Administração Pública de Trabalhadores Contratados a termo Certo que exercem funções como Professores no Sistema de Educação e Ensino Pré-Escolar, Básico e Secundário em Timor-Leste	On the opening of a public competition to integrate in the General Regime for the Careers in Public Administration of fixed term workers that serve as teachers in Elementary, Primary and Secondary levels at the East Timor Education System.	Publika	06.01.10	01/2010	13.01.10
GPM	Sobre o Recenseamento Eleitoral 2010	On Electoral Census 2010	Publika	20.01.10	02/2010	20.01.10
GPM	Doação à República do Haiti	Donation to the Republic of Haiti	Publika	20.01.10	03/2010	27.01.10
MS	Aprova a Nomeação do Presidente do Conselho Nacional do SAMES	Approves the Appointment of the President of the Board of Directors of SAMES – <i>Autonomous Service of Medication and Health Equipment</i>	Publika	27.01.10	04/2010	03.02.10
	Cerimonia Fúnebre do Secretario de Estado das Pescas	Funeral ceremony for the Secretary of State for Fisheries	Publika	08.02.10	05/2010	06.02.10
MDS	Aprova o Conceito de Emprego das Forças Armadas	Approves the Concept of Employment of Armed Forces	Publika	09.12.09	06/2010	10.02.10
	Criação de um grupo de trabalho para o estudo e concepção do sistema de segurança social	Creation of the Work group for the Studies and Conception of the Social Security System	Publika	18.02.10	07/2010	18.02.10
	Encerramento do Programa “Hamutuk Hari”i Uma	Government Resolution on the Ending of the “Hamutuk Hari Uma” Programme	Publika	18.02.10	08/2010	18.02.10
	Aprova a Comissão de Promoções da PNTL	Approves the Commission of Promotion of PNTL	Publika	24.02.10	09/2010	03.03.10
	Nomeação dos Membros da Comissão da PNTL	Appointment of the members of the Commission of Promotion of PNTL	Publika	24.02.10	10/2010	03.03.10

Ministério & Secretário Estado	Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatuto no comentário sira	Aprovação hui KM	Número Legislativa iha Jornal da República	Data publicação iha Jornal da República
	Aprova a Política de Combate a Má Administração Pública	Approves the Policy against the Bad Governance on the Public Administration	Publika	18.02.10	11/2010	03.03.10
	Aprova a Ajuda às Vítimas das Inundações da Região Autónoma da Madeira	Approves Aid Funds to the victims of the flood in the Autonomous Region of Madeira	Publika	24.02.10	12/2010	03.03.10
	Extinção do Grupo de Acção Criado pela resolução 8/2008 de 16 de Abril	Extinction of the Task Group established by the resolution 8/2008 of 16 April	Publika	03.03.10	13/2010	16.03.10
	Preparação para o Orçamento de 2011	Preparation of the 2011 Budget	Publika	03.03.10	14/2010	16.03.10
	Doação à República do Chile	Donation to the Republic of Chile	Publika	03.03.10	15/2010	16.03.10
	Aprova a aquisição de equipamentos pesados para o Instituto de Gestão de Equipamento	Approval of the Acquisition of heavy equipment for the Management Institute of Equipment	Publika	03.03.10	16/2010	16.03.10
	Altera a Resolução 2/2010 de 20 de Janeiro sobre o recenseamento Eleitoral 2010	Modifies the Resolution 2/2010 of 20 January on the Voter registration 2010	Publika	10.03.10	17/2010	16.03.10
	Aprova a Construção do Cais Transitório do Porto de Hera	Approves the Construction of the provisional wharf at the Port of Hera	Publika	27.02.10	18/2010	24.03.10
	Criação da Comissão de Acompanhamento do Processo de Promoções da Polícia Nacional de Timor-Leste	Creates a Commission to follow up on the Process of Promotion at the Polícia Nacional de Timor-Leste	Publika	24.03.10	19/2010	24.03.10
	Aprova das Promoções do período transitório na Polícia Nacional de Timor-Leste	Approves of promotions for transitory periods in the Polícia Nacional de Timor-Leste	Publika	24.03.10	20/2010	24.03.10
	Política Nacional de Comunicação Social	National Policy for Social Communication (Media)	Publika	24.03.10	21/2010	31.03.10
	Aprova o Acordo Especial de Investimento com a ENSUL MECI	Approves the Special Agreement of Investments with ENSUL MECI	Publika	24.03.10	22/2010	14.04.10
MDS	Aprova a Nomeação dos Membros da Comissão de Acompanhamento do Processo de Promoções da PNTL	Approves the appointment of Members of the Committee on the Promotion Process of PNTL	Publika	11.05.10	23/2010	19.05.10
MNE	Comissário da República Democrática de Timor-Leste para a Aliança das Civilizações	Commissioner of the Democratic Republic of Timor-Leste to the Alliance of Civilizations	Publika	11.05.2010	24/2010	19.05.2010

Ministério & Secretário Estado	Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatuto no comentário sira	Aprovação hui KM	Número Lejislative iha Jornal da República	Data publicação iha Jornal da República
	Atribuição de Veículos Motorizados a Antigos Chefes de Suco	Distribution of Motorbikes to former former Suco Chiefs	Publika	24.02.10	25/2010	26.05.10
	Aprova o Contrato de Curto Prazo com a Sunshine Petrol Group	Approves the Short Term Contract with Sunshine Petrol Group	Publika	14.04.10	26/2010	26.05.10
	Altera a Resolução 16/2009 de 19 de Agosto	Modifies the Resolution 16/2009 of 19 August	Publika	14.05.10	27/2010	26.05.10
MED	Plano de Acção para a Criação do Banco de Desenvolvimento Nacional de Timor-Leste	Action Plan to establish the National Development Bank of Timor-Leste	Publika	11.05.10	28/2010	26.05.10
MS	Registo de Saúde	Health Registration	Publika	03.02.10	29/2010	02.06.10
MJ	Aprova o Plano Estratégico do Sector da Justiça para Timor-Leste	Approves the Justice Sector Strategic Plan for East Timor	Publika	31.03.10	30/2010	02.06.10
MNE	Acordo entre a República Democrática de Timor-Leste e o Governo da República de Cuba sobre a Supressão Recíproca do Requisito de Visto em Passaportes Diplomáticos, Oficiais e de Serviço	Agreement between the Democratic Republic of East Timor and the Government of Cuba on the suppression of the need of visa in diplomatic, official and work passports	Publika	27.01.10	31/2010	16.06.10
	Aprova a Extensão do Contrato de Fornecimento de Combustível	Approves the extension of the contract for the supply of fuel	Publika	17.03.10	32/2010	16.06.10
	Revisão do Tarifário para o Fornecimento de Energia Eléctrica	Revision of the Pricing for the Supply of Electricity	Atu Publika	07.07.10	33/2010	28.07.10
ME	Política Nacional de Educação	National Education Policy	Atu Publika	27.02.08		
MSS	Aprova a Política Nacional de Gestão de Riscos e Desastres	Approves the National Disaster Risk Management Policy	Atu Publika	05.03.08		
MNE	Acordo entre RDTL e o gov. Kuwait para Cooperação Económica e Técnica	Agreement between RDTL and Kuwait for Economic and Technical Cooperation	Atu Publika	24.09.08		
MDS	Extensão do Período de Funcionamento do Painel de Avaliação da PNTL	Extension of the period of the evaluation PNTL panel	Atu Publika	25.02.09		
MNE	Aprova a Proposta do Plano Estratégico da CPLP para a República Democrática de Timor-Leste	Approves the CPLP Strategic Plan for the Democratic republic of Timor-Leste	Atu Publika	15.07.09		
MSS	Cria uma Comissão Eventual de Verificação de Dados relativos aos Beneficiários do Subsídio de Apoio a Idosos e Inválidos	Creates an Eventual Commission for Data Verification of those benefiting from the Support Subsidy for Elderly and Disabled People.	Atu Publika	13.01.10		

Ministério & Sekretáriu Estadu	Título Orijinal iha Português	Título iha Inglés	Estatutu no komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Númeru Lejizlativu iha <i>Jornál da República</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da República</i>
MIE	Aprova a Política Nacional de Telecomunicações de Timor-Leste	Approves the National Telecommunications Policy	Atu publika	31.03.2010		
	Aprova a Realização do Contrato FreeBalance para realização dos Sistemas de Informação Financeira	Approves the Implementation of FreeBalance Contract for the Financial Information System	Atu publika	02.06.10		
	Aprova a Adjudicação da Construção do Cais Temporário do Porto de Hera	Approves the adjudication for the building of the Hera Temporary Quay	Atu publika	02.06.10		
MED	Aprova o Acordo de Copenhaga sobre Alterações Climáticas	Approves the Copenhagen Agreement on Climate Change	Atu Publika	07.07.10		
	Resolução que aprova o subsídio de risco para a Carreira de Guarda Prisional	Approves a Risk Subsidy for the Prison Guard Career	Atu Publika	07.07.10		
	Aprova a nomeação da Comissão Anti-Corrupção de Timor-Leste como contacto para assuntos relacionados com a aplicação da Convenção das Nações Unidas Contra a Corrupção	Approves the nomination of the Timor-Leste Anti-Corruption Commission as the contact for issues related with the application of the United Nations Convention Against Corruption	Atu Publika	07.07.10		
	Altera a Campanha de Serviço Cívico de Limpeza	Modifies the Civic Duty Campaign of Cleaning	Atu Publika	07.07.10		
	Aprova a prorrogação do período de verificação de dados relativos aos ex-Combatentes da Libertação Nacional	Approves the extension of the verifying period of data regarding the ex-combatants of the National Liberation	Atu Publika	07.07.10		
SEJD	Aprova a Política da Juventude	Approves the National Youth Policy	Elabora hela			
GPM	Aprova a Política de Energia Rural	Approves the Rural Energy Policy	Elabora hela			
MED	Aprova o Acordo de Copenhaga e o Relatório sobre a Cimeira	Approves the Copenhagen Agreement and the Report on the Summit	Elabora hela			

Aneksu 6: Estatutu Rezolusaun Parlamentu Nasionál

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun Final PN	Númeru lejizlativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
MJ	Eleições dos membros do Conselho Superior da Magistratura Judicial	Election of the Members of the Judicial Superior Council	Publika	-	28.01.08	01/2008	06.02.08
	Aprova Subsídios aos Deputados para Alojamento, Telecomunicações e Ajudas de Custo para Viagens Locais	Approves Subsidies to the MP for Accommodation, Telecommunications and Local Travel Allowances	Publika	-	12.02.08	02/2008	15.02.08
	Adesão do Parlamento Nacional à União Inter-Parlamentar	Adhesion of National Parliament to the Inter-Parliamentarian Union	Publika	-	18.02.08	03/2008	27.02.08
	Constituição da Comissão Internacional de Investigaçãodos Factos Violentos Ocorridos em 11 de Fevereiro 2008	Creation of the International Commission to Investigate the Violent Crimes of February 11 2008	Publika	-	03.03.08	04/2008	14.03.08
MNE	Acordo RDTL e Alemanha sobre Cooperação Técnica	Technical cooperation agreement between RDTL and Germany	Publika	05.12.07	11.03.08	05/2008	07.05.08
MNE	Aprova o Protocolo de Quioto e a Convenção Quadros das Nações Unidas sobre alterações climáticas	Approves the UN Kyoto Protocol on Climate Change	Publika	14.11.07	10.03.08	06/2008	07.05.08
	Medidas Adoptadas Sobre a Declaração do Estado de Sítio de 13 a 27 de Fevereiro de 2008	Measures Adopted Related to the Stage of Siege of 13 to 27 February 2008	Publika	-	28.04.08	07/2008	18.05.08
	Regula o Funcionamento da 1a Sessão Legislativa da 2a Legislatura	Regulate the Functioning of the 1st Legislative Session of the 2nd Legislative Period	Publika	-	27.06.08	08/2008	23.07.08
	Viagem do PR a Bali, Sydney, Bruxelas e Lisboa	Travel of the PR to Bali, Sydney, Brussels and Lisbon	Publika	-	14.07.08	09/2008	23.07.08
	Viagem do PR para China e Filipinas	Travel of the PR to China and the Philippines	Publika	-	14.07.08	010/2008	23.07.08
	Viagem do PR a Cuba	Travel of the PR to Cuba	Publika	-	28.08.09	22/2008	03.09.08
MNE	Aprova a Adesão à Organização Internacional do Café	Approves the Adhesion to the International Coffee Organization	Publika	-	26.09.08	23/2008	22.10.08

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun Finál PN	Númeru lejizlativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
MF	Orçamento do PN para 2009	Budget of NP for 2009	Publika	-		24/2008	10.11.08
MNE	Convenção da Organização das Nações Unidas Contra a Corrupção	UN Convention against Corruption	Publika	24.09.08	05.11.08	25/2008	10.12.08
	Viagem do PR à Austrália, Nova Zelândia e aos Estados-Unidos	Travel of the PR to Australia, New Zealand and USA	Publika	-	03.02.09	01/2009	18.02.09
	Execução do nº 2, alíneas A, C, E, e F do nº 5 e nº6 do Artigo 8 da Lei da Organização e Funcionamento da Administração Parlamentar, referentes a Carreiras, Remuneração, Admissão e Provimento e Avaliação de Desempenho do Pessoal do Serviço do Parlamento Nacional	Execution of the nº 2, alíneas A, C, E and F of the nº5 and nº 6 of the article nº 8 of the Law of the Organization and Management of the Parliament, concerning the Careers, Remuneration, Admission, Provisions and Evaluation of Performance of the Staff of the National Parliament	Publika	-	23.02.09	02/2009	25.02.09
	Execução do nº 4 do artigo 8 da Lei da Organização e Funcionamento da Administração Parlamentar, referente a Subsídio de Refeição, Transporte e Subsídios de Alojamento e Telecomunicações	Execution of the nº 4 of the article nº 8 of the Law of the Organization and Management of the Parliament, concerning Subsidies to Food, Transport, Accommodation and Telecommunications	Publika	-	23.02.09	03/2009	25.02.09
	Execução da alínea B do artigo 8 Lei da Organização e Funcionamento da Administração Parlamentar, referente ao Quadro de Pessoal do Parlamento Nacional	Execution of the alínea B of the article nº 8 of the Law of the Organization and Management of the Parliament, concerning the Staff of the National Parliament	Publika	-	23.02.09	04/2009	25.02.09
MNE	Aprova para Ratificação à Adesão à Org. Meteorológica Mundial (WMO)	Approves the Ratification to the Adhesion to the World Meteorological Orga. (WMO)	Publika	13.12.08	24.02.09	05/2009	11.03.09

Ministério & Secretário Estado	Título Original em Português	Título em Inglês	Estatuto no Comentário sua	Aprovação em KM	Aprovação em PN	Número legislativo em <i>Jornal da República</i>	Data publicação em <i>Jornal da República</i>
MNE	Aprova para Ratificação à Adesão à Convenção da União Internacional das Telecomunicações (UIT)	Approves the Ratification to the International Telecommunications Union (ITU)	Publika	13.12.08	03.03.09	06/2009	25.03.09
	Annex II to the National Parliament Resolution 6/2009 of 25 March	Annex II to the National Parliament Resolution 6/2009 of 25 March	Publika	-	-	-	09.06.10
SEFPE	OIT n. 87 sobre a Liberdade Sindical e a Protecção do Direito Sindical	International Labor Convention n. 87 on Freedom of Association and Protection of Right to Organize Conventions	Publika	06.08.08	09.03.09	07/2009	25.03.09
SEFPE	OIT n. 98 sobre o Direito de Organização e Negociação Colectiva	International Labor Convention n. 98 concerning Right to Organize and Collective Bargaining Convention	Publika	06.08.08	09.03.09	08/2009	25.03.09
SEFPE	OIT n. 182 relativa a Interdição das Piores Formas de Trabalho das Crianças e a Acção Imediata com vista a sua Eliminação	International Labour Convention n. 182 concerning actions for eliminate the Worst Forms of Child Labour	Publika	07.05.08	17.03.09	09/2009	08.04.09
MNE	Convenção Internacional do Trabalho (CIT/OIT) n. 29 sobre o Trabalho Forçado ou Obrigatório	International Labor Convention n. 29 concerning forced labour	Publika	07.05.08	23.03.09	10/2009	08.04.09
MNE	Ratificação o Acordo de Concessão de Vistos para Estudantes Nacionais dos Estados Membros da CPLP	Ratification the Visa Granting Agreement for Students that belong to the Member States of the CPLP.	Publika	05.11.08	24.03.09	11/2009	06.05.09
MNE	Ratificação o Acordo de Cooperação entre os Estados Membros da CPLP sobre o Combate à Malária/Paludismo.	Ratification the Cooperation Agreement between the CPLP Member States to fight Malaria/Paludism.	Publika	05.11.08	24.03.09	12/2009	06.05.09
MNE	Convenção de Auxílio Judiciário em Matéria Penal entre os Estados Membros da CPLP	Convention on the Judiciary support in penal issues among the CPLP states members	Publika	13.08.08	24.03.09	13/2009	06.05.09

Ministério & Sekretáriu Estadu	Título Orijinál iha Portugés	Título iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun Finál PN	Númeru lejizlativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
MNE	Ratificação a Adesão ao Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa	Ratification of the Adhesion to the Portuguese Language Orthographic Agreement	Publika	19.11.08	27.04.09	14/2009	06.05.09
MNE	Convenção sobre a Extraditão de Pessoas Condenadas entre os Estados Membros da CPLP	Convention on the extradition of condemned persons among the CPLP states members	Publika	13.08.08	24.03.09	15/2009	06.05.09
MNE	Acordo de Cooperação Jurídica e Judiciária Internacional entre os Estados Membros da CPLP	Agreement of international juridical cooperation among the CPLP states members	Publika	13.08.08	24.03.09	16/2009	06.05.09
MNE	Ratificação o Protocolo de Cooperação entre os Estados Membros da CPLP no Domínio da Segurança Pública.	Ratification the Cooperation Protocol between the Member States of CPLP in the area of Public Security.	Publika	05.11.08	17.03.09	17/2009	06.05.09
MNE	Ratificação a Adesão ao segundo protocolo modificativo ao Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa	Ratification of the Adhesion to the second modification Portuguese Language Orthographic Agreement	Publika	19.11.08	27.04.09	18/2009	06.05.09
MNE	Ratificação a Adesão ao Protocolo Modificativo Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa	Ratification of the Protocol o modification of the Portuguese Language Orthography	Publika	19.11.08	27.04.09	19/2009	06.05.09
	Regulamento de atribuição e uso dos veículos do Parlamento Nacional	Regulation on the use of vehicles by the National Parliament	Publika	28.04.09	-	20/2009	19.05.09
MNE	Acordo RDTL e Indonésia sobre Passagem Fronteira Tradicional e Mercados Regulados	Agreement between RDTL and Indonesia on border and market regulation	Publika	05.12.07	13.10.08	21/2009	28.05.09
SECM	Ratificação a Adesão ao Protocolo Adicional às Convenções de Genebra de 12 de Agosto de 1949, Relativa à Adopção de Um Emblema Distintivo	Ratification of the Adhesion to the Additional Protocol of Geneva Conventions of 12 of August of 1949, Relative to the Adoption of Additional Emblem	Publika	19.11.08	06.04.09	22/2009	10.06.09

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun Finál PN	Númeru lejizlativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
	Adicional						
SECM	Ratificação a Adesão à Declaração Constitutiva da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa	Ratification of the Adhesion to the Constitutive Declaration of the Community of Portuguese Language Countries-CPLP	Publika	19.11.08	06.04.09	23/2009	10.06.09
	Viagem do Presidente da República à Suíça, a França e a Itália	Travel of the President to Switzerland, France and Italy	Publika	-	15.06.09	24/2009	24.06.09
	Redução da Interrupção do Período Normal de Funcionamento da Segunda Sessão Legislativa da Segunda Legislatura	Reduction of the Interruption of the Normal Period of work of the Second Session of the Second Legislature	Publika	-	07.07.09	25/2009	15.07.09
MNE	Convenção da ONU contra Crime Organizado Transnacional e seus Protocolos	UN Convention against Transnational Crime and Protocols	Publika	19.11.08	14.07.09	26/2009	09.09.09
MNE	Protocolo Adicional à Convenção da ONU contra Crime Organizado Transnacional Relativo ao Tráfico de Migrantes por via Terrestre, Marítima e Aérea	Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime .	Publika	19.11.08	14.07.09	27/2009	09.09.09
SECM	Aprova para Ratificação a Adesão à Convenção de Haia de 29 de Maio de 1993, Relativa à Protecção das Crianças e Cooperação em Matéria de Adopção Internacional	Approves the Ratification of the Adhesion to the Hague Convention of 29 of May of 1993, Relative to the Protection of Children and Co-operation in respect of Intercountry Adoption	Publika	19.11.08	14.07.09	28/2009	09.09.09

Ministério & Secretário Estado	Título Original em Português	Título em Inglês	Estatuto no Comentário sua	Aprovação em KM	Aprovação Final PN	Número legislativo em <i>Jornal da República</i>	Data publicação em <i>Jornal da República</i>
MNE	Protocolo Adicional a Convenção da ONU contra Crime Organizado Transnacional relativo à Prevenção, repressão e punição do tráfico de pessoas em especial mulheres e crianças	Additional Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime	Publika	19.11.08	14.07.09	29/2009	09.09.09
	Adesão a Convenção de Viena para a Protecção da Camada do Ozono e Protocolo de Montreal para a redução de Substâncias que Empobrecem a Camada de Ozono	Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer and Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer	Publika	10.06.09	26.08.09	30/2009	09.09.09
	Viagem do Presidente da República aos Estados Unidos da América, Dinamarca e Alemanha	Travel of the President of the Republic to the United States of America, Denmark and Germany	Publika	-	09.09.09	31/2009	16.09.09
	Orçamento do Parlamento Nacional para 2010	National Parliament budget for 2010	Publika	-	17.09.09	32/2009	23.09.09
	Constituição da Comissão Parlamentar de Inquérito aos Actos do Governo para o fornecimento de arroz ao Estado de Timor-Leste	Creation of the Parliamentary Commission of Inquiry on the Government Documents on the acquisition of rice for the State of Timor-Leste	Publika	-	11.09.09	33/2009	23.09.09
	Viagem do Presidente da República à República da Indonésia	Travel of the President of the Republic to the Republic of Indonesia	Publika	-	19.10.09	34/2009	04.11.09
	Implementação das recomendações da Comissão de Acolhimento, Verdade e Reconciliação e da Comissão de Verdade e Amizade	Implementation of the CAVR and CVA recommendations	Publika	-	14.12.09	35/2009	16.12.09

Ministério & Secretário Estado	Título Original em Português	Título em Inglês	Estatuto no Comentário sua	Aprovação em KM	Aprovação Final PN	Número legislativo em <i>Jornal da República</i>	Data publicação em <i>Jornal da República</i>
	Viagem do Presidente da República à República de Moçambique	Travel of the President of the Republic to the Republic of Mozambique	Publica	-	11.10.10	01/2010	13.01.10
	Eleição para o Comissário da Comissão Anti-Corrupção	Election for the Anti-Corruption Commissioner	Publica	-	01.02.10	02/2010	03.02.10
	Viagem do Presidente da República a República de Malvinas	Travel of the President of the Republic to the Republic of Malvinas	Publica	-	09.02.10	03/2010	10.02.10
	Regula a Subvenção Anual as Bancadas Parlamentares	Regulates the Annual Subventions to the Parliamentarian Benches	Publica	-	09.02.10	04/2010	10.02.10
	Convenção sobre a Transferência de Pessoas Condenadas entre os Estados-Membros da CPLP	Convention on the Transfer of Sentenced People between CPLP members	Publica	-	24.02.09	05/2010	10.02.10
	Viagem do Presidente da República ao Reino Unido, à República da Irlanda, à Suíça e ao Japão	Travel of the President of the Republic to the UK, Ireland, Swiss and Japan	Publica	-	16.03.10	6/2010	16.03.10
	Eleição para o cargo de Provedor de Direitos Humanos e Justiça	Election for the post of the Provedor for Human Rights and Justice	Publica	-	10.03.10	7/2010	16.03.10
	Aprova uma Auditoria ao Provedor de Direitos Humanos e Justiça	Approves an Audit to the Office of the Provedor on Human Rights and Justice	Publica	-	10.03.10	8/2010	16.03.10
	Viagem do Presidente da República ao Reino do Camboja e a República Socialista do Vietnam	Travel of the President of the Republic to the Kingdom of Cambodia and the Socialist Republic of Vietnam	Publica	-	19.04.10	9/2010	28.04.10
	Sobre os Símbolos Nacionais	National Symbols	Publica	-	23.03.10	10/2010	28.04.10
	Aprova o Financiamento à Campanha Eleitoral para os Sucos	Approves the Financing to the Suco Electoral Campaign	Published	-	25.09.10	11/2010	12.05.2010

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun Finál PN	Númeru lejizlativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
MF	Preparação do orçamento estatal que considera igualdade de género	Preparation of a budget that takes in consideration gender equality	Publika	-	14.07.09	12/2010	19.05.10
	De Solidariedade e Apoio ao Povo cubano	Solidarity and Support to the Cuban People	Publika	-	11.05.10	13/2010	19.05.2010
	Aprova, para Adesão, o Estatuto da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa	Approves, for adhesion, the Statutes of the Community of the Portuguese Speaking Countries	Publika		17.03.10	14/2010	16.06.10
	Aprova o Acordo de Cooperação entre os Estados-Membros da CPLP nos Domínios Cinematográfico e Audiovisual	Approves the CPLP Cooperation Agreement in Cinema and Audiovisual Areas	Publika		24.03.10	15/2010	16.06.10
	Aprova o Acordo de Cooperação Consular entre os Estados-Membros da CPLP	Approves the Consular Agreement between CPLP Member-States	Publika		27.04.10	16/2010	16.06.10
	Aprova a Viagem do Presidente da República às Filipinas	Approves the official travel of the President of the Republic to the Phillippines	Publika	-	17.06.10	17/2010	23.06.10
	Aprova a Viagem do Presidente da República à Austrália	Approves the official travel of the President of the Republic to Australia	Publika	-	17.06.10	18/2010	23.06.10
	Aprova a Viagem do Presidente da República à República Popular da China	Approves the official travel of the President of the Republic to People's Republic of China	Publika	-	08.07.10	19/2010	14.07.10
	Rejeita a Instalação em Timor-Leste de um Centro de Detenção e Processamento de Migrantes	Rejects the Establishment in Timor-Leste of Centre for the Detention and Processing of Migrants	Publika	-	12.07.10	20/2010	14.07.10
	Acordo Básico de Cooperação entre RDTL e o Reino de Espanha	Co-operation Agreement between RDTL and Kingdom of Spain	Atu publika	10.06.09	25.05.10		

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun Finál PN	Númeru lejizlativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
MNE	Aprova o Acordo da CPLP no Âmbito da Defesa	That approves the CPLP agreement on Defense	Entrega ba Komisaun B iha loron 01.06.10	10.03.10			
	Convenção do Estatuto dos Apátridas	Convention on Statute of Stateless	Entrega ba Komisaun A iha loron 13.08.09	07.01.09			
	Convenção para a Redução dos Casos dos Apátridas	Convention on reduction of Stateless' cases	Entrega ba Komisaun A iha loron 13.08.09	07.01.09			

Aneksu 7: Estatutu Dekretu Prezidensiál

Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Data promulgasaun	Númeru lejislativu iha Jornal da República	Data publikasaun iha Jornal da República
Exoneração do Vice-Ministro da Economia e Desenvolvimento, Sr. Rui Manuel Hanjam	Release of the Vice-Minister of Economy and Development, Mr. Rui Manuel Hanjam	Publika	05.03.09	01/2009	05.03.09
Nomeação do Vice-Primeiro Ministro, Sr. Mário Viegas Carrascalão	Appointment of the Deputy Prime Minister, Mr. Mario Viegas Carrascalão	Publika	05.03.09	02/2009	05.03.09
Nomeação do Vice -Ministro das Finanças, Sr. Rui Manuel Hanjam	Appointment of the Vice-Minister of Finance, Mr. Rui Manuel Hanjam	Publika	05.03.09	03/2009	05.03.09
Nomeação do Vice -Ministro das Infra-estrutura, Sr. José Manuel Carrascalão	Appointment of the Vice-Minister of Infra-structure, Mr. José Manuel Carrascalão	Publika	05.03.09	04/2009	05.03.09
Nomeação do Vice -Ministro da Economia e do Desenvolvimento, Sr. Cristiano da Costa	Appointment of the Vice-Minister of Economy and Development, Mr. Cristiano da Costa	Publika	05.03.09	05/2009	05.03.09
Exoneração do Sr. Longuinhas Monteiro do cargo de Procurador-Geral	Release of Mr. Longuinhas Monteiro of the position of General-Prosecutor	Publika	27.03.09	06/2009	25.03.09
Nomeação do Procurador - Geral, Sra. Ana Pessoa	Appointment of the General Prosecutor, Mrs. Ana Pessoa	Publika	27.03.09	07/2009	26.03.09
Nomeação de Mari Bim Amude Alkatiri como um Enviado Especial para a Guiné-Bissau.	Appointment of Mari Bim Amude Alkatiri as an Especial Representative for Guinea-Bissau	Publika	23.03.09	08/2009	01.04.09
Nomeação de Sra. Marina Alkatiri para Embaixadora em Moçambique	Appointment of Ms Marina Alkatiri as Ambassador in Mozambique	Publika	14.04.09	09/2009	15.04.09
Nomeação de Sr. Joaquim Fonseca como Embaixador na Suíça	Appointment of Mr. Joaquim Fonseca as Ambassador in Switzerland	Publika	14.04.09	10/2009	15.04.09
Nomeação de Sr. João Viegas Carrascalão como Embaixador na Coreia	Appointment of Mr. João Viegas Carrascalão as Ambassador in Korea	Publika	22.04.09	11/2009	29.04.09
Medalha de Mérito Timor-Leste para Sr. Alcino Pereira, Sra. Aguiã Fátima Amaral, Sra. Madre Maria Chioda, Dr. Daniel Murphy, Mj-Gal Michael Slater, Mj Michael Stone e Sra. Helen Tood.	Honored medal of Timor-Leste to Mr. Alcino Pereira, Ms. Aguiã Fatima Amaral, Ms. Madre Maria Chioda, Dr. Daniel Murphy, Mj-Gal Michael Slater, Mj Michael Stone and Ms. Helen Tood.	Publika	19.04.09	12/2009	19.05.09

Título Orijinál iha Portugés	Título iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Data promulgasaun	Númeru lejizlativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
Nomeação como Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário para República Socialista do Vietnam, o Sr. Juvêncio de Jesus Martins.	Appointment of the Ambassador extraordinary and plenipotentiary to the Socialist Republic of Vietnam, Mr. Juvêncio de Jesus Martins	Publika	09.06.09	13/2009	10.06.09
Nomeação como Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário para os Estados Unidos da America, o Sr. Constâncio da Conceição Pinto	Appointment of the Ambassador extraordinary and plenipotentiary to the United States of America, Mr. Constâncio da Conceição Pinto	Publika	03.07.09	14/2009	03.07.09
Nomeação como Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário para Portugal, a Sra. Maria Natália Guterres Viegas Carrascalão.	Appointment of the Ambassador extraordinary and plenipotentiary to Portugal, Mr. Maria Natália Guterres Viegas Carrascalão	Publika	03.07.09	15/2009	03.07.09
Nomeação da Sra. Ana Elisa Szmrecsanyi como Assessora Jurídica e para as Relações Internacionais do Presidente	Appointment of Ms Ana Elisa Szmrecsanyi as legal and international affairs advisor of the President	Publika	23.01.09	16/2009	22.06.09
Nomeação do Sr. Hugo Felipe de Oliveira Martins como Assessor para Logística e Aprovisionamento do Presidente	Appointment of Mr. Hugo Felipe de Oliveira Martins as logistic and procurement Advisor of the President	Publika	28.01.09	17/2009	22.06.09
Nomeação do Dr. José H de O e Carmo Meirelles como Assessor Media, Relações Internacionais e Website do Presidente	Appointment of Dr. José H de O e Carmo Meirelles as media, international affairs and website advisor of the President	Publika	01.07.09	18/2009	22.06.09
Nomeação do Sr. Alain Dick como Assessor Especial para as Relações Internacionais e Enviado Especial do Presidente	Appointment of Mr. Alain Dick as special International Affairs Advisor and special envoy of the President	Publika	07.07.09	19/2009	22.06.09
Nomeação do Dr. Vicente Fernandes e Brito como Procurador-Geral Adjunto	Appointment of Dr. Vicente Fernandes e Brito as Vice General Prosecutor	Publika	08.07.09	20/2009	22.06.09
Nomeação do Sr. Alcino de Araújo Baris e Mateus Ximenes como membro e suplente da CNE	Appointment of Mr. Alcino de Araújo Baris and Mateus Ximenes as member and substitute of the CNE	Publika	15.07.09	21/2009	22.06.09
Nomeação do Sr. Alcino de Araújo Baris como vogal do Conselho Superior do Ministério Público	Appointment of Mr. Alcino de Araújo Baris as speaker of the Superior Council of the General Prosecutor Office	Publika	15.07.09	22/2009	22.06.09

Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatutu no Comentário sira	Data promulgasaun	Número legislativo iha Jornal da República	Data publicasaun iha Jornal da República
Nomeação do Sr. Gregório José da Conceição Ferreira de Sousa para o cargo de chefe de Gabinete do Presidente	Appointment of Mr. Gregório José da Conceição Ferreira de Sousa as chief of Office of the President	Publika	16.07.09	23/2009	22.06.09
Condecoração com a Medalha de Mérito do Timor-Leste para 31 Pacificadores	Recognition with the Medal of Timor-Leste to 31 peacemakers	Publika	30.08.09	24/2009	09.09.09
Condecoração com a Medalha de Mérito do Timor-Leste	Recognition Medal of Timor-Leste	Publika	30.08.09	25/2009	09.09.09
Aprova regulamento para o Premio Direitos Humanos “Sérgio Vieira de Melo”	Approves the regulation for the Human Rights Award “Sérgio Vieira de Melo”	Publika	26.11.09	26/2009	06.11.09
Promoção do Brigadeiro-General Taur Matan Ruak a Major-General e do Coronel Lere Anan Timor a Brigadeiro-General	Promotion of the Brigadier-General Taur Matan Ruak as Major-General and Colonel Lere Anan Timor as Brigadier-General	Publika	26.11.09	27/2009	26.11.09
Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” para o 6o Contingente da GNR	Award “Solidarity of Timor-Leste” to the 6- GNR Contingent	Publika	02.12.09	28/2009	02.12.09
Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” para o 7o Contingente da GNR	Award “Solidarity of Timor-Leste” to the 7- GNR Contingent	Publika	02.12.09	29/2009	02.12.09
Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” para Polícias Militares Portugueses	Award “Solidarity of Timor-Leste” for military Portuguese police	Publika	02.12.09	30/2009	02.12.09
Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” para Polícias Militares Portugueses	Award “Solidarity of Timor-Leste” for military Portuguese police	Publika	02.12.09	31/2009	02.12.09
Nomeação para o Prémio de Direitos Humanos 2009 “Sérgio Viera de Mello”	Appointment for the human rights award 2009 “Sérgio Vieira de Mello	Publika	10.12.09	32/2009	16.12.09
Prémio “Ordem de Timor-Leste” ao Dr. Mahathir Bin Mohamad	Award “Ordem de Timor-Leste” for Dr. Mahathir Bin Mohamad	Publika	16.12.09	33/2009	16.12.09

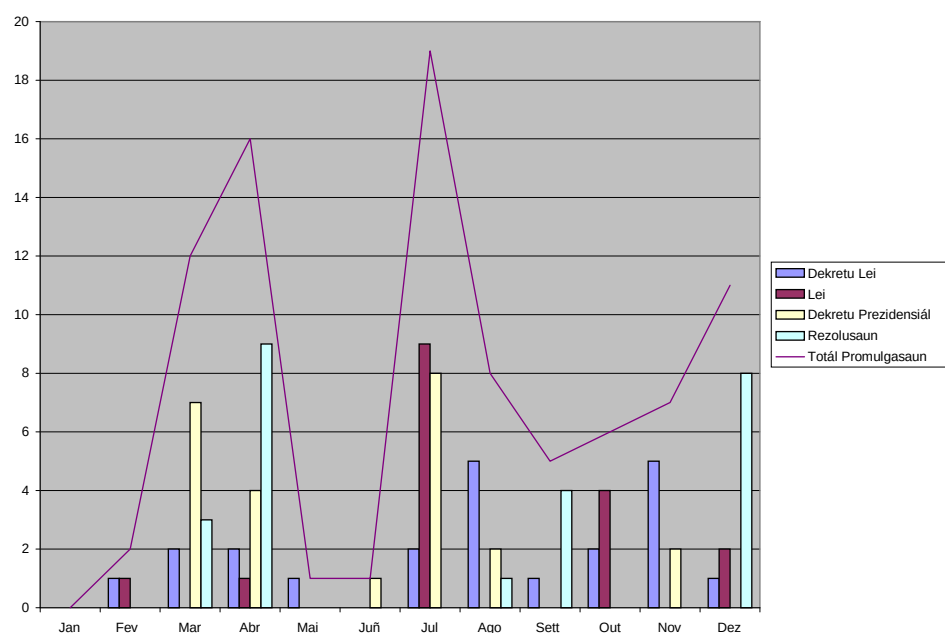
Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatutu no Komentáriu sira	Data promulgasaun	Númeru lejislativu iha Jornál da Repúblika	Data publikasaun iha Jornál da Repúblika
Indulto Presidencial	Presidential pardon	Publika	25.12.09	34/2009	30.12.09
Indulto Presidencial ao Sr. Armindo da Silva	Presidential pardon to Mr. Armindo da Silva	Publika	30.12.09	35/2009	30.12.09
Nomeação de Vogal e Vogal Suplente do Conselho Superior da Defensoria Pública	Apontamento o a Boiará Mester ADN a Deputa Boiará Mester to the Publico Defender's Office	Publika	11.01.10	01/2010	13.01.10
Condecorações com medalha de “Solidariedade de Timor-Leste” aos militares do 8 contingente do subgruposamento Bravo da GNR	Award of “Solidarity of Timor- Leste” to the military contingent of the 8th sub group Bravo of GNR	Publika	24.02.10	02/2010	24.02.10
Nomeação da Sra. Maria Natália Guterres Viegas Carrascalão como Embaixadora em Cabo Verde, residente em Portugal.	Appointment of Ms. Maria Natália Guterres Viegas Carrascalão as Ambassador in Cap Verd, resident in Portugal.	Publika	03.11.09	3/2009	03.03.10
Nomeação da Sra. Marina Isabel Maria Ribeiro Alkatiri como Embaixadora na África do Sul, residente em Moçambique.	Appointment of Ms. Marina Isabel Maria Ribeiro Alkatiri as Ambassador South Africa, resident in Mozambique.	Publika	10.01.10	4/2010	03.03.10
Nomeação do Sr. Juvencio de Jesus Martins como Embaixador em Mianmar, residente na Malásia.	Appointment of Mr Juvencio de Jesus Martins as Ambassador in Myanmar, resident in Malaysia.	Publika	10.01.10	5/2010	03.03.10
Nomeação do Sr. Joaquim António Maria Lopes da Fonseca como Embaixador em Mónaco, residente em Genebra.	Appointment of Mr. Joaquim António Maria Lopes da Fonseca as Ambassador Monaco, resident in Geneva.	Publika	11.01.10	6/2010	03.03.10
Nomeação da Sra. Sofia Mesquita Borges como Embaixadora na ONU.	Appointment of Ms. Sofia Mesquita Borges as Ambassador in UN.	Publika	10.02.10	7/2010	03.03.10
Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” para membros da GNR, PSP e SEF	Award “Solidarity of Timor-Leste” for members of GNR, PSP and SEF.	Publika	31.03.10	8/2010	31.03.10
Nomeação do Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário, o Sr. Abel Guterres, para a Commonwealth da Austrália	Nomination of Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Mr. Abel Guterres, to the Commonwealth of Australia	Publika	03.05.2010	9/2010	05.05.2010
Condecoração com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos do Contingente de Polícia Brasileira	Condecration with the medal “Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Brazilian Police Contingent	Publika	12.05.2010	10/2010	12.05.2010
Condecoração com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a trabalhadores do Centro Médico das Forças de Estabilização Internacional, da PDLToll e Aspen Medical	Condecration with the medal “Solidarity of Timor-Leste” to workers of the Medical Centre of the International Stabilization Force, of PDLToll and Aspen Medical	Publika	12.05.2010	10/2010	12.05.2010
Condecoração com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos da Polícia Chinesa	Condecration with the medal “Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Chinese Police	Publika	12.05.2010	10/2010	12.05.2010
Nomeação do Sr. Nuno Miguel Soares Pereira Ribeiro, “Nuno Gomes”, Embaixador de Boa Vontade de Timor-Leste, para o Desporto e Turismo	Appointment of Mr. Nuno Miguel Soares Pereira Ribeiro, “Nuno Gomes”, Good Will Ambassador of Timor-Leste for Sports and Tourism	Publika	18.05.10	13/2010	19.05.10

Condecoração com o Colar da Ordem de Timor de Timor-Leste para o Sr. Lech Walesa; Condecoração com a Insígnia da Ordem de Timor de Timor-Leste para o Sr. Nitin Verma e para o Sr. Yokei Sasakawa	Condecration with awards of the Order of Timor-Leste to Mr. Lech Walesa, Mr. Nitin Verma and Mr. Yokei Sasakawa	Publika	20.05.10	14/2010	26.05.10
Condecoração com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a Oficiais de Ligação Militar do Brasil, Filipinas e Nova Zelândia; a elementos do Contigente da Polícia do Brasil; a elementos do Contigente Militar da Força Naval dos Estados Unidos da América; a elementos do Contigente da Unidade de Polícia (FPU) da Malásia; a elementos do Contigente da Polícia da Malásia.	Condecration with the medal “Solidarity of Timor-Leste” to Military Liasion Officers of Brazil, the Phillippines and New Zealand; to elements of the Brazilian Police Contigent; to elements of the Militar Contingent of the United States of America Naval Force; to elements of the Malaysian Formed Police Unit (FPU) Contigent ; to elements of the Malaysian Police Contigent.	Publika	14.04.10	15/2010	16.06.10
Condecoração com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos do Contigente da Polícia Nepalesa	Condecration with the medal “Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Nepalese Police Contigent	Publika	07.05.10	16/2010	16.06.10
Condecoração com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos do Contigente Militar Chinês	Condecration with the medal “Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Chinese Militar Contigent	Publika	14.05.10	17/2010	16.06.10
Condecoração com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos do Contigente da Nova Zelândia das Forças de Estabilização Internacional e membro do Programa de Cooperação Bilateral entre Timor-Leste e Nova Zelândia, denominado Kaihanga	Condecration with the medal “Solidarity of Timor-Leste” to elements of the New Zealand International Stabilization Force Contigent and member of the Bilateral Cooperation Programme between East Timor and New Zealand, called Kaihanga	Publika	19.05.10	18/2010	16.06.10
Condecoração com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos das Forças de Estabilização Internacional Australianas	Condecration with the medal “Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Australian International Stabilization Forces	Publika	07.06.10	19/2010	16.06.10
Nomeação da Embaixadora Extraordinária e Plenipotenciária da República Democrática de Timor-Leste para o Reino de Espanha, a Sra. Maria Natália Guterres Viegas Carrascalão	Appointment of the Ambassador Extraordinary and Plenipotenciary of the Democratic Republic of Timor-Leste to the Kingdom of Spain, Ms. Maria Natália Guterres Viegas Carrascalão	Publika	10.06.10	20/2010	16.06.10
Nomeação do Chefe do Estado-Maior General das Forças Armadas, Major General Taur Matan Ruak	Appointment of the Chief of the General Staff of F-FDTL, Major General Taur Matan Ruak	Publika	18.06.10	21/2010	23.06.10
Nomeação do Vice-Chefe do Estado-Maior General das Forças Armadas, Brigadeiro General Lere Anan Timur	Appointment of the Vice-Chief of the General Staff of F-FDTL, Brigadeiro General Lere Anan Timur	Publika	18.06.10	22/2010	23.06.10
Nomeação do Chefe do Estado-Maior das Forças Armadas, Coronel Filomeno da Paixão de Jesus	Appointment of the Chief of the F-FDTL, Coronel Filomeno da Paixão de Jesus	Publika	18.06.10	23/2010	23.06.10

Aneksu 8: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Gabinete Prezidente – 2009

Promulgasaun sira husi Prezidente

Promulga husi Prezidente	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Dekretu Lei	0	1	2	2	1	0	2	5	1	2	5	1	22
Lei	0	1	0	1	0	0	9	0	0	4	0	2	17
Dekretu Prezidensiál	0	0	7	4	0	1	8	2	0	0	2	0	24
Rezolusaun	0	0	3	9	0	0	0	1	4	0	0	8	25
Totál Promulgasaun	0	2	12	16	1	1	19	8	5	6	7	11	88

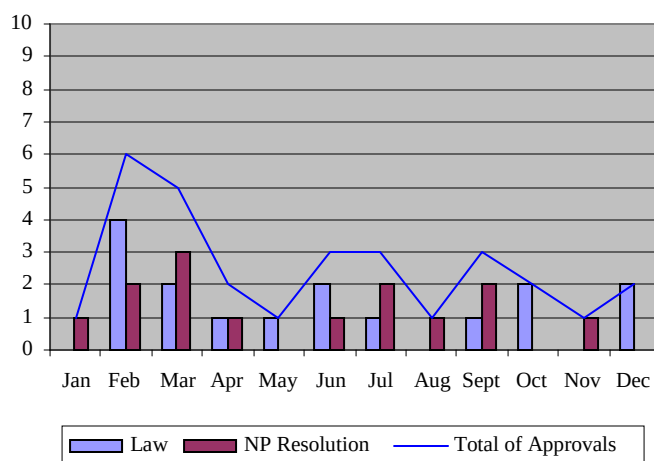


Fonte: Sekretariadu Gabinete Prezidente

Aneksu 9: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Parlamentu Nasionál ba tinan 2008 no 2009

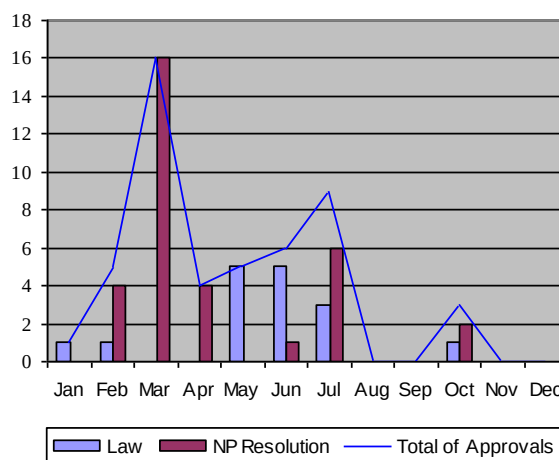
Aprova husi Parlamentu Nasionál iha tinan 2008

Aprova husi Parlamentu Nasionál	2008												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Lei	0	4	2	1	1	2	1	0	1	2	0	2	16
Rezolusaun PN	1	2	3	1	0	1	2	1	2	0	1	0	14
Totál Aprovasaun	1	6	5	2	1	3	3	1	3	2	1	2	30



Aprova husi Parlamentu Nasionál iha tinan 2009

Aprova husi Konsellu Ministru	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Lei	1	1	0	0	5	5	3	0	1	1	0	2	19
Resolution PN	0	4	16	4	0	1	6	1	3	2	0	1	38
Totál Aprovasaun	1	5	16	4	5	6	9	1	4	3	0	3	57

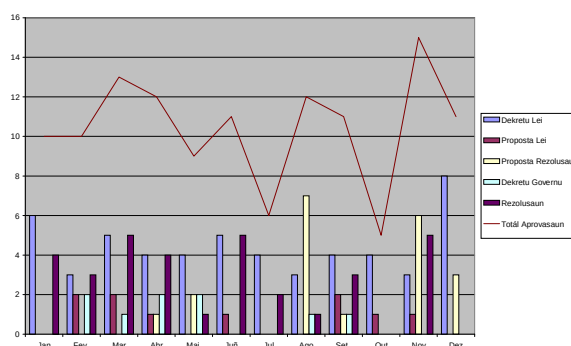


Fonte: Sekretariadu Parlamentu Nasionál

Aneksu 10: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Konsellu Ministru ba tinan 2008 no 2009

Atividade sira husi Konsellu Ministru iha 2008

Aprova husi Konsellu Ministru	2008												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Dekretu Lei	6	3	5	4	4	5	4	3	4	4	3	8	53
Proposta Lei		2	2	1	0	1	0	0	2	1	1	0	10
Proposta Rezolusaun	0	0	0	1	2	0	0	7	1	0	6	3	20
Dekretu Governu	0	2	1	2	2	0	0	1	1	0	0	0	9
Rezolusaun	4	3	5	4	1	5	2	1	3	0	5	0	33
Total Aprovasaun	10	10	13	12	9	11	6	12	11	5	15	11	125

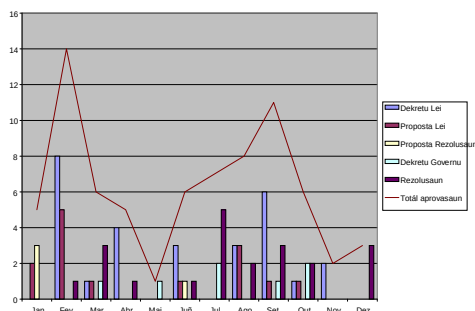


Aprovasaun husi Konsellu Ministru iha 2009

Aprovasaun husi Konsellu Ministru	2009												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Dekretu Lei	0	8	1	4	0	3	0	3	6	1	2	0	28
Proposta Lei	2	5	1	0	0	1	0	3	1	1	0	0	14
Proposta Rezolusaun	3	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	4
Dekretu Governu	0	0	1	0	1	0	2	0	1	2	0	0	7
Rezolusaun	0	1	3	1	0	1	5	2	3	2	0	3	21
Total Aprovasaun	5	14	6	5	1	6	7	8	11	6	2	3	74

Númeru husi Komunikadu Imprensa Governu	2	6	5	8	7	12	5	11	8	9	17	14	104
--	---	---	---	---	---	----	---	----	---	---	----	----	-----

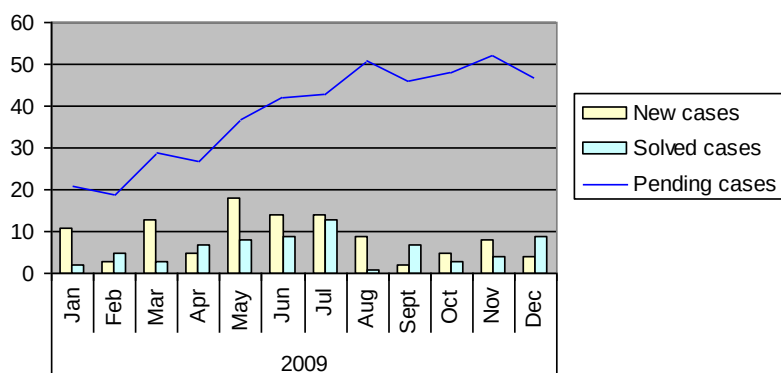
Fonte: Gabinete Legál Konsellu Ministru



Aneksu 11: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Tribunál Rekursu, 2009

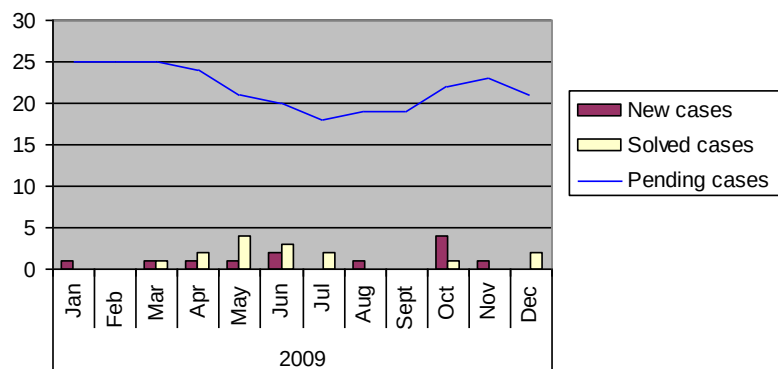
Kazu Penál sira iha Tribunál Rekursu 2009

Tribunál Rekursu Kazu Penál	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu	12	21	19	29	27	37	42	43	51	46	48	52	
Kazu foun	11	3	13	5	18	14	14	9	2	5	8	4	106
Kazu ne'ebé rezolve tiha ona	2	5	3	7	8	9	13	1	7	3	4	9	71
Kazu pendente	21	19	29	27	37	42	43	51	46	48	52	47	



Kazu sivíl sira iha Tribunál Rekursu tinan 2009

Tribunál Rekursu Kazu sivíl	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu	24	25	25	25	24	21	20	18	19	19	22	23	
Kazu foun	1	0	1	1	1	2	0	1	0	4	1	0	12
Kazu ne'ebé rezolve tiha ona	0	0	1	2	4	3	2	0	0	1	0	2	15
Kazu pendente	25	25	25	24	21	20	18	19	19	22	23	21	

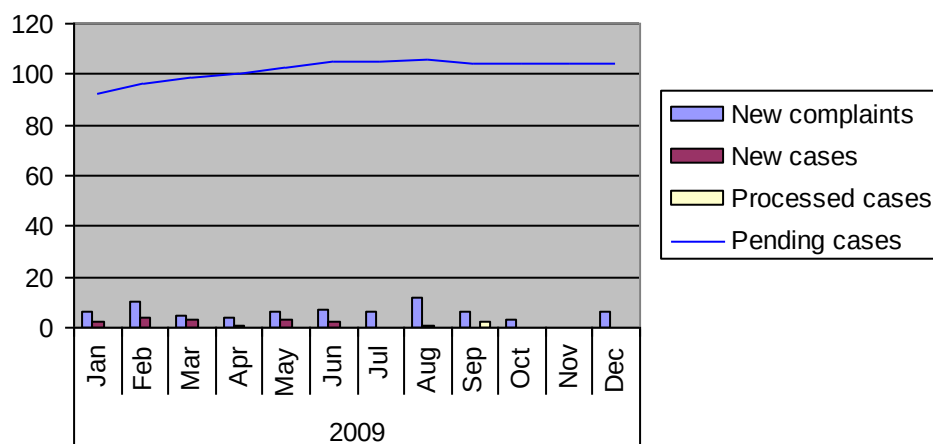


Fonte: Sekretariadu Tribunál Rekursu

Aneksu 12: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Provedór Direitus Umanus no Justisa, 2009

Kazu Direitus Umanus sira

Provedór Direitus Umanus no Justisa Kazu Direitus Umanus	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu ⁵⁷	90	92	96	99	100	103	105	105	106	104	104	104	-
Keixa foun ⁵⁸	6	10	5	4	6	7	6	12	6	3	5	6	76
Kazu foun ⁵⁹	2	4	3	1	3	2	0	1	0	0	0	0	16
Keixa ne'ebé rejeita ⁶⁰	2	2	1	1	2	2	0	0	0	0	0	0	10
Keixa ne'ebé refere ⁶¹	0	3	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	4
Desizaun pendiente ⁶²	2	3	4	6	6	9	15	26	32	39	44	50	-
Kazu ne'ebé prosesa ona ⁶³	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	2
Kazu pendiente ⁶⁴	92	96	99	100	103	105	105	106	104	104	104	104	-



Fonte: Informasaun Públiku iha Gabinete Provedór

⁵⁷ Kazu sira iha pasadu: Kazu pendiente sira iha fulan kotuk (ka kazu fulan Janeiru tinan 2009)

⁵⁸ Keixa foun: Keixa foun ne'ebé hato'o ba Provedór.

⁵⁹ Kazu foun: Kualkér keixa válidu ne'ebé monu husi mandatu Provedór.

⁶⁰ Keixa ne'ebé rejeita: Keixa ida-ne'ebé la monu iha mandatu Provedór ka instituisaun seluk.

⁶¹ Keixa ne'ebé refere: Keixa válidu ne'ebé monu iha mandatu instituisaun seluk.

⁶² Desizaun pendiente: Keixa ida-ne'ebé seidauk hetan desizaun finál.

⁶³ Kazu ne'ebé prosesa ona: Kazu ida-ne'ebé prosesa no taka ona.

⁶⁴ Kazu pendiente: Kazu ida-ne'ebé hetan konsiderasaun husi Provedór.

Metodolojia: Tuir komprensaun husi instituisaun, keixa foun ida bele sai ba kazu foun ida, keixa ne'ebé rejeita, keixa, keixa ne'ebé refere, ka desizaun pendiente. Desizaun pendiente sira maka aumenta ba lista keixa ne'ebé konsidera iha fulan tuir mai. Tanba ho relatóriu ida-ne'e, fórmula tratamentu sira ba sesaun ida-ne'e mak: [Kazu Pendente = Kazu ne'ebé seidauk rezolve + Kazu Foun – Kazu ne'ebé Prosesa ona] no [Desizaun pendiente Atual = Total Keixa Foun – Totál Kazu Foun – Kazu ne'ebé Rejeita – Keixa ne'ebé Refere]

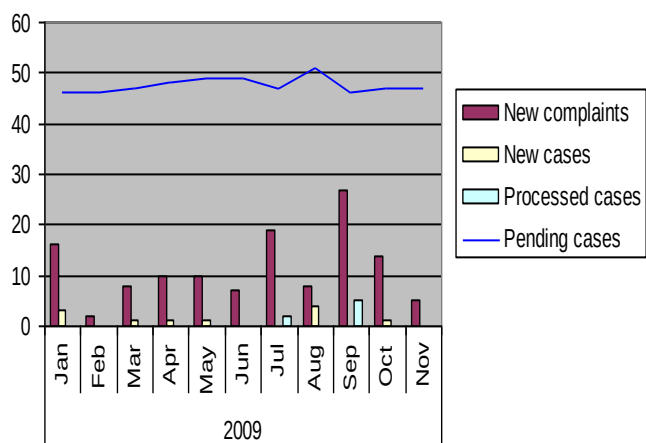
Kazu Mal-administrasaun

Provedór Direitus Umanus no Justisa Kazu Mal-administrasaun	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu	43	46	46	47	48	49	49	47	51	46	47	47	-
Keixa foun	16	2	8	10	10	7	19	8	27	14	5	6	132
Kazu foun	3	0	1	1	1	0	0	4	0	1	0	0	11
Keixa ne'ebé rejeita	8	0	3	6	2	0	0	1	0	1	0	0	21
Keixa ne'ebé refere	4	2	2	0	1	0	0	1	0	1	0	0	11
Desizaun pendente	1	1	3	6	12	19	38	40	67	78	83	89	-
Kazu ne'ebé prosesa ona	0	0	0	0	0	0	2	0	5	0	0	0	7
Kazu pendente	46	46	47	48	49	49	47	51	46	47	47	47	-

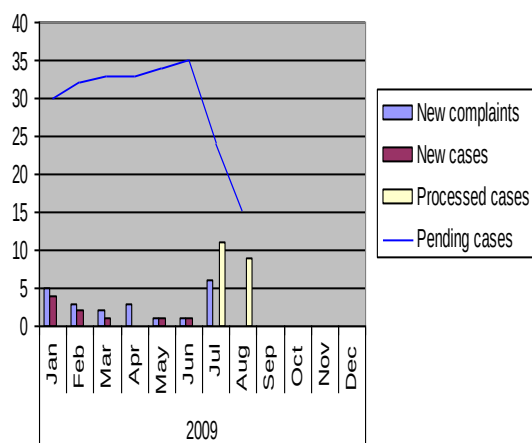
Kazu Korrupsaun⁶⁵

Provedór Direitus Umanus no Justisa Kazu Korrupsaun	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu	26	30	32	33	33	34	35	24	15				-
Keixa foun	5	3	2	3	1	1	6	0					21
Kazu foun	4	2	1	0	1	1	0	0					9
Keixa ne'ebé rejeita	1	0	0	1	0	0	0	0					2
Keixa ne'ebé refere	0	0	0	1	0	0	0	0					1
Desizaun pendente	0	1	2	3	3	3	9	9					-
Kazu ne'ebé prosesa ona	0	0	0	0	0	0	11	9					20
Kazu pendente	30	32	33	33	34	35	24	15					-

Kazu Mal administrasaun



Kazu Korrupsaun



Fonte: Sekretariadu Gabinete Provedór

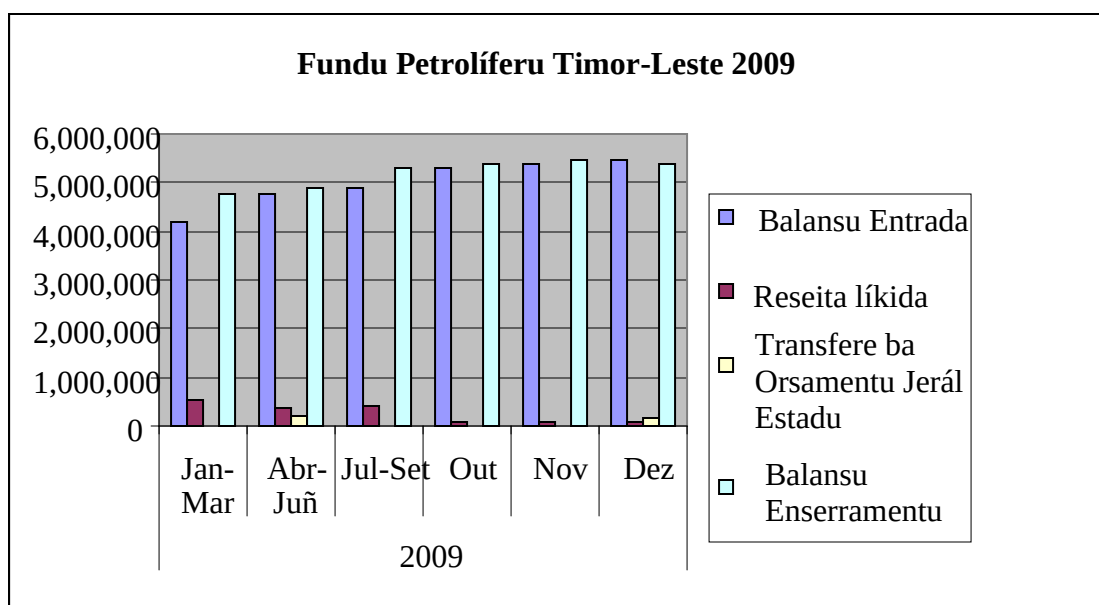
⁶⁵ Foti konsiderasaun hodi harii Komisaun Anti-Korrupsaun, kazu foun ne'ebé relaciona ba korrupsaun la kleur sei sai parte husi mandatu Provedór Direitus Umanus no Justisa nian. Kazu sira-ne'ebé apresenta iha seksaun ne'e sei to'o loron 14 Agostu 2009. Liutiha data ne'e, kazu hotu-hotu sei tama ba responsabilidade Gabinete Prokuradór Jerál no to'o tempu ne'ebé Komisaun Anti-Korrupsaun bele assume rasik responsabilidade ba kazu hirak-ne'e.

Aneksu 13: Autoridade Bankáriu no Pagamentu Timor-Leste⁶⁶

Dezempeñu husi Fundu Petróleu Timor-Leste nia entre Janeiro to'o Dezembru 2009 hatudu iha kraik.

Fundu Petrolíferu iha Timor-Leste ⁶⁷	2009						Total
	Jan-Mar ⁶⁸	Abr-Juñ ⁶⁹	Jul-Set ⁷⁰	Out	Nov	Dez	
Balansu Entrada	4,196,972	4,750,080	4,901,525	5,301,568	5,380,078	5,464,439	
Reseita líkida ⁷¹	553,108	351,445	400,043	78,510	84,361	71,405	1,538,872
Transfere ba Orsamentu Jerál Estadu	0	200,000	0	0	0	152,000	352,000
Balansu Enserramentu	4,750,080	4,901,525	5,301,568	5,380,078	5,464,439	5,376,626	

Fonte: Autoridade Bankária no Pagamentu Timor-Leste⁷² (www.bancocentral.tl)



⁶⁶ Fundu petróleo forma husi promulgasaun lei fundu petrolíferu 09/2005 iha loron 03 Agostu 2005. Lei fó Autoridade Bankária no Pagamentu (ABP) Timor-Leste ne'ebé responsabiliza ba jestaun operasionál fundu nian.

⁶⁷ Númeru sira apresenta iha dolar \$1,000.

⁶⁸ Data Entrada no Enserramentu: 01 Janeiro 2009 to'o 31 Marsu 2009.

⁶⁹ Data Entrada no Enserramentu: 01 Abril 2009 to'o 30 Juñu 2009.

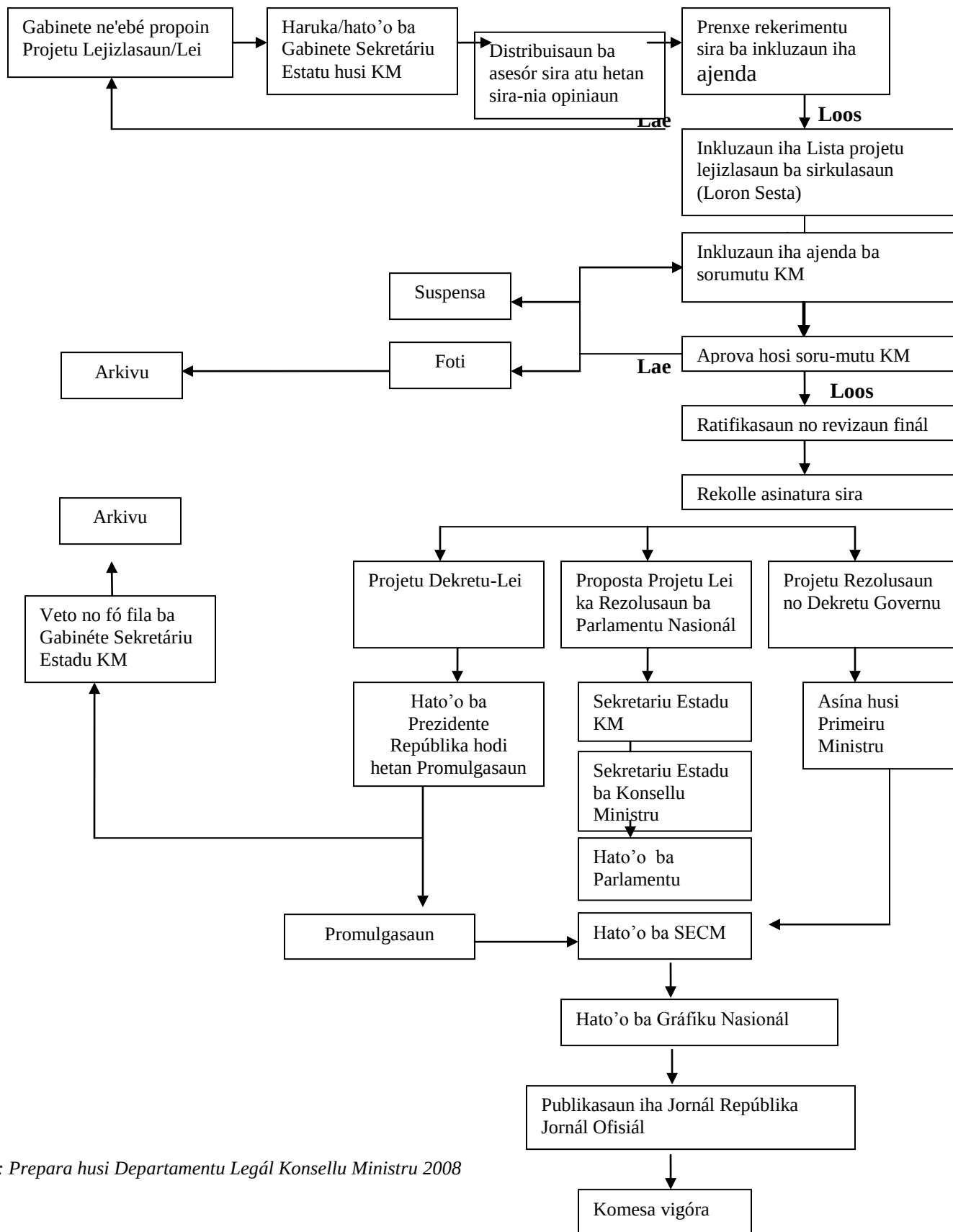
⁷⁰ Data Entrada no Enserramentu: 01 Jullu 2009 to'o 30 Setembru 2009.

⁷¹ Apresenta reseita bruto sira husi Fundu Petrolíferu, tuir artigu 6, 6.1 (a-e) husi Lei Fundu Petrolíferu 09/2005 iha loron 03 Agostu 2005, inklui retornu no taxa sira.

⁷² Relatóriu Trimestrá # 15, 16 no 17 fulan Marsu, Juñu no Setembru no relatóriu mensál ba fulan Outubru, Novembru no Dezembru 2009.

Aneksu 14: Rezume Diagrama ba Prosesu Lejislativu

Diagrama Rezumu ba Prosesu Lejislativu husi Governu: Kompozisaun /Gráfiku Rezumu



Fonte: Prepara husi Departamentu Legál Konsellu Ministru 2008

Aneksu 15: Fixa Informasaun Parlamentu Nasionál nian

Fixa Informasaun Parlamentu Nasionál Timor – Leste Fulan 31 Jullu 2010

- **Estrutura:** Unikamerál
- **Períodu leizlatura atual:** 2007-2012
- **Númeru Deputadu sira:** 65
- **Númeru Deputada sira:** 18 (27.7%)

- **Totál Númeru husi Partidu Polítiku sira iha Timor-Leste:** 17

- **Partidu Polítiku sira ne'ebé representa iha Parlamentu Nasionál:** 9 (2 koligasaun)

FRETILIN: Frente Revolucionária de Timor-Leste Independente, *Revolutionary Front for Timor-Leste Independence*

CNRT: Conselho Nacional para Reconstrução de Timor, *National Council for Timor-Leste Reconstruction*

ASDT: Associação Social-Democrata Timorese, *Social-Democrat Association of Timor*

PSD: Partido Social Democrático, *Social Democratic Party*

PD: Partido Democrático, *Democrat Party*

PUN: Partido Nacional Unidade, *National Unity Party*

KOTA: *Klibur Oan Timor Asuwain*

PPT: Partido Povo Timor, *Timor People Party*

UNDERTIM: Unidade Nacional da Resistência Timorese, *Timorese National Resistance Unit*

AMP (Aliança Maioria Parlamentar) Koligasaun: CNRT, ASDT, PSD, PD, UNDERTIM

AD (Aliança Democrática) Koligasaun: KOTA, PPT

- **Polítiku sira ne'ebé la representa iha Parlamentu Nasionál:**

PDC: Partido Democrático Cristão, *Christian Democratic Party*

PDN: Partido Desenvolvimento Nacional/ *National Development Party*

PDRT: Partido Democrático República de Timor, *Democratic Party of the Republic of Timor*

PMD: Partido Millenium Democrático, *Millenium Democratic Party*

PNT: Partido Nacionalista Timorese, *Timorese Nationalist Party*

PR: Partido Republicano, *Republican Party*

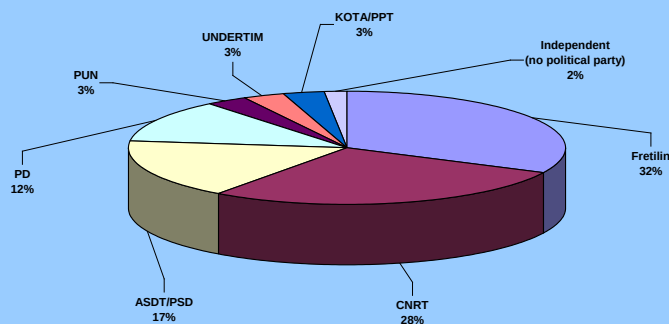
PST: Partido Socialista de Timor, *Socialist Party of Timor*

UDT: União Democrática Timorese, *Timorese Democratic Union*

-Distribution of Seats at the National Parliament:

- Fretilin: kadeira 21
- CNRT: kadeira 18
- ASDT/PSD: kadeira 11
- PD: kadeira 8
- PUN: kadeira 2
- UNDERTIM: kadeira 2
- KOTA/PPT : kadeira 2
- Independente (fahe malu husi PUN): kadeira 1

Koligasaun AMP: Kadeira 39



Funsau husi Komisaun sira

Komisaun	Responsabiliza ba	Totál Membru
A	Kestaun Konstitusional, Justisa, Administrasaun Públiku, Podér Lokál no Lejizlasaun Governu nian / Assuntos Constitucionais, Justiça, Administração Pública, Poder Local e Legislação do Governo	12
B	Negósiu Estranjeiru, Defeza no Seguransa Nasionál / Negócios Estrangeiros, Defesa e Segurança Nacionais	10
C	Ekonomia, Finansas no Anti-korrupsaun / Economia, Finanças e Anti-Corrupção	13
D	Agrikultura, Peska, Floresta, Rekursu Naturál no Ambiente / Agricultura, Pescas, Florestas, Recursos Naturais e Ambiente	11
E	Eliminasaun Pobreza, Dezenvolvimentu Rural no Rejionál no Igualdade Jéneru / Eliminação da Pobreza, Desenvolvimento Rural e Regional e Igualdade de Género	9
F	Saúde, Edukasaun no Kultura / Saúde, Educação e Cultura	8
G	Infraestrutura no Ekipamentu Sosiál / Infra-estruturas e Equipamento Sociais	7
H	Juventude, Desportu, Servisu no Formasaun Profisionál / Juventude, Desportos, Trabalho e Formação Profissional	5
I	Regulasaun Interna, Étika no Deputadu sira-nia Mandatu / Regulação Interna, Ética e Mandato dos Deputados	5

Totál Kadeira ba partidu polítiku iha Komisaun sira to'o iha fulan 31 Julu 2010⁷³

	Fretilin	CNRT	PD	PSD	ASDT	PUN	UNDERTIM	KOTA-PTT	Independente	Totál
A	3	3	1	1	1	1	1	1	0	12
	25.0%	25.0%	8.4%	8.4%	8.4%	8.4%	8.4%	8.4%	0%	
B	3	2	1	1	1	1	1	0	0	10
	30.0%	20.0%	10.0%	10.0%	10.0%	10.0%	10.0%	0.0%	0%	
C	4	3	2	1	1	1	0	1	0	13
	30.7%	23.0%	15.4%	7.7%	7.7%	7.7%	0.0%	7.7%	0%	
D	3	2	1	1	1	0	1	1	1	11
	27.7%	18.2%	9.1%	9.1%	9.1%	0%	9.1%	9.1%	9.1%	
E	2	2	1	1	1	1	1	0	0	9
	22.2%	22.2%	11.2%	11.2%	11.2%	11.2%	11.20%	0.0%	0%	
F	2	2	1	1	1	0	0	0	1	8
	25.0%	25.0%	12.5%	12.5%	12.5%	0%	0.0%	0.0%	12.5%	
G	2	2	1	1	1	0	0	0	0	7
	28.6%	28.6	14.3%	14.3%	14.3%	0.0%	0.0%	0.0%	0%	
H	2	1	0	1	1	0	0	0	0	5
	40.0%	20.0%	0.0%	20.0%	20.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0%	
I	1	1	1	1	0	0	0	1	0	5
	20.0%	20.0%	20.0%	20.0%	0.0%	0.0%	0.0%	20.0%	0%	

⁷³ Deze Tribunal Rekursu desde iha fulan Agostu 2009 eis membru PUN ne'ebé agora independente, kontinua atu ativa iha komisaun D no F hanesan anterior.

Aneksu 16: Fixa Informasaun ba Setór Justisa nian⁷⁴

Fixa Informasaun

Setór Justisa iha Timor –Leste

31 Jullu 2010

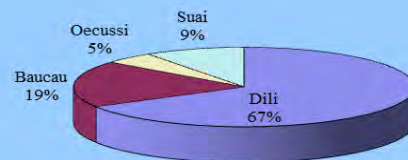
- **Totál Tribunál iha Timor-Leste: 5**
 - **Tribunál Rekursu: 1**
 - **Tibunál Distritu: 4**

	Juis nasional sira	Juis Internasional sira	Prokuradór Nasionál sira	Prokuradór Internasional sira	Defensór Públiku Nasionál sira	Defensór Públiku Internasional sira
Tribunál Rekursu	0	2	0	0	0	0
Dili	14 *	2	10	6	12	4
Baucau	4	1	3	0	2	0
Oecussi	1	1	1	0	1	0
Suai	1	1	3	0	1	0
Sub-Totál tuir kategoria	21	7	17	6	16	4
Totál	28		23		20	

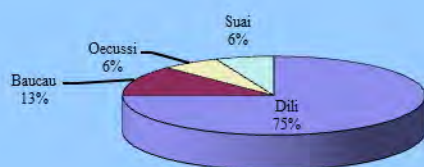
Fonte: Administrasaun Tribunál Rekursu, Gabinete Prokuradór Jerál no Gabinete Defensór Públiku_ 31 Jullu2010

* Juís na'in-haat (6) oras-ne'e sei Juiz-Estagiário

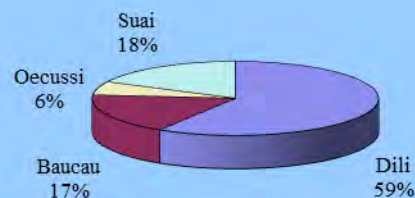
Alokasaun Juís Nasionál husi Tribunál Distritál



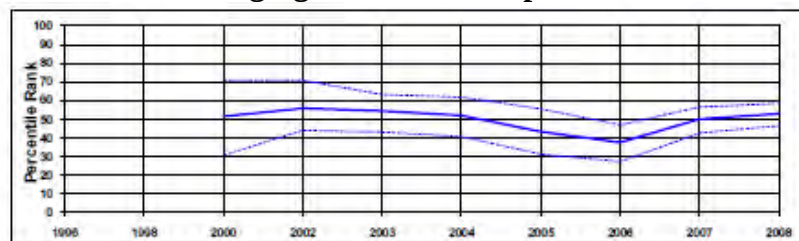
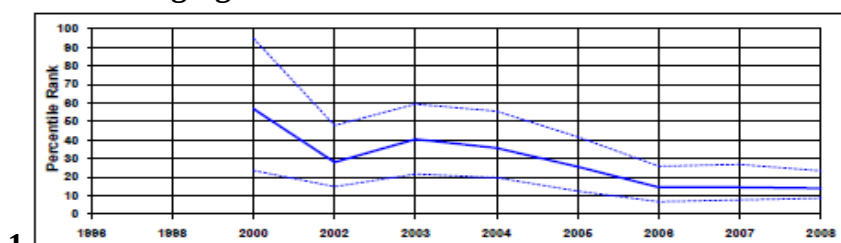
Alokasaun Defensór Públiku Nasionál husi Tribunál Distritál



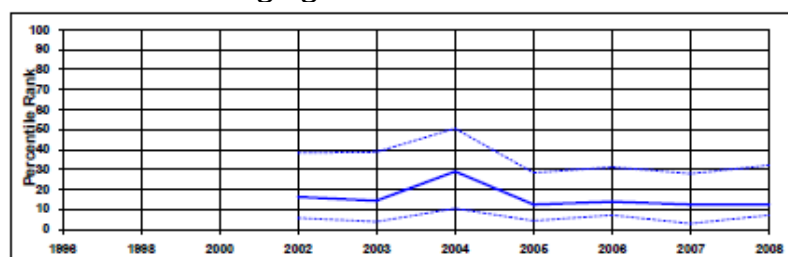
Alokasaun Prokuradór Nasionál husi Tribunál Distritál



⁷⁴ Haktuir ba Artigu 11 Regulamentu UNTAET 2001/18 kona-ba Organizasaun Tribunál sira iha Timor-Leste, kualkér asuntu kriminal iha Tribunál Rekursu ne'ebé hamonu penalidade tama kadeia liu tinan lima tenke hala'o julgamentu hosi painel juiz tolu. Tanba ne'e, juiz ida hosi Tribunál Distritál sei nomea hosi Prezidente Tribunál Rekursu atu hamutuk iha painel ne'e hodi haree ba asuntu espesifiku ne'e.

Aneksu 17: Banku Mundiál – Indikadór Governasaun Mundiál nian 1996-2008⁷⁵Relatóriu dadus país nian ba Timor-Leste, 1996-2008⁷⁶Indikadór Agregadu: Voz no responsabilizasaun⁷⁷Indikadór Agregadu: Estabilidade Polítiku no Laiha Violénsia⁷⁸

1

Indikadór Agregadu: Efikásia Governu nian⁷⁹

⁷⁵ IGM la reflete vizaun ofisiál sira ba Banku Mundiál, Diretór Ezekutivu sira, ka país hirak ne'ebé sira representa. Grupu Banku Mundiál la'ós uza IGM hodi aloka rekursu sira.

(Fonte: <http://info.worldbank.org/governance/wgi/index.asp>)

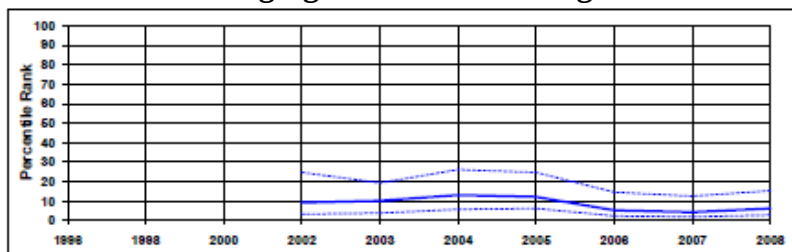
⁷⁶ Relatóriu hatudu país sira-nia dezempeñu ba tinan hirak ne'ebé disponivel entre 1996 no 2008 tuir dimensaun husi governasaun neen: i) Voz no Responsabilizasaun, ii) Estabilidade Polítiku no ladún iha Violénsia/Terrorizmu, iii) Efikásia Governu, iv) Kualidade Regulatóriu, v) Estadu Direitu, no vi) Kontrolu Korrupsaun. (Source: <http://info.worldbank.org/governance/wgi/index.asp>)

⁷⁷ **Voz no Responsabilizasaun** sukat hodi hatene oinsá ho sidadaun país ida-ne'ebé mak bele partisipa hodi hili sira-nia governu, nu'udar espresaun ba liberdade, liberdade ba asosiasaun, no liberdade imprensa ida.

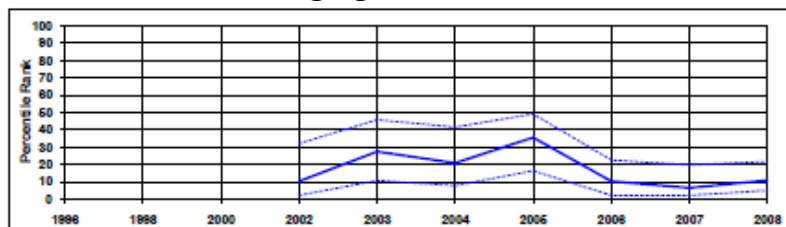
⁷⁸ **Estabilidade Polítiku no Laiha Violénsia/Terrorizmu** sukat hodi hatene oinsá ba persepsaun sira ne'ebé iha possibilidade katak governu sei laiha estabilidade ka sei naksobu ho maneira ne'ebé la konstitusional, inkluidu violénsia doméstiku no terrorizmu.

⁷⁹ **Efikásia Governu** sukat hodi hatene oinsá ba kualidade husi servisu públiku nian, kualidade husi funcionáriu públiku no grau ba independénsia husi presaun polítiku, kualidade ba formulasaun no implementasaun, no kredibilidade husi kompromisu governu nian ba política hirak ne'e.

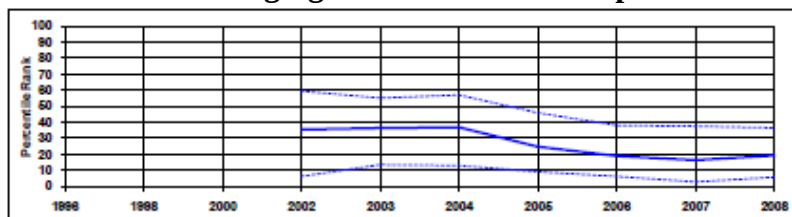
Indikadór Agregadu: Kualidade Regulatóriu⁸⁰



Indikadór Agregadu: Estadu Direitu⁸¹



Indikadór Agregadu: Kontrolu Korrupsaun⁸²



Nota Esplanatóriu:

Klasifikasaun persentual hatudu persentajen husi país sira iha mundu tomak ne'ebé klasifika iha país selesionadu sira-nia okos. Valór aas liu maka hatudu taxa governasaun ne'ebé di'ak liu. Klasifikasaun persentual ajusta tiha ona hodi tau matan ba mudansa sira iha tempu barak iha nasaun lubun ida- ne'ebé kobre husi indikadór sira governasaun nian. Liña sira-ne'ebé kotu-kotu hatudu intervalu estatistikamente bele ba indikadór governasaun nian [koñesidu nu'udar nivel konfiansa]. Nu'udar ezemplu, persentual ida husi 75% ho liña sira-ne'ebé kotu-kotu husi 60% to'o 85% iha ninia interpretaun hanesan tuirmai: kuaze 75% husi país sira ho taxa ladi'ak no kuaze 25% husi país sira-ne'ebé ho taxa di'ak duké nasaun eskollidu sira. Maibé, iha 90% husi nivel konfiansa, iha 69% de'it husi país ne'ebé ho taxa ladi'ak, ne'ebé 15% husi país ne'ebé ho taxa di'ak liu.

(Fonte: <http://info.worldbank.org/governance/wgi/index.asp>)

⁸⁰ **Kualidade Regulatóriu** Kualidade Regulatóriu sukat abilidade governu atu dezempeña no implementa política no regulamentu sira ho didi'ak ne'ebé permite no promove setór desenvolvimento.

⁸¹ **Estadu Direitu** sukat hodi hatene oinsá ajente sira iha konfiansa hodi halo tuir regra sira iha sociedade, liuliu kualidade ba ezekusaun kontratu, polisia, no tribunál sira, no possibilidade ba crime no violénsia.

⁸² **Kontrolu Korrupsaun** sukat hodi hatene oinsá ho poder públiku bele ezerse ba ninia benefísiu privadu inklui forma ki'ik ka boot husi korrupsaun, no mós “kapturasaun” ba Estadu husi élite no interese privadu sira.

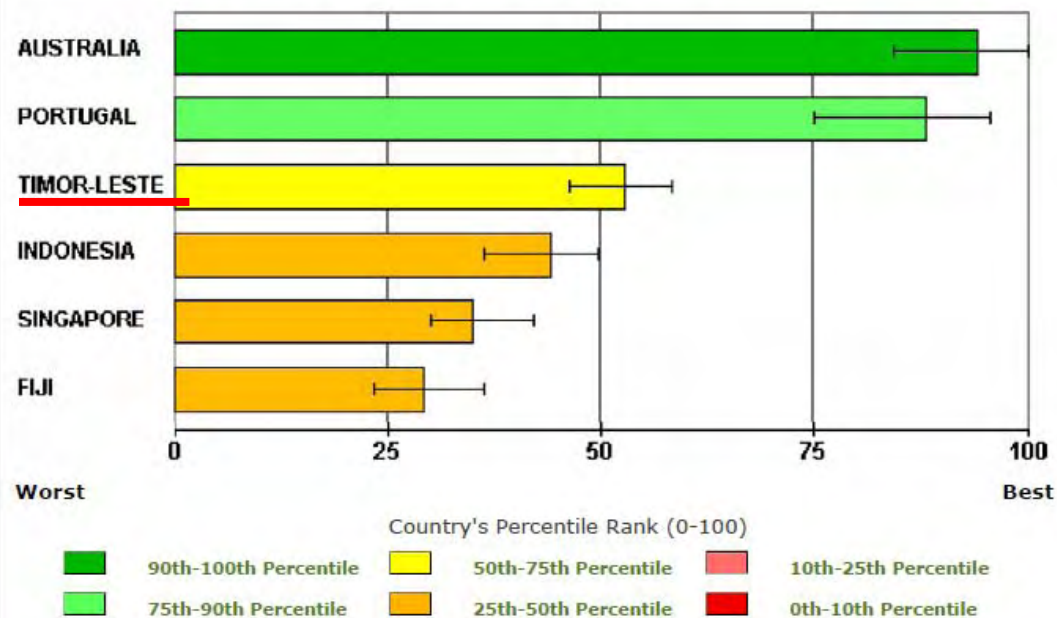
Governance Matters 2009

Worldwide Governance Indicators, 1996-2008

Selected countries

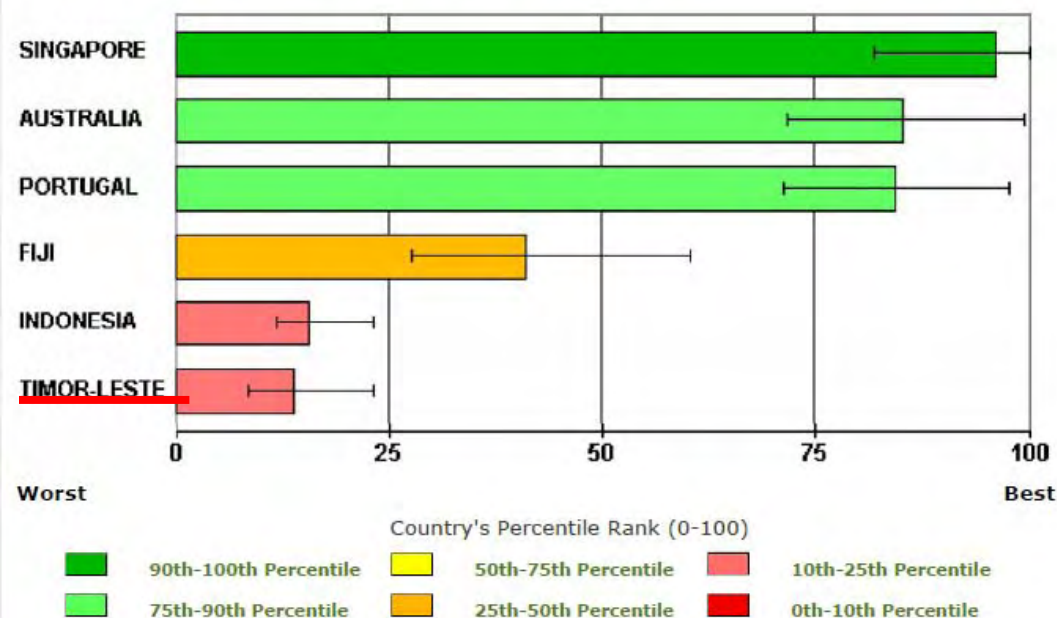
Voice and Accountability(2008)

The data on chart is sorted in descending order from top to bottom.



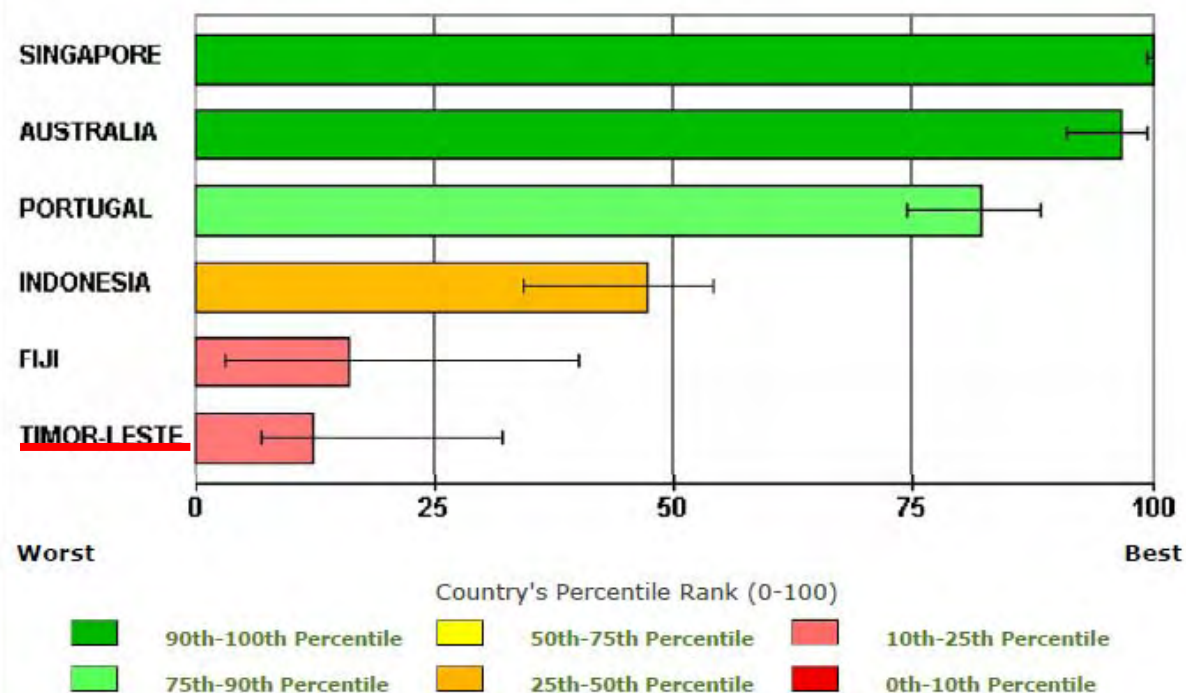
Political Stability(2008)

The data on chart is sorted in descending order from top to bottom.



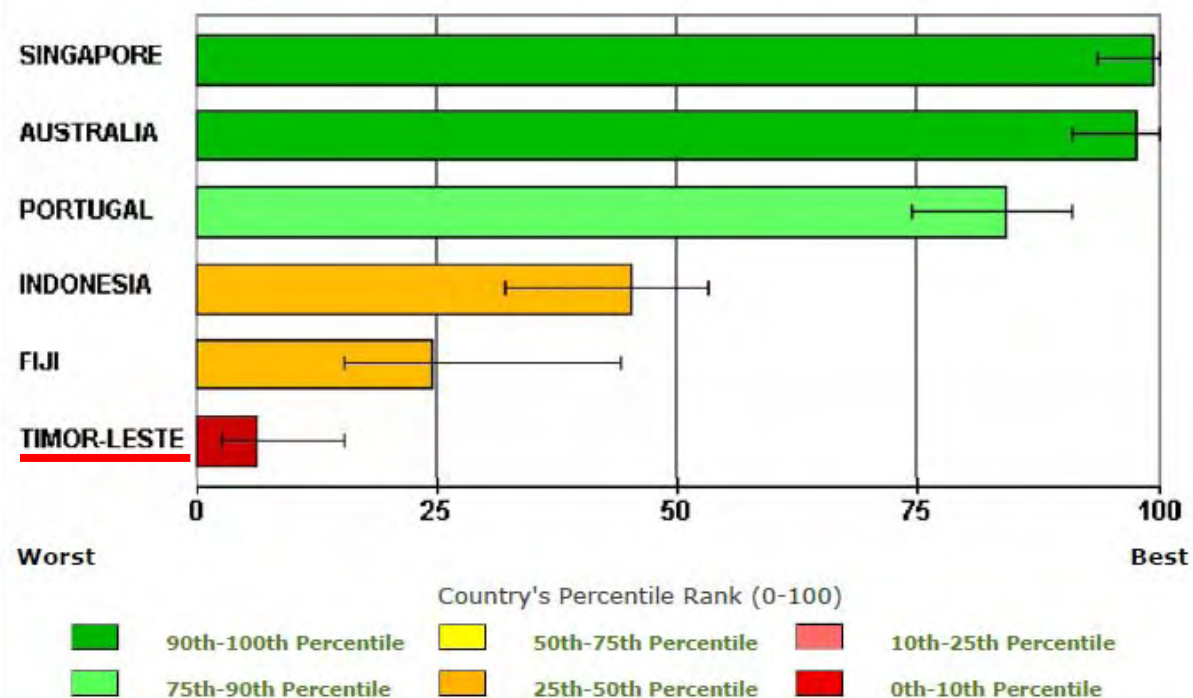
Government Effectiveness(2008)

The data on chart is sorted in descending order from top to bottom.



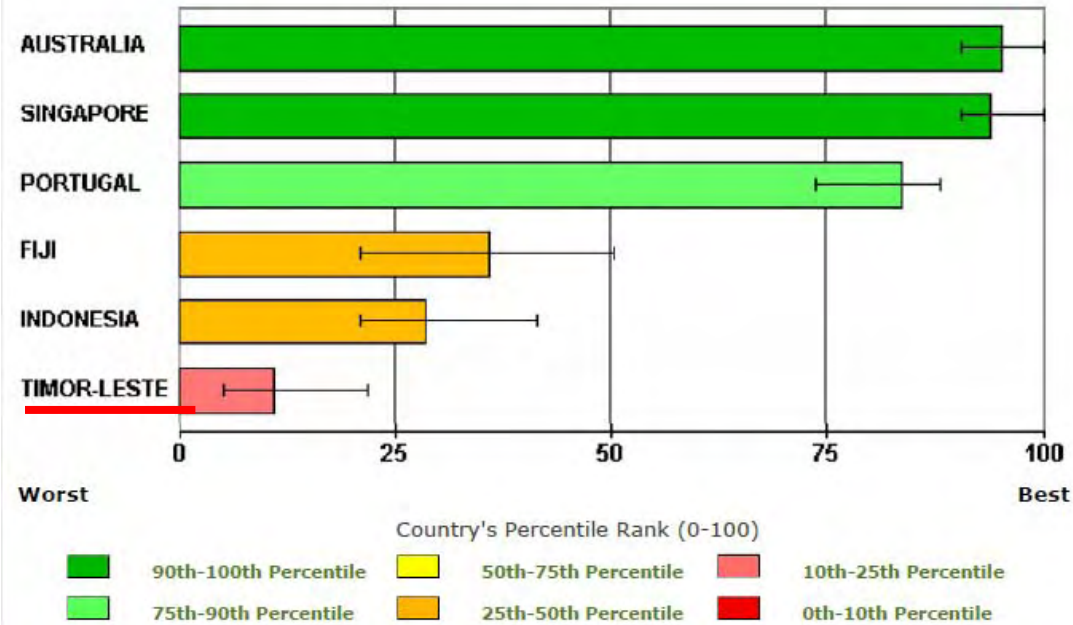
Regulatory Quality(2008)

The data on chart is sorted in descending order from top to bottom.



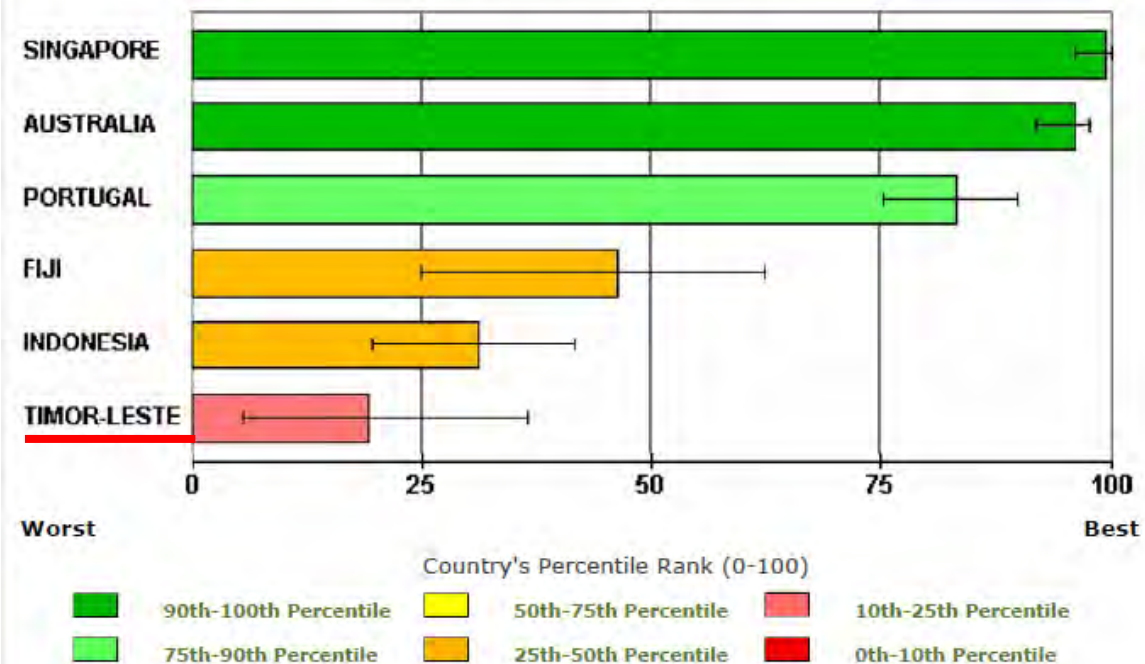
Rule of Law(2008)

The data on chart is sorted in descending order from top to bottom.



Control of Corruption(2008)

The data on chart is sorted in descending order from top to bottom.

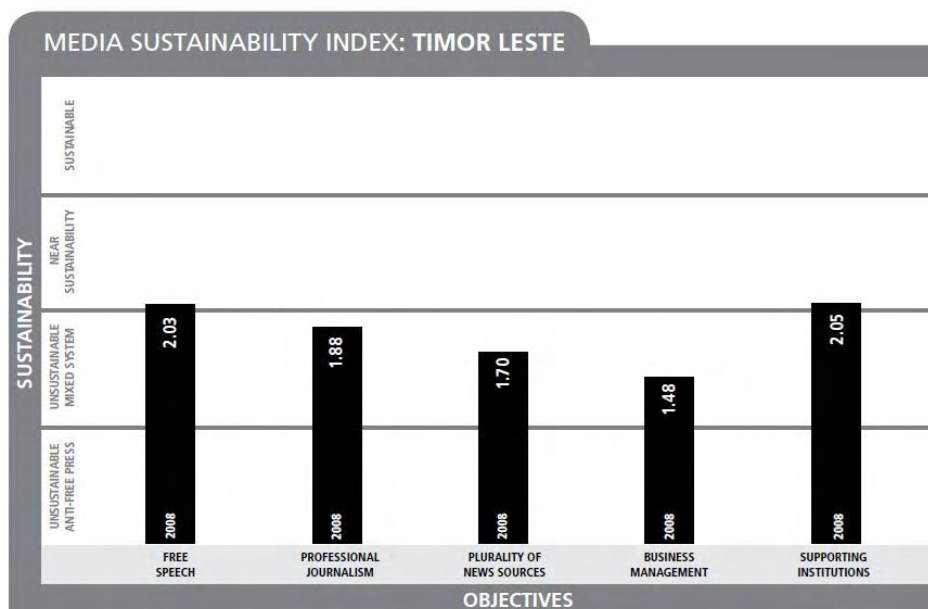


Source: Kaufmann D., A. Kraay, and M. Mastruzzi 2009: Governance Matters VIII: Governance Indicators for 1996-2008

Note: The governance indicators presented here aggregate the views on the quality of governance provided by a large number of enterprise, citizen and expert survey respondents in industrial and developing countries. These data are gathered from a number of survey institutes, think tanks, non-governmental organizations, and international organizations. The WGI do not reflect the official views of the World Bank, its Executive Directors, or the countries they represent. The WGI are not used by the World Bank Group to allocate resources.

Aneksu 18: **Índise Sustentabilidade Mídia 2008:****Dezenvolvimentu Sustentabilidade ba Mídia Independente iha Timor-Leste**⁸³**Mídia**

- **Númeru imprensa eskrita, estasaun rádiu, estasaun televizaun ne'ebé ativu:** eskrita: Jornál 4; Rádiu 21 (emisora publika ida no maizumenus estasaun rádiu comunidade 20) Estasaun televizaun: 1 (*CIA World Factbook, 2006, USAID Timor-Leste Media Assessment*)
- **Estatística sirkulasaun jornál:** N/A
- **Nível emisora:** TVTL mak sai hanesan emisora ida iha rai laran.
- **Ajensia sira Notísia nian:** La iha.
- **Reseita anuál publisidade nian iha setór meu komunikasaun:** N/A
- **Uza internet:** 1,200 (estimativa 2006, *CIA World Factbook*)



Unsustainable, Anti-Free Press (0-1): Country does not meet or only minimally meets objectives. Government and laws actively hinder free media development, professionalism is low, and media-industry activity is minimal.

Unsustainable Mixed System (1-2): Country minimally meets objectives, with segments of the legal system and government opposed to a free media system. Evident progress in free-press advocacy, increased professionalism, and new media businesses may be too recent to judge sustainability.

Near Sustainability (2-3): Country has progressed in meeting multiple objectives, with legal norms, professionalism, and the business environment supportive of independent media. Advances have survived changes in government and have been codified in law and practice. However, more time may be needed to ensure that change is enduring and that increased professionalism and the media business environment are sustainable.

Sustainable (3-4): Country has media that are considered generally professional, free, and sustainable, or to be approaching these objectives. Systems supporting independent media have survived multiple governments, economic fluctuations, and changes in public opinion or social conventions.

⁸³ Seksaun sira ne'ebé selesionadu husi Índise Sustentabilidade Mídia 2008, ne'ebé publika husi IREX (www.irex.org/msi)

KONSEITU SIRA

INDIKADÓR ESPRESAUN LIVRE:

- > Protesaun legál no sosiál ba espresaun livre ne'e eziste no aplika duni.
- > Lisensa ba média emisora ne'e justu, kompetitivu no apolítiku.
- > Entrada merkadu no estrutura taxa ba média ne'e justu no komparavel ho indústria sira seluk.
- > Krime kontra jornalista sira ka meu komunikaun nian hetan kastigu ho maka'as, maibé akontesimentu ba krime hanesan ne'e ladún akontese.
- > Média estadu ka públika la simu tratamentu jurídku ne'ebé preferensíal, no lei fó garantia ba independénsia eleitorál.
- > Kalúnia sai nu'udar kestaun lei sivil, ofisiál públiku sira tenke responsabiliza ho padraun aas, no parte sira ne'ebé halo sala sira tenke fó evidénsia ba falsidade no malísia sira.
- > Informasaun públiku ne'e bele hetan asesu fasilmente; direitu atu hetan asesu ba informasaun ne'ebé hanesan aplika ba média no jornalista sira hotu.
- > Média iha asesu ida-ne'ebé la limite ba informasaun; ida-ne'e mós aplika hanesan ba média no jornalista sira hotu.
- > Tama ba iha profisaun jornalizmu ne'e livre, governu la obriga lisensa, restrisaun, ka direitu espesiál ba jornalista sira.

INDIKADÓR PLURALIDADE FONTE SIRA NOTÍSIA NIAN:

- > Pluralidade fonte notisia privadu no públiku ne'ebé bele hetan, (n. e. eskrita, emisora, internet) eziste.
- > Sidadaun sira-nia asesu ba média rai laran no internasionál la restrita.
- > Média estadu ka públiku refilete opiniaun eskopu polítiku hotu, partidária, no serbí ba interesse públiku.
- > Ajénsia notisia independente sira rekolla no distribui notisia ba média eskrita no emisora.
- > Média emisora independente prodúz sira-nia programa notisia rasik.
- > Transparénsia ba propriedade média nian permite konsumidór sira atu fó valór objetividade ba notisia; propriedade média nian la konsentradu iha konglomeradu sira balun.
- > Eskopu ne'ebé luan ba interesse sosiál refilete no reprezenta iha média, inklui fonte informasaun lian minoria nian.

INDIKADÓR INSTITUISAUN NE'EBÉ FÓ APOIU:

- > Asosiasaun komérsiu reprezenta interesse proprietáriu média privadu no fornese servisu sira membru nian.
- > Asosiasaun profisionál sira hala'o knaar hodi proteje jornalista sira-nia direitu.
- > ONG sira fó apoiu ba espresaun livre no média independente.
- > Programa degrau jornalizmu mak iha kualidade, ne'ebé fornese esperiénsia prátika substansiál, eziste.
- > Formasaun ba tempu badak no programa formasaun

INDIKADÓR JORNALIZMU PROFISIONÁL:

- > Hato'o reportajen ho justu, objetivu, no hosi fonte di'ak.
- > Jornalista sira tuir padraun étika sira ne'ebé rekoñesidu no aseitadu.
- > Jornalista no editór sira la pratika auto-sensura.
- > Jornalista kobre akontesimentu no asuntu prinsipál sira.
- > Nivel pagamentu saláriu ba jornalista no profisionál média sira seluk ne'e sufisiente aas atu dekoraja korrupsaun.
- > Programasaun divertimentu la halakon programasaun informasaun no notisia.
- > Fasilidade téknika no ekipamentu atu rekolla, prodús, no distribui notisia sira ne'e modernu no efisiente.
- > Fatin kualidade hodi hato'o reportajen no programasaun eziste (investigativu, ekonómiku/negósiu, lokál, política).

INDIKADÓR BA JESTAUN EMPREZARIÁL:

- > Empresa meu komunikaun no hirak ne'ebé apoia funsiona ho efisiente, profisionál no empresa sira ne'ebé hamosu lukru.
- > Média simu reseita husi fonte barabarak.
- > Ajénsia publisidade no indústria sira ne'ebé relacionadu apoia merkadu publisidade.
- > Reseita publisidade hanesan persentajen husi reseita totál iha konformidade ho padraun sira ne'ebé aseita fatin sira komérsiu nian.
- > Média independente la simu subsídiu sira governu nian.
- > Peskiza merkadu uza atu formula planu estratéjiku, aumenta reseita publisidade, no ajusta produktu sira ba nesesidade no interesse audiénsia sira nian.
- > Nivel tranzmisaun no número sirkulasaun ne'e prodúz konfiavelmente no independentemente.

durante servisu permite jornalista sira atu aumenta abilidade ka hetan abilidade foun.

> Fonte imprime notísia no fasilidade impresora iha setór privadu nia liman, apolítiku, no la restrita.

> Kanál distribuissaun mídia nian (kios, tranzmisór, Internet) ne'e privadu, apolítiku, no la restrita.

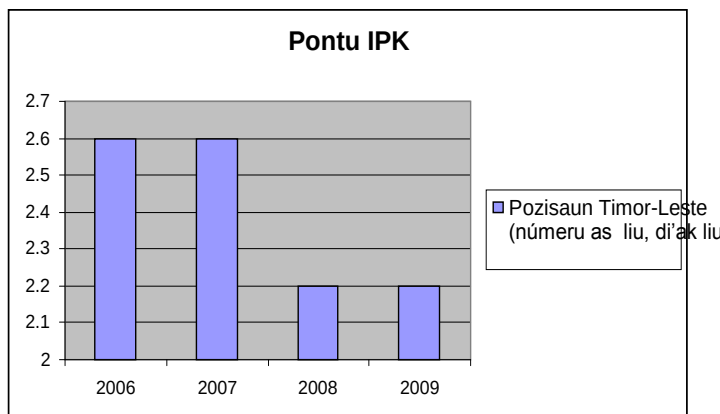
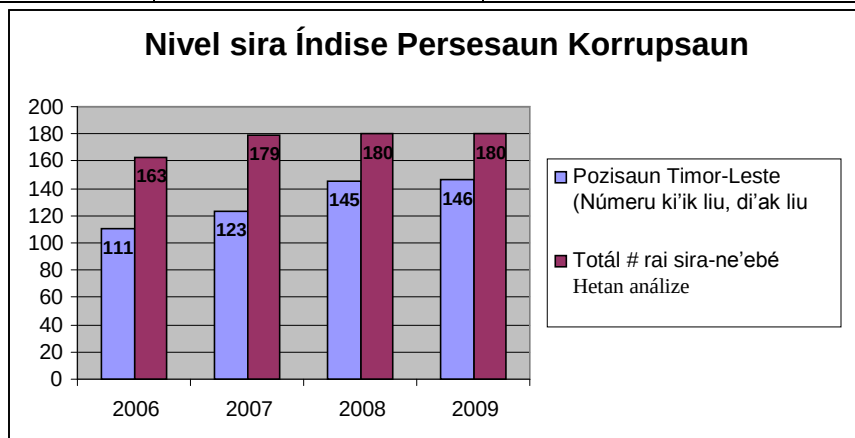
Aneksu 19: Transparénsia Internasionál: Índise Persesaun Korrupsaun⁸⁴

Transparénsia Internasionál publika ona tabela Índise Persesaun Korrupsaun (IPK) ne'ebé hatudu katak rai ida nia nivel ka pontu, númeru inkéritu sira ne'ebé uluk determina pontu, no nivel konfiansa pontu nian.

Nivel ne'e hatudu oinsá rai ida kompara ho rai seluk inklui iha índise. Pontu IPK indika nivel observa ba korrupsaun setór públiku iha rai/territóriu ida. Tabela tuirmai hatudu kona-ba nivel ba Timor-Leste husi tinan 2006 (dadus tinan dahuluk nian disponivel) to'o tinan 2009.

Nivel sira Timor-Leste nian:

Tinan	Nivel (<i>ki'ik liu di'ak liu</i>)	Númeru totál rai sira ne'ebé hetan análize	Pontu IPK (<i>aas liu di'ak liu</i>)
2009	146	180	2.2
2008	145	180	2.2
2007	123	179	2.6
2006	111	163	2.6



⁸⁴ www.transparency.org

Aneksu 20: Glosáriu Badak

Fonte: Exertu husi “Anthology”. Book /SECM IV / 2008.

Dispaxu no. 1/2007, iha 31 Agostu 07 kona-ba Norma Jurídika sira ba prosesu elaborasaun Atu Normativu sira husi Kuartu Governu Konstitusionál

Konseitu	Deskrisaun
A ADMINISTRASAUN PÚBLIKU	Administrasaun Públika, tuir sentidu orgániku ka subjektivu, hanesan órgaun, servisu no ajente Estadu nian lubun ida, nune’e mós pesoál jurídiku públika sira ne’ebé asegura satisfasaun ba nesesidade kolektiva oioin, hanesan seguransa, kultura, saúde no moris di’ak populasaun sira-nian. Ema ida-ne’ebé servisu iha Administrasaun Públika bolu funsionáriu públiku. Bele mós define tuir sentidu réal hanesan atividade konkreta no imediata ne’ebé Estadu dezenvolve atu asegura interesse kolektivu no tuir sentidu subjektivu hanesan órgaun no pesoál jurídiku lubun ida-ne’ebé lei fó ba sira atu hala’o kna’ar administrasaun Estadu nian. Tuir aspetu operasionál, administrasaun publika hanesan dezempeñu ne’ebé la’o nafatin no sistemátiku legál no tékniku hosi servisu própriu Estadu nian ba ema hotu nia di’ak.
B C D ATU LEJISLATIVU	Manifestasaun vontade ho forsa lei nian no iha objetivu atu prodúz efeito sira lei nian. Nu’udar podér soberanu ida hosi podér soberanu Estadu nian tolu, ne’ebé responsabiliza atu hakerek lei sira.
E DEKRETU-LEI	Diploma ne’ebé fó sai hosi órgaun ezeutivu (Governu). Testu hosi Dekretu-Lei ne’e apresenta no aprova iha Konsellu Ministru, no tuirmai sei haruka ba Prezidente Repúblika hodi halo promulgasaun.
E ESTADU	Instituisaun ne’ebé organiza tuir política, sociedade no lei, hodi okupa territóriu ida hanesan define tiha ona, Normalmente bainhira lei aas liu ne’e maka Konstituisaun eskrita ida, no regra sira hala’o hosi Governu ne’ebé nia soberania hetan rekoñesementu hosi rai laran no rai li’ur. Estadu soberanu ida bele karakteriza hosi ditadu, “Governu ida, povu ida, territóriu ida’
F G EZBOSU LEI (KA PROPOSTA LEI)	Testu ne’ebé apresenta husi Governu ba Parlamentu, hodi hetan aprovasaun
G GOVERNU	Instánsia másimu husi administrasaun ezeutivu Estadu nian. Órgaun lider sira ezeutivu Estadu nian Normalmente bolu <i>governu, gabinete ka Konsellu Ministru</i> .
H HALO-LEI	Siénsia ne’ebé estuda dalan atu dezeña no hakerek atu normativu sira. Iha termu kolokiál, halo lei nu’udar arte atu elabora lei ho di’ak, iha sentidu katak buat ne’e konsisténsia pakote regra nian ida – regra sira halo-lei nian— objetivu ne’ebé atu kontribui ba elaborasaun lei ne’ebé di’ak.
I ILEGALIDADE	Kualidade husi ida ne’ebé ilegál ka kontráriu husi lei.
J INKONSTITUSIONALIDADE	Lei ka atu normativu sira (rezolusaun, deketu sira) ne’ebé halo la bazeia ba Konstituisaun. Inkompatibilidade ida-ne’e bele formál (bainhira la kumpre regra ne’ebé presiza ba prosesu elaborasaun no edisaun lejislativa) no/ka bele materiál (relasiona ho konteúdu lei nian rasik ka atu normativu no nia konformidade ho prinsípiu no norma konstitusionál sira).
J JORNÁL REPÚBLIKA	Jornál ofisiál Repúblika Timor-Leste nian, ne’ebé halo publikasaun ba lei sira atu tama iha vigor. Imprensa Nasionál mak publika Jornál da

		Repúblika ne'e ho série rua: Lei sira, Dekretu-Lei sira, desizaun sira Tribunál Konstitusionál nian no testu sira seluk ne'ebé relevante hetan publikasaun iha Série I; regulamentasaun, kontratu públiku sira, nst hetan publikasaun iha Série II. Hanesan akontese iha nasaun barak ona, testu lejizlativu sira so tama iha vigor hafoin hetan tiha publikasaun
K	KONSTITUSIONALIDADE	Konformidade ho lei no atu sira tuirmai husi Estadu no podér lokál ho Konstituisaun
	KONSELLU MINISTRU	Reuniaun Ministeriál ne'ebé prezide husi Primeiru Ministru.
	KOMPETENSIA LEJISLATIVA	Kapasidade legál atu halo lei, dekretu-lei sira, regulamentu no dekretu sira.
L	LEI	Liafuan lei bele uza ho sentidu oin tolu, tuir intensaun hirak ne'ebé lei hakarak inklui hotu. Tuir konseitu ne'ebé luan tebe-tebes, lei hanesan regra jurídika hotu, ne'ebé tau iha surat ka lae, no abranje kostume sira no norma hotu-hotu ne'ebé formalmente halo hosi Estadu. Tuir sentidu luan, lei hanesan regra jurídika ne'ebé tau iha surat, maibé la inklui kostume jurídiku. <i>Tuir sentidu klood, lei signifika atu normativu hotu ne'ebé halo iha Parlamentu Nasionál.</i>
	LEI	Testu apresenta husi Deputadu ka Grupu Parlamentu sira ne'ebé atu aprova iha Parlamentu Nasionál
	LEJISLASAUN	Regra legál lubun ida ne'ebé regula asuntu ida.
	LEI ORGÁNICA	Lei ne'ebé ko'alia kona-ba organizasaun no funsionamentu Governu no Ministériu hirak ne'e rasik. Lei ne'e trata kona-ba dispozisaun jerál sira, no estabelese funsaun prinsipál sira no instrumentu Atuasaun nian.
M		-
N		
O	ORSAMENTU JERÁL ESTADU NIAN	Instrumentu planeamentu ne'ebé espresa programa sira Governu nian monetáriamente, atu hala'o ezersisiu finanseiru, constitui objetivu no meta sira ne'ebé atu alkansa husi Administrasaun Públiku.
P	PROJETU LEI	Testu ne'ebé apresenta husi Governu ba Parlamentu, hodi hetan aprovasaun.
	PROPOSTA LEI	Idem ba Ezbosu Lei
	PROMULGASAUN	Atu jurídiku ho natureza interna, ne'ebé Prezidente Repúblika sertifika ezisténsia lei ida nian, dekretu-lei, tratadu, nst, no tuirmai tenke hetan ratifikasaun hodi haruka implementa iha territóriu nia laran. Maibé iha diferença, tuir prátika, entre efeito ratifikasaun ho promulgasaun nian. Se karik Estadu ida ratifika tratadu ida maibé la promulga (no se karik ninia lei konstitusionál ezije atu halo promulgasaun), testu konvensionál nian ne'e sai mandatóriu tuir planu internasionál, maibé la mandatoriu iha planu internu. Iha kazu ida nee, Estadu ne'ebé mak iha problema kona-ba ne'e, bele haree ba pozisaun hanesan ha eziyéncia atu kumpre nia obrigasaun konvensionál sira hosi Parte Kontratante sira, maibé akontese katak sira nia órgaun internu hirak ne'e ida lakohi aplika obrigasaun konvensionál sira ne'e tanba la iha promulgasaun. Tanba ne'e, mosu responsabilidade internasionál hosi parte ida ne'ebé mak falta
	PARLAMENTU NASIONÁL	Asembleia hosi representante sira ne'ebé hili hosi sidadaun sira tuir rejime demokrátiku hodi Normalmente hala'o knaar lejizlativu nian Podér atu lejizla, kria no sansiona lei sira. Objetivu mak atu elabora norma sira lei nian ho karakteristiká jerál ka individual ne'ebé aplika ba sociedade tomak, ho finalidade atu fó satisfasaun ba grupu hirak ne'ebé foka ba asuntu ruma; administrasaun publika; no sociedade. Entre funsaun elementár sira hosi podér lejizlativu mak halo fiskalizasaun ba podér ezekutivu no vota ba lei orsamentál sira.
	PODÉR LEJISLATIVU	
	PROSEDIMENTU LEGÁL	Pakote rekerimentu legál sira atu komesa prosesu ida.

R **RATIFIKASAUN**

Konfirmasaun, autentikasaun ba atu ka kompromisu ida: ratifika Tratadu ida.

REVOGASAUN

Muda validade liuhusi regra diferente ida. Norma revogasaun sai husi sistema, hodi halo interruptsaun ho ninia forsa. Regulamentu ida ne'e sei sai válidu, hodi pertense ba orden jurídiku nian no iha relevánsia espesiál ho termu dogmátiku sira.

REVALIDASAUN

Halo vale hikas fali lei ida (ka regra legál) ne'ebé hetan tiha ona revogasaun liubá.

S

T **TRATADU
INTERNASIONAL**

Akordu ne'ebé rezulta husi konverjénsia vontade sujeitu lei internasionál rua ka liután, ne'ebé forma iha testu eskrita, ho objetivu atu prodúz efeito legál iha planu internasionál. Iha liafuan seluk, tratadu nu'udar meus ne'ebé liuhosi sujeitu lei internasionál – prinsipalmente estadu Nasionál sira no organizasaun internasionál sira – determina direitu no obrigasaun entre sira rasik. Estadu no organizasaun sira (no sujeitu lei internasionál sira seluk) ne'ebé halo tratadu bolu naran “Parte Kontratante” (ka simplesmente “Parte sira”) husi tratadu ne'e.

U

V

W

Y

Aneksu 21: Lista ba Abreviatura sira

	Akrónimu	Deskrisaun
A		
	ACC	<i>Anti-Corruption Commission</i> Komisaun Anti-Korrupsaun
B		
	BNU	Banku Nasionál Ultramarinu
	BPA	<i>Banking and Payments Authority of Timor-Leste</i> Autoridade Bankária no Pagamentu Timor-Leste nian
	BPU	<i>Border Patrol Unit</i> Unidade Patrulla Fronteira
C		
	CDO	<i>Community Development Officer</i> Komunidade Dezenvolvimentu Ofisiál
	CE	<i>Civic Education</i> Edukasaun Sívika
	CNE	<i>National Electoral Commission</i> Komisaun Nasionál ba Eleisaun nian
	CSC	<i>Civil Service Commission</i> Komisaun Funsan Públika nian
	CVTL	Krús Vermella Timor-Leste
D		
	DA	<i>District Administrator</i> Administradór Distritu
	DDA	<i>Deputy District Administrator</i> Adjuntu Administradór Distritu
	DDO	<i>District Development Officer</i> Dezenvolvimentu Distritu Ofisiál
	DNAAS	<i>National Directorate of Support to Suco Administration</i> Direasaun Nasionál Apoio ba Administrasaun Suku
	DNAF	<i>National Directorate of Finance and Administration</i> Direasaun Nasionál Finanzas no Administrasaun
	DNAL	<i>National Directorate for Local Administration</i> Direasaun Nasionál ba Administrasaun Lokál
	DNDLOT	<i>National Directorate of Local Development and Territorial Management</i> Direasaun Nasionál ba Dezenvolvimentu Lokál no Jestaun Territoriál
E		
	EDTL	<i>Electricity of Timor-Leste</i> Eletrisidade Timor-Leste
	ETDA	<i>East Timor Development Agency</i> Ajénsia Dezenvolvimentu Timor-Leste
F		
	FAO	<i>Food and Agriculture Organization</i> Organizasaun ba Ai-han no Agrikultura
	F-FDTL	FALINTIL- Força Defesa Timor-Leste
	FONGTIL	Forum Organizasaun Naun Governamental Timor-Leste

G

GPM	<i>Office of the Prime Minister</i> Gabinete Primeiru Ministru
GTZ	<i>Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit /German Technical Cooperation</i> Kooperasaun Técnica Alemaña

H

HIV/AIDS	<i>Human Immunodeficiency Virus/ Acquired Immuno Deficiency Syndrome</i>
-----------------	--

I

ILO	<i>International Labor Organization</i> Organizasaun Servisu Internasionál
INAP	<i>National Institute of Public Administration</i> Instituisaun Nasionál ba Administrasaun Públiku
IOM	<i>International Organization for Migration</i> Organizasaun Internasionál ba Migrasaun

J

JICA	<i>Japan International Cooperation Agency</i> Ajénsia Japoneza ba Kooperasaun Internasionál
-------------	--

L

LDF	<i>Local Development Fund</i> Fundu Dezenvolvimentu Lokál
LDP	<i>Local Development Program</i> Programa Dezenvolvimentu Lokál

M

MAEOT	<i>Ministry of Administration and Territorial Management</i> Ministériu Administrasaun Estatál no Ordenamentu Teritóriu
MAP	<i>Ministry of Agriculture and Fisheries</i> Ministériu Agrikultura no Peska
MDG	<i>Millenium Development Goals</i> Objetivu Dezenvolvimentu Milénium
MDS	<i>Ministry of Defense and Security</i> Ministériu Defeza no Seguransa
ME	<i>Ministry of Education</i> Ministériu Edukasaun
MED	<i>Ministry of Economy and Development</i> Ministériu Ekonomia no Dezenvolvimentu
MF	<i>Ministry of Finance</i> Ministériu Finansa
MIE	<i>Ministry of Infra-Structure</i> Ministériu Infraestrutur
MJ	<i>Ministry of Justice</i> Ministériu Justisa
MNE	<i>Ministry of Foreign Affairs</i> Ministériu Negósiu Estranjeiru
MoU	<i>Memorandum of Understanding</i> Memorandum Entendimentu

	MP	<i>Members of Parliament</i> Membbru Parlamentu
	MS	<i>Ministry of Health</i> Ministériu Saúde
	MSATM	<i>Ministry of Administration and Territorial Management</i> Ministériu Administrasaun Jestaun Territoriál
	MSS	<i>Ministry of Social Solidarity</i> Ministériu Solidariedade Sosiál
	MTCI	<i>Ministry of Tourism, Trade and Industry</i> Ministériu Turizmu, Komérsiu no Indústriá
N		
	NGO	<i>Non-Governmental Organization</i> Organizasaun La'ós Governu
	NP	<i>National Parliament</i> Parlamentu Nasionál
O		
	OHM	Organizasaun Haburas Moris
P		
	PCM	<i>Presidency of the Council of Ministers</i> Prezidénsia Konsellu Ministru
	PD	Partidu Demokrátiku / <i>Democrat Party</i>
	PDHJ	<i>Provedor of Human Rights and Justice Human Rights</i> Provedór Direitus Umanus no Justisa
	PDS	<i>Suco Development Plan</i> Planu Dezenvolvimentu Suku
	PM	<i>Prime Minister</i> Primeiru Ministru
	PNTL	Policia Nacional de Timor-Leste
R		
	RDP	<i>Regional Development Project</i> Projetu Dezenvolvimentu Rejionál
	RWSSP	<i>Rural Water Sanitation Service Program</i> Programa Servisu Saneamentu Bee Rurál
S		
	SAS	<i>Water and Sanitation Service</i> Servisu Bee no Saneamentu
	SDA	Sub- District Administration Administrasaun Sub-Distritu
	SECM	<i>Secretary of State of the Council of Ministers</i> Sekretaria Estadu Konsellu Ministru
	SEFPE	<i>Secretary of State for Professional Development and Employment</i> Sekretáriu Estadu ba Formasaun Profisionál no Empregu
	SEJD	<i>Secretary of State of Youth and Sports</i> Sekretáriu Estadu ba Juventude no Desportu
	SEPE	<i>Secretary of State for Energy Policy</i> Sekretáriu Estadu ba Polítika Enerjética
	SEPI	<i>Secretary of State for the Promotion of Equality</i>

	SERN	Sekretáriu Estadu ba Promosaun Igualdade <i>Secretary of State of Natural Resources</i> Sekretáriu Estadu ba Rekursu Naturál
	SoS	<i>Secretary of State</i> Sekretáriu Estadu
	STAE	Technical Secretariat for the Administration of Elections Sekretariadu Tékniku ba Administrasaun Eleitorál
T		
	TAF	<i>The Asia Foundation</i> Fundasaun Ázia
U		
	UNCDF	<i>United Nations Capital Development Fund</i> Fundu Dezenvolvimentu Kapitál Nasoins Unidas
	UNDP	<i>United Nations Development Program</i> Programa Dezenvolvimentu Nasoins Unidas
	UNMIT	<i>United Nations Integrated Mission in Timor-Leste</i> Misaun Integrada Nasoins Unidas iha Timor-Leste
	UNPOL	<i>United Nations Police</i> Polísia Nasoins Unidas
V		
	VPM	<i>Vice Prime Minister</i> Vice Primeiru Ministru
W	WFP	<i>World Food Program</i> Programa Ai-han Mundiál
Y		
	YDP	<i>Youth Development Funds</i> Fundu Dezenvolvimentu Juventude